叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 古老民谣集——第二卷(a Book Of Old Ballads — Volume 2) 000001

2. 古老民谣集——第二卷(a Book Of Old Ballads — Volume 2) 000002

3. 古老民谣集——第二卷(a Book Of Old Ballads — Volume 2) 000003

4. 古老民谣集——第二卷(a Book Of Old Ballads — Volume 2) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古老民谣集——第二卷(A Book of Old Ballads — Volume 2)

[ə; eɪ]	[bʊk]	[ʌv; əv][oʊld]	['bælədz]
A	**BOOK**	**OF**	**OLD** **BALLADS**
一个	书	的	老的 民谣

一本古老的民谣集

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən]	[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Selected **and** **with** **an**	**Introduction**
已选 和 和 一个	介绍

精选并附导言

[baɪ]
by
经过

经过

['bevərli]	['nɪkəlz]
BEVERLEY	**NICHOLS**
贝弗利	尼科尔斯

贝弗利·尼科尔斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ðɪ]	[er]	[ʌv; əv]	['lɪn]
THE	**HEIR**	**OF**	**LINNE**
这	继承人	的	林恩

林奈的继承人

[kɪŋ]	[kə'fɛtʃuːə]	[ænd; ənd][ðə; ðɪ]	['begər]	[meɪd]
KING	**COPHETUA**	**AND** **THE**	**BEGGAR**	**MAID**
国王	科菲图亚	和 这	乞丐	女佣

科菲图阿国王和乞丐女

[sɜːr]	['ændruː]	['bɑːrtn]
SIR	**ANDREW**	**BARTON**
先生	安德鲁	巴顿

安德鲁·巴顿爵士

[meɪ]	['kɑːlɪn]
MAY	**COLLIN**
可能	科林

梅·科林

[ðə; ðɪ]	[blaɪnd]	['bɛgərz]	['dɔːtər]	[ʌv; əv]	['bɛdˌnɔl]	[griːn]
THE	**BLIND**	**BEGGAR'S**	**DAUGHTER**	**OF**	**BEDNALL**	**GREEN**
这	瞎的	乞丐的	女儿	的	贝德纳尔	绿色的

贝德纳尔格林的盲乞丐女儿

['tɔməs]	[ðə; ðɪ]	['raɪmər]
THOMAS	**THE**	**RHYMER**
托马斯	这	押韵者

吟游诗人托马斯

[jʌŋ] -
YOUNG **BEICHAN**
年轻的 -

年轻的北蝉

[breɪv] [lɔːrd] -
BRAVE **LORD** **WILLOUGHBEY**
勇敢的 主 -

勇敢的威洛比勋爵

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['leɪdiːz] [lʌv]
THE **SPANISH** **LADY'S** **LOVE**
这 西班牙语 女士的 爱

西班牙女郎的爱

[ðə; ði] ['fraɪər] [ʌv; əv] ['ɔːrdərz] [greɪ]
THE **FRIAR** **OF** **ORDERS** **GRAY**
这 修士 的 订单 灰色的

灰袍修士

[lɪst] [ʌv; əv] ['kʌlər] [pleɪts]
LIST **OF** **COLOUR** **PLATES**
列表 的 颜色 盘子

彩色图版清单

[kɪŋ] [kə'fɛtʃuːə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['begər] [meɪd]
KING **COPHETUA** **AND** **THE** **BEGGAR** **MAID**
国王 科菲图亚 和 这 乞丐 女佣

科菲图阿国王和乞丐女

[meɪ] ['kɑːlɪn]
MAY **COLLIN**
可能 科林

梅·科林

['tɔməs] [ðə; ði] ['raɪmər]
THOMAS **THE** **RHYMER**
托马斯 这 押韵者

吟游诗人托马斯

[jʌŋ] -
YOUNG **BEICHAN**
年轻的 -

年轻的北蝉

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv] ['lɪn]
THE **HEIR** **OF** **LINNE**
这 继承人 的 林恩

林奈的继承人

[pɑːrt]
PART
部分

部分

[ðə; ði] [fɜːrst]
THE **FIRST**
这 第一的

第一部

[laɪð] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , ['dʒent(ə)lmən] ,
Lithe **and** **listen** **,** **gentlemen** **,**
轻盈 和 听 , 先生们 ,

先生们，请保持镇定并仔细聆听。

[tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [aɪ] [wɪl] [bɪgɪn] :

To	**sing**	**a**	**song**	**I**	**will**	**beginne**	**:**
到	唱歌	一个	歌曲	我	将要	开始	:

我要开始唱歌了:

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][lɔːrd][ʌv; əv]['lese 'fer]['skɑːtlənd] ,

It	**is**	**of**	**a**	**lord**	**of**	**faire**	**Scotland**	**,**
它	是	的	一个	主	的	公平	苏格兰	,

这是苏格兰一位贵族的传说。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌnˈθrɪfti] [ʌv; əv] ['lɪn] .

Which	**was**	**the**	**unthrifty**	**heire**	**of**	**Linne**	**.**
哪个	曾是	这	不节俭	继承人	的	林内	.

她就是林奈家那位挥霍无度的继承人。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] [lɔːrd] ,

His	**father**	**was**	**a**	**right**	**good**	**lord**	**,**
他的	父亲	曾是	一个	正确的	好的	主	,

他的父亲是一位非常善良的领主。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv] [haɪ] [dɪ'griː] ;

His	**mother**	**a**	**lady**	**of**	**high**	**degree**	**;**
他的	母亲	一个	女士	的	高的	程度	;

他的母亲是一位出身高贵的女士;

[bʌt; bət] [ðeɪ] , [ə'læs] ! [wɜːr; wər] [ded] , [hɪm; ɪm][froʊ] ,

But	**they**	**,**	**alas**	**!**	**were**	**dead**	**,**	**him**	**froe**	**,**
但	他们	,	唉	!	是	死的	,	他	弗罗	,

但是，唉！他们都死了，他也是如此。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] ['kiːpɪŋ] ['kɑːmpəni] .

And	**he**	**lov'd**	**keeping**	**companie**	**.**
和	他	喜爱	保持	公司	.

他喜欢有人陪伴。

[tuː; tə][spend][ðə; ði] ['deɪ] [wɪð; wɪθ] ['meri] [tʃɪr] ,

To	**spend**	**the**	**daye**	**with**	**merry**	**cheare**	**,**
到	花费	这	戴伊	和	欢乐	便宜	,

与快乐的人共度一天，

[tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd][reɪ'veɪl] ['evri] [naɪt] ,

To	**drinke**	**and**	**revell**	**every**	**night**	**,**
到	喝	和	雷维尔	每一个	夜晚	,

每晚饮酒狂欢，

[tuː; tə][kɑːrd][ænd; ənd][daɪs][frʌm; frəm] [iːv] [tuː; tə] [moɹn] ,

To	**card**	**and**	**dice**	**from**	**eve**	**to**	**morne**	**,**
到	卡片	和	骰子	从	前夕	到	莫恩	,

从傍晚到清晨，玩牌掷骰子。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [aɪ] [wiːn] , [hɪz; ɪz] ['hɑːrts] .

It	**was**	**,**	**I**	**ween**	**,**	**his**	**hearts**	**delighte**	**.**
它	曾是	,	我	温	,	他的	心	欣喜	.

我想，这让他非常高兴。

[tuː; tə][raɪd] , [tuː; tə] [rʌn] , [tuː; tə][rænt] , [tuː; tə] - ,

To	**ride**	**,**	**to**	**runne**	**,**	**to**	**rant**	**,**	**to**	**roare**	**,**
到	骑	,	到	跑	,	到	咆哮	,	到	-	,

骑行，奔跑，咆哮，怒吼

[tuː; tə] ['ɔːlˌweɪ] [spend][ænd; ənd]['nevər] [sper] ,

To	**alwaye**	**spend**	**and**	**never**	**spare**	**,**
到	总是	花费	和	绝不	空闲的	,

总是花钱，从不吝啬，

[aɪ] [wɑːt] , [æn; ən] - [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmsɛlf] ,

I	wott	,	an	-	it	were	the	king	himselfe	,
我	哇	,	一个	-	它	是	这	国王	他自己	,

我听到了，而且那人正是国王本人。

[ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] [fiː] [hiː; hi] [moʊt] [biː; bi] [ber] .

Of	gold	and	fee	he	mote	be	bare	.
的	金子	和	费用	他	尘埃	是	裸	.

他可能一无所有，既无黄金也无财富。

[soʊ] [ferz] [ðə; ði] [ʌnˈθrɪfti] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ˈlɪn]

Soe	fares	the	unthrifty	lord	of	Linne
索伊	票价	这	不节俭	主	的	林内

索伊是林恩的吝啬领主

[tɪl] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [goʊld] [ɪz] [gɔːn] [ænd; ənd] [spent] ;

Till	all	his	gold	is	gone	and	spent	;
直到	全部	他的	金子	是	已消失	和	花费	;

直到他所有的金子都花光为止;

[ænd; ənd] [hiː; hi] [mɔːn] [sel] [hɪz; ɪz] [ˈlændz] [soʊ] [brɔːd] ,

And	he	maun	sell	his	landes	so	broad	,
和	他	毛恩	卖	他的	土地	所以	广阔	,

他不得不卖掉他那广袤的土地，

[hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] [ˈlændz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [rent] .

His	house	,	and	landes	,	and	all	his	rent	.
他的	房子	,	和	土地	,	和	全部	他的	租	.

他的房子、土地以及所有租金。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kiːn] - ,

His	father	had	a	keen	stewarde	,
他的	父亲	有	一个	敏锐的	-	,

他父亲有一位精明的管家，

[ænd; ənd] [dʒɑːn] [oʊ] - [ðə; ði] [skeɪlz] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈhiː] :

And	John	o	'	the	Scales	was	called	hee	:
和	约翰	o	-	这	秤	曾是	称为	嘿	:

而约翰·奥·斯凯尔斯就叫他:

[bʌt; bət] [dʒɑːn] [ɪz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [dʒɛntɛl] - [mæn] ,

But	John	is	become	a	gentel	-	man	,
但	约翰	是	变得	一个	根特尔	-	男人	,

但约翰已经变成了一位绅士。

[ænd; ənd] [dʒɑːn] [hæz; həz] [ˈgɑːt] [bəuθ] [goʊld] [ænd; ənd] [fiː] .

And	John	has	gott	both	gold	and	fee	.
和	约翰	有	得到	两个都	金子	和	费用	.

约翰既得到了黄金，也得到了报酬。

[seɪz] , [ˈwelkəm] , [ˈwelkəm] , [lɔːrd] [ʌv; əv] [ˈlɪn] ,

Sayes	,	Welcome	,	welcome	,	lord	of	Linne	,
赛耶斯	,	欢迎	,	欢迎	,	主	的	林内	,

萨耶斯，欢迎，欢迎，林恩领主。

[let] [nɔːt] [dɪˈstɜːrb] [ðaɪ] [ˈmeri] [tʃɪr] ;

Let	nought	disturb	thy	merry	cheere	;
让	零	打扰	你的	欢乐	干杯!	;

愿任何事扰乱你的快乐;

[ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [sel] [ðaɪ] [ˈlændz] [soʊ] [brɔːd] ,

Iff	thou	wilt	sell	thy	landes	soe	broad	,
当.....时	你	枯萎	卖	你的	土地	索	广阔	,

如果你要出售你如此广阔的土地，

[gʊd] [stɔːr] [ʌv; əv][goʊld][ail,il,əl] [gɪv] [ðiː] ['hɪərə] ,

Good	store	of	gold	Ile	give	thee	heere	,
好的	店铺	的	金子	伊尔岛	给	你	这里	,

我将在这里给你一大笔黄金。

[maɪ][goʊld][ɪz] [gɔːn] , [maɪ] ['mʌni] [ɪz] [spent] ;

My	gold	is	gone	,	my	money	is	spent	;
我的	金子	是	已消失	,	我的	钱	是	花费	;

我的金子没了，我的钱也花光了;

[maɪ] [lænd] ['naʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntəˌ'ʌntu] [ðiː] :

My	lande	nowe	take	it	unto	thee	:
我的	兰德	现在	拿	它	到	你	:

我的土地现在归你所有:

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['goʊld] , [gʊd] [dʒɑːn][oʊ] - [ðə; ði] [skeɪlz] ,

Give	me	the	golde	,	good	John	o	'	the	Scales	,
给	我	这	戈尔德	,	好的	约翰	o	-	这	秤	,

把金子给我，好心的约翰·奥·斯凯尔斯!

[ænd; ənd] [ðaɪn] [fɔːr; fər] [aɪ] [maɪ] [lænd] [ʃæl; ʃəl] [biː] .

And	thine	for	aye	my	lande	shall	bee	.
和	你的	为了	是的	我的	兰德	将	蜜蜂	.

我的土地将永远属于你。

[ðen] [dʒɑːn][hiː; hi][dɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [drɔː] ,

Then	John	he	did	him	to	record	draw	,
然后	约翰	他	做过	他	到	记录	画	,

然后约翰让他记录下这幅画，

[ænd; ənd][dʒɑːn][hiː; hi][kæst][hɪm; ɪm][ə; eɪ][gɔdz] - [peniː] ;

And	John	he	cast	him	a	gods	-	pennie	;
和	约翰	他	投掷	他	一个	神	-	便士	;

约翰扔给他一枚神币;

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['evri] - [ðæt] [dʒɑːn] [ə'griːd] ,

But	for	every	pounde	that	John	agreed	,
但	为了	每一个	-	那	约翰	同意	,

但约翰每同意一英镑，

[ðə; ði] [lænd] , [aɪ][wɪs] , [wʌz; wəz] [wel] [wɜːrθ] [θriː] .

The	lande	,	I	wis	,	was	well	worth	three	.
这	兰德	,	我	威斯	,	曾是	出色地	值得	三	.

我想，这块地值三个。

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði][goʊld][ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɔːd] ,

He	told	him	the	gold	upon	the	borde	,
他	讲述	他	这	金子	之上	这	边界	,

他告诉他，边境上有黄金。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [glæd][hɪz; ɪz][lænd][tuː; tə] ['wɪn] ;

He	was	right	glad	his	land	to	winne	;
他	曾是	正确的	高兴的	他的	土地	到	温尼	;

他很高兴能赢得自己的土地;

[ðə; ði][goʊld][ɪz] [ðaɪn] , [ðə; ði][lænd][ɪz][maɪn] ,

The	gold	is	thine	,	the	land	is	mine	,
这	金子	是	你的	,	这	土地	是	矿	,

黄金是你的，土地是我的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ail,il,əl][biː; bi][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv] ['lɪn] .

And	now	Ile	be	the	lord	of	Linne	.
和	现在	伊尔岛	是	这	主	的	林内	.

现在我将成为林恩的领主。

[ðʌs] [hiː; hi] [hæθ] [soʊld][hɪz; ɪz][lænd][soʊ] [brɔːd] ,
Thus he hath sold his land soe broad ,
因此 他 有 卖 他的 土地 索 广阔 ,

于是他卖掉了他那广袤的土地。

[bəuθ] [hɪl] [ænd; ənd][hoʊlt] , [ænd; ənd][muə; mɔː][ænd; ənd] [fɛn] ,
Both hill and holt , and moore and fenne ,
两个都 爬坡道 和 霍尔特 , 和 摩尔 和 芬尼 ,

山丘和霍尔特，以及沼泽和芬尼，

[ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ] ['puːr] [ænd; ənd] ['loʊnsəm] [lɑːdʒ] ,
All but a poore and lonesome lodge ,
全部 但 一个 贫穷 和 寂寞 小屋 ,

除了一个破败孤寂的小屋，

[ðæt] [stʊd] [fɑːr][ɔːf][ɪn][ə; eɪ] ['loʊnli] [glɛn] .
That stood far off in a lonely glenne .
那 站立 远的 离开 在 一个 孤独 格伦 .

那东西孤零零地矗立在远处一个寂静的山谷里。

[fɔːr; fər][soʊ][hiː; hi][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [haɪt] .
For soe he to his father hight .
为了 索 他 到 他的 父亲 高度 .

所以他才和他父亲一样高。

[maɪ] [sɑːn] , [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːn] , ['seɪd] ['hiː] ,
My sonne , when I am gonne , sayd hee ,
我的 儿子 , 什么时候 我 是 贡 , 赛义德 嘿 ,

我的儿子，当我离开的时候，他说，

[ðen] [ðaʊ] [wɪlt] [spend] [ðaɪ][lænd][soʊ] [brɔːd] ,
Then thou wilt spend thy land so broad ,
然后 你 枯萎 花费 你的 土地 所以 广阔 ,

然后你将挥霍你那广袤的土地，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt] [spend] [ðaɪ][goʊld][soʊ] [friː] :
And thou wilt spend thy gold so free :
和 你 枯萎 花费 你的 金子 所以 自由的 :

你将随意挥霍你的黄金：

[bʌt; bət] [ˌem 'iː] ['naʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ruːd] ,
But sweare me nowe upon the roode ,
但 发誓 我 现在 之上 这 罗德 ,

但你现在要对着十字架发誓，

[ðæt] ['loʊnsəm] [lɑːdʒ] [ðaʊlt] ['nevər] [spend] ;
That lonesome lodge thou'lt never spend ;
那 寂寞 小屋 你将 绝不 花费 ;

那间你永远不会入住的孤寂小屋；

[fɔːr; fər] [wen] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][dʌθ; dəθ] [fraʊn] [ɑːn] [ðiː] ,
For when all the world doth frown on thee ,
为了 什么时候 全部 这 世界 确实 皱眉 在 你 ,

当全世界都对你冷眼相待时，

[ðaʊ] [ðer; ðər] [ʃælt] [faɪnd][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [frend] .
Thou there shalt find a faithful friend .
你 那里 应 寻找 一个 忠实 朋友 .

在那里，你将找到一位忠实的朋友。

[ðə; ði] [ʌv; əv] ['lɪn] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['goʊld] :
The heire of Linne is full of golde :
这 继承人 的 林内 是 满的 的 戈尔德 :

林恩的继承人浑身都是黄金：

[ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [maɪ] [frendz] , ['seɪd] ['hiː] ,
And **come** **with** **me** **,** **my** **friends** **,** **sayd** **hee** **,**
和 来 和 我 ， 我的 朋友们 ， 赛义德 嘿 ，

“跟我来吧，我的朋友们，”他说。

[lets] [drɪŋk] , [ænd; ənd][rænt] , [ænd; ənd] ['meri] [meɪk] ,
Let's **drinke** **,** **and** **rant** **,** **and** **merry** **make** **,**
我们来吧 喝 ， 和 咆哮 ， 和 欢乐 制作 ，

让我们喝酒、发泄、尽情欢乐吧!

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [spɛəz] , [nɛə] [moʊt][hiː; hi] [ðiː] .
And **he** **that** **spares** **,** **ne'er** **mote** **he** **thee** **.**
和 他 那 备件 ， 从未 尘埃 他 你 .

而饶恕你的人，绝不会伤害你。

[ðeɪ] [ræntid] , [dræŋk] , [ænd; ənd] ['meri] [meɪd] ,
They **ranted** **,** **drank** **,** **and** **merry** **made** **,**
他们 咆哮 ， 喝 ， 和 欢乐 制成 ，

他们咆哮、饮酒、寻欢作乐，

[tɪl] [ɔːl][hɪz; ɪz][goʊld][ˌaɪ 'tiː] [wækst] - ;
Till **all** **his** **gold** **it** **waxed** **thinne** **;**
直到 全部 他的 金子 它 打蜡 - ;

直到他所有的黄金都变薄了;

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] - [ðeɪ] [slʌŋk] [ə'weɪ] ;
And **then** **his** **friendes** **they** **slunk** **away** **;**
和 然后 他的 - 他们 斯伦克 离开 ;

然后他的朋友们就溜走了;

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ʌn'θrɪfti] [ʌv; əv] ['lɪn] .
They **left** **the** **unthrifty** **heire** **of** **Linne** **.**
他们 左边 这 不节俭 继承人 的 林内 .

他们留下了林恩家不节俭的继承人。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər][ə; eɪ] ['peni] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɜːrs] ,
He **had** **never** **a** **penny** **in** **his** **purse** **,**
他 有 绝不 一个 一分钱 在 他的 钱包 ，

他钱包里从来没有一分钱。

['nevər] [ə; eɪ] ['peni] [left] [bʌt; bət] [θriː] ,
Never **a** **penny** **left** **but** **three** **,**
绝不 一个 一分钱 左边 但 三 ，

身无分文，只剩下三分钱。

[ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz] [bræs] , [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [liːd] ,
And **one** **was** **brass** **,** **another** **was** **lead** **,**
和 一 曾是 黄铜 ， 其他 曾是 带领 ，

一个是黄铜的，另一个是铅的。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪt] ['mʌni] .
And **another** **it** **was** **white** **money** **.**
和 其他 它 曾是 白色的 钱 .

还有一种说法是，那是白钱。

['naʊ] [wel] - [ə'deɪ] , ['seɪd][ðə; ði] [ʌv; əv] ['lɪn] ,
Nowe **well** **-** **aday** **,** **sayd** **the** **heire** **of** **Linne** **,**
现在 出色地 - 一天 ， 赛义德 这 继承人 的 林内 ，

“如今一切都好，”林奈的继承人说道。

['naʊ] [wel] - [ə'deɪ] , [ænd; ənd][woʊ][ɪz] ['miː] ,
Nowe **well** **-** **aday** **,** **and** **woe** **is** **mee** **,**
现在 出色地 - 一天 ， 和 悲哀 是 美 ，

如今一切安好，我却感到悲哀。

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv] ['lɪn] ,
For **when** **I** **was** **the** **lord** **of** **Linne** **,**
为了 什么时候 我 曾是 这 主 的 林内 ,

当我还是林奈领主的时候，

[aɪ]['nevər]['wɑːntɪd][goʊld][nɔːr] [fiː] .
I **never** **wanted** **gold** **nor** **fee** **.**
我 绝不 通缉 金子 也不 费用 .

我从来不想要黄金，也不想要手续费。

[bʌt; bət]['meni][ə; eɪ] - [frend] [hæv; həv][aɪ] ,
But **many** **a** **trustye** **friend** **have** **I** **,**
但 许多 一个 - 朋友 有 我 ,

但我有很多值得信赖的朋友，

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃoʊld] [aɪ] [fiːl] [doʊl][ɔːr] [ker] ?
And **why** **shold** **I** **feel** **dole** **or** **care** **?**
和 为什么 应该 我 感觉 救济金 或者 关心 ?

我为什么要感到委屈或在意呢?

[ail,il,əl] ['bɔːroʊ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][baɪ] ['tɜːrnz] ,
Ile **borrow** **of** **them** **all** **by** **turnes** **,**
伊尔岛 借 的 他们 全部 经过 转弯 ,

我轮流借用它们，

[soʊ] [niːd] [aɪ][nɑːt][biː; bi]['nevər] [ber] .
Soe **need** **I** **not** **be** **never** **bare** **.**
索伊 需要 我 不是 是 绝不 裸 .

所以，我无需永远赤身裸体。

[bʌt; bət][wʌn] , [aɪ][wɪs] , [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][hoʊm] ;
But **one** **,** **I** **wis** **,** **was** **not** **at** **home** **;**
但 一 , 我 威斯 , 曾是 不是 在 家 ;

但我想，其中一人不在家;

[ə'nʌðər] [hæd; həd] [peɪd] [hɪz; ɪz][goʊld] [ə'weɪ] ;
Another **had** **payd** **his** **gold** **away** **;**
其他 有 支付 他的 金子 离开 ;

另一个人则把黄金都卖掉了;

[ə'nʌðər] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ['θrɪftlɪs] - ,
Another **call'd** **him** **thriftless** **loone** **,**
其他 被称为 他 节俭 - ,

另一个人称他为不节俭的疯子，

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [ʃɑːrpli] [wend] [hɪz; ɪz] [wei] .
And **bade** **him** **sharpely** **wend** **his** **way** **.**
和 巴德 他 尖锐地 温德 他的 方式 .

然后命令他赶紧离开。

[naʊ] [wel] - [ə'deɪ] , ['seɪd] [ðə; ði] [ʌv; əv] ['lɪn] ,
Now **well** **-** **aday** **,** **sayd** **the** **heire** **of** **Linne** **,**
现在 出色地 - 一天 , 赛义德 这 继承人 的 林内 ,

"如今一切都好，"林奈的继承人说道。

[naʊ] [wel] - [ə'deɪ] , [ænd; ənd][woʊ][ɪz][ˌem 'iː] ;
Now **well** **-** **aday** **,** **and** **woe** **is** **me** **;**
现在 出色地 - 一天 , 和 悲哀 是 我 ;

如今一切安好，但我却感到悲哀;

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ][hæd; həd][maɪ] ['lændz] [soʊ] [brɔːd] ,
For **when** **I** **had** **my** **landes** **so** **broad** **,**
为了 什么时候 我 有 我的 土地 所以 广阔 ,

当我拥有广袤的土地时，

[ɑːn][ˌem ˈiː] [ðeɪ] [lɪvd] [raɪt] ['mɛriˌliː] .
On me they liv'd right merrilee .
在 我 他们 生活 正确的 梅里莉 .

他们靠我过得非常快乐。

[tuː; tə][beg][maɪ] [bred] [frʌm; frəm] [dɔːr] [tuː; tə] [dɔːr]
To beg my bread from door to door
到 求 我的 面包 从 门 到 门

我挨家挨户乞讨面包

[aɪ][wɪs] , [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['brɛnɪŋ] [ʃeɪm] :
I wis , it were a brenning shame :
我 威斯 , 它 是 一个 布伦宁 耻辱 :

我希望，那将是一件极其可惜的事:

[tuː; tə][rɑːb][ænd; ənd] [stiːl] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [sɪn] :
To rob and steale it were a sinne :
到 抢 和 偷窃 它 是 一个 罪孽 :

抢劫和偷窃是一种罪过:

[tuː; tə] [wɜːrk] [maɪ] [lɪmz] [aɪ]['kænɑːt] [freɪm] .
To worke my limbs I cannot frame .
到 工作 我的 四肢 我 不能 框架 .

我无法活动四肢。

[naʊ] [ail,il,əl] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['loʊnsəm] [lɑːdʒ] ,
Now Ile away to lonesome lodge ,
现在 伊尔岛 离开 到 寂寞 小屋 ,

现在我独自前往孤寂的小屋，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][maɪ]['fɑːðər] [beɪd] [ˌem ˈiː] [wend] ;
For there my father bade me wend ;
为了 那里 我的 父亲 巴德 我 温德 ;

因为我父亲吩咐我到那里去;

[wen] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ʃʊd; ʃəd] [fraʊn] [ɑːn] ['miː]
When all the world should frown on mee
什么时候全部 这 世界 应该 皱眉 在 美

当全世界都对我嗤之以鼻的时候

[aɪ][ðer; ðər] [ʃoʊld] [faɪnd][ə; eɪ] ['trʌsti] [frend] .
I there shold find a trusty friend .
我 那里 应该 寻找 一个 可靠 朋友 .

我应该在那里找到一个值得信赖的朋友。

[pɑːrt]
PART
部分

部分

[ðə; ði] ['sekənd]
THE SECOND
这 第二

第二部分

[ə'weɪ] [ðen] [ˌetʃ 'waɪ][ðə; ði] [ʌv; əv] ['lɪn]
Away then hyed the heire of Linne
离开 然后 hyed 这 继承人 的 林内

于是，林恩的继承人离开了。

[ʊr] [hɪl] [ænd; ənd][hoʊlt] , [ænd; ənd] [mʊr] [ænd; ənd] [fɛn] ,
Oer hill and holt , and moor and fenne ,
oer 爬坡道 和 霍尔特 , 和 泊 和 芬尼 ,

哦，山丘和林地，以及荒原和沼泽地，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['loʊnsəm] [lɑːdʒ] ,
Untill **he** **came** **to** **lonesome** **lodge** **,**
直到 他 来了 到 寂寞 小屋 ,

直到他来到这间孤寂的小屋，

[ðæt] [stʊd] [soʊ] ['loʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['loʊnli] [glɛn] .
That **stood** **so** **lowe** **in** **a** **lonely** **glenne** **.**
那 站立 所以 洛 在 一个 孤独 格伦 .

它孤零零地矗立在幽静的山谷中。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [hiː; hi] [lʊkt] ['daʊn] ,
He **looked** **up** **,** **he** **looked** **downe** **,**
他 看起来 向上 , 他 看起来 唐恩 ,

他抬头看了看，又低头看了看，

[ɪn] [hoʊp] [sʌm; səm] ['kʌmfərt] [fɔːr; fər] [tuː; tə] ['wɪn] :
In **hope** **some** **comfort** **for** **to** **winne** **:**
在 希望 一些 舒适 为了 到 温尼 :

希望赢得比赛能带来一些安慰：

[bʌt; bət] [ber] [ænd; ənd] ['loʊθli] [wɜːr; wər] [ðə; ðɪ] ['wɔlz] .
But **bare** **and** **lothly** **were** **the** **walles** **.**
但 裸 和 洛斯利 是 这 沃勒斯 .

但墙壁光秃秃的，十分简陋。

[hɪəz] ['sɑːri] [tʃɪr] , [kwoʊ] - [ðə; ðɪ] [ʌv; əv] ['lɪn] .
Here's **sorry** **cheare** **,** **quo** **'** **the** **heire** **of** **Linne** **.**
这里是 对不起 便宜 , 如此 - 这 继承人 的 林内 .

林奈的继承人说："对不起，亲爱的。"

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] - [dɪm] [ænd; ənd] ['dɑːrk]
The **little** **windowe** **dim** **and** **darke**
这 小的 - 暗淡 和 黑暗

小窗户昏暗

[wʌz; wəz] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['aɪvi] , [briːr] , [ænd; ənd] - ;
Was **hung** **with** **ivy** **,** **brere** **,** **and** **yewe** **;**
曾是 悬挂 和 常春藤 , 布雷尔 , 和 - ;

挂满了常春藤、紫荆和紫杉；

[noʊ] [英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] ['sʌn] [hɪr] ['evər] [ʃoʊn] ;
No **shimmering** **sunn** **here** **ever** **shone** **;**
不 闪闪发光 太阳 这里 曾经 闪耀 ;

这里从未照耀过耀眼的阳光；

[noʊ] ['heɪlsəm] [briːz] [hɪr] ['evər] [bluː] .
No **halesome** **breeze** **here** **ever** **blew** **.**
不 健康 微风 这里 曾经 吹 .

这里从来没有吹过和煦的微风。

[noʊ] [tʃer] , [en iː] ['teɪbl] [hiː; hi] [moʊt] ,
No **chair** **,** **ne** **table** **he** **mote** **spye** **,**
不 椅子 , ne 桌子 他 尘埃 间谍 ,

没有椅子，也没有桌子，他窥视着。

[noʊ] ['tʃɪrf(ə)l] [hɑːrθ] , [en iː] ['welkəm] [bed] ,
No **cheerful** **hearth** **,** **ne** **welcome** **bed** **,**
不 快乐 炉 , ne 欢迎 床 ,

没有温馨的炉火，没有舒适的床铺。

[nɔːt] [seɪv] [ə; eɪ] [roʊp] [wɪð; wɪθ] [rɛnɪŋ] [nuːs] ,
Nought **save** **a** **rope** **with** **renning** **noose** **,**
零 节省 一个 绳索 和 炼麦 套索 ,

除了一根带有绞索的绳子，别无他物。

[ðæt] ['dæŋglɪŋ] [hʌŋ] [ʌp] [ɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [hed] .
That dangling hung up o'er his head .
那 悬挂 悬挂 向上 超过 他的 头 .

那东西垂在他的头顶上。

[ænd; ənd] ['oʊvər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [brɔ:d] ['letərz] ,
And over it in broad letters ,
和 超过 它 在 广阔 信件 ,

而且上面还用大字写着:

[ði:z] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [soʊ] [pleɪn] [tu:; tə] [si:] :
These words were written so plain to see :
这些 字 是 书面 所以 清楚的 到 看 :

这些文字写得如此清晰明了:

" [ɑ:] ! [retʃ] , [hæst] [spent] [ðaɪn] [ɔ:l] ,
" Ah ! gracelesse wretch , hast spent thine all ,
" 啊 ! 优雅无礼 可怜虫 , 哈斯特 花费 你的 全部 ,

"啊！无情的可怜虫，你已耗尽一切，

[ænd; ənd] [brɔ:t] - [tu:; tə] ?
And brought thyselfe to penurie ?
和 带来 - 到 贫困 ?

你竟让自己陷入如此贫困?

" [ɔ:l] [ðɪs] [maɪ] ['boʊdɪŋ] [maɪnd] [mɪs'geɪv] ,
" All this my boding mind misgave ,
" 全部 这 我的 预兆 头脑 错失 ,

"这一切让我忧心忡忡，

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [left] [ðɪs] ['trʌsti] [frend] :
I therefore left this trusty friend :
我 所以 左边 这 可靠 朋友 :

因此，我留下了这位可靠的朋友:

[let] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] - [ðaɪ] [faul] [dɪs'greɪs] ,
Let it now sheeld thy foule disgrace ,
让 它 现在 - 你的 禽类 耻辱 ,

让它掩盖你卑劣的耻辱吧。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðaɪ] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['sɔrəuz] [end] .
And all thy shame and sorrows end .
和 全部 你的 耻辱 和 悲伤 结尾 .

你所有的羞耻和悲伤都将结束。

" ['sɔ:rli] [ʃent] [ˌdʌblju: 'aɪ] - [ðɪs] [rɪ'bju:k] ,
" Sorely shent wi ' this rebuke ,
" 非常 申特 wi - 这 训斥 ,

"我对此责备感到非常难过，

['sɔ:rli] [ʃent] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ʌv; əv] ['lɪn] ,
Sorely shent was the heire of Linne ,
非常 申特 曾是 这 继承人 的 林内 ,

索利·申特是林奈的继承人，

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [aɪ] [wɪs] , [wʌz; wəz] [nɪr] [tu:; tə] [bræst] [wɪð; wɪθ] [gɪlt] [ænd; ənd] , [ʃeɪm]
His heart , I wis , was near to brast With guilt and sorrowe , shame
他的 心 , 我 威斯 , 曾是 靠近 到 胸罩 和 有罪 和 悲伤 , 耻辱

我猜想，他的心几乎要被愧疚、悲伤和羞耻吞噬。

[ænd; ənd] [sɪn] .
and sinne .
和 罪孽 .

罪孽。

['nevər] [ə; eɪ][wɜːrd] [speɪk] [ðə; ði] [ʌv; əv] ['lɪn] ,
Never a word spake the heire of Linne ,
绝不 一个 单词 说 这 继承人 的 林内 ,

林恩的继承人始终一言不发。

['nevər] [ə; eɪ][wɜːrd][hiː; hi] [speɪk] [bʌt; bət] [θriː] :
Never a word he spake but three :
绝不 一个 单词 他 说 但 三 :

他一生只说过三个字:

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['trʌsti] [frend] [ɪn'diːd] ,
" This is a trusty friend indeed ,
" 这 是 一个 可靠 朋友 的确 ,

"这真是一位值得信赖的朋友。"

[ænd; ənd][ɪz] [raɪt] ['welkəm] ['ʌntəˌʌntu] ['miː] .
And is right welcome unto mee .
和 是 正确的 欢迎 到 美 .

非常欢迎你来。

" [ðen] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nɛk] [ðə; ði] [kɔːrd] [hiː; hi] [druː] ,
" Then round his necke the corde he drewe ,
" 然后 圆形的 他的 领口 这 绳索 他 德鲁 ,

然后他把绳子绕在脖子上,

[ænd; ənd] [sprʌŋ] [ə'lɔːft][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['boʊdi] :
And sprung aloft with his bodie :
和 弹簧 高空 和 他的 博迪 :

他整个人跃向空中:

[wen] [loʊ] !
When lo !
什么时候 洛 !

当洛!

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [bɜːrst][ɪn] [tweɪn] ,
the ceiling burst in twaine ,
这 天花板 爆裂 在 马克·吐温 ,

天花板裂成了两半,

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] ['hiː] .
And to the ground came tumbling hee .
和 到 这 地面 来了 翻滚 嘿 .

然后,他重重地摔倒在地。

- [leɪ] [ðə; ði] [ʌv; əv] ['lɪn] ,
Astonyed lay the heire of Linne ,
- 躺 这 继承人 的 林内 ,

林奈的继承人惊愕地躺着,

[en iː] - [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][lɪv; laɪv][ɔːr] [ded] :
Ne knewe if he were live or dead :
ne - 如果 他 是 居住 或者 死的 :

他不知道他是死是活:

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [lʊkt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['baɪl] ,
At length he looked , and saw a bille ,
在 长度 他 看起来 , 和 锯 一个 比尔 ,

最后他抬头一看,发现有一支比利,

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kiː] [ʌv; əv][goʊld][soʊ] [red] .
And in it a key of gold so redd .
和 在 它 一个 钥匙 的 金子 所以 红 .

里面有一把鲜红的金钥匙。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [bɪl] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] ,
He **took** **the** **bill** **,** **and** **lookt** **it** **on** **,**
他 采取 这 账单 ， 和 看看 它 在 ，

他接过账单，仔细看了看。

[streɪt] [gʊd] [ˈkʌmfərt] [faʊnd] [hiː; hi][ðer; ðər] :
Strait **good** **comfort** **found** **he** **there** **:**
海峡 好的 舒适 成立 他 那里 :

他在那里找到了极大的安慰:

[ˌaɪ ˈtiː][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ðɪ][wɔːl] ,
It **told** **him** **of** **a** **hole** **in** **the** **wall** **,**
它 讲述 他 的 一个 洞 在 这 墙 ，

它告诉他墙上有个洞，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [stʊd] [θriː] [tʃests] [ɪn] - [fɪə] .
In **which** **there** **stood** **three** **chests** **in** **-** **fere** **.**
在 哪个 那里 站立 三 箱子 在 - 费雷 .

里面放着三个箱子。

[tuː] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbiːtn] [ˈgoʊld] ,
Two **were** **full** **of** **the** **beaten** **golde** **,**
二 是 满的 的 这 被打败 戈尔德 ，

其中两个装满了打碎的金子，

[ðə; ðɪ][θɜːrd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈmʌni] ;
The **third** **was** **full** **of** **white** **money** **;**
这 第三 曾是 满的 的 白色的 钱 ;

第三个箱子里装满了白钱;

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ðem; ðəm][ɪn] [brɔːd] [ˈletərz]
And **over** **them** **in** **broad** **letters**
和 超过 他们 在 广阔 信件

上面用大字写着

[ðiːz] [wɜːrdz][wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [soʊ] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] :
These **words** **were** **written** **so** **plaine** **to** **see** **:**
这些 字 是 书面 所以 平原 到 看 :

这些文字写得如此清晰易懂:

" [wʌns] [mɔːr] , [maɪ] [sɑːn] , [aɪ] [ˈsɛt] [ðiː] [klɪr] ;
" **Once** **more** **,** **my** **sonne** **,** **I** **sette** **thee** **clere** **;**
" 一次 更多的 ， 我的 儿子 ， 我 塞特 你 克莱尔 ;

“我的儿子，我再次向你阐明;

[ə'mend] [ðaɪ] [laɪf][ænd; ənd] [ˈfɑːliz] [pæst] ;
Amend **thy** **life** **and** **follies** **past** **;**
修正 你的 生活 和 愚行 过去的 ;

改正你过去的错误和愚行;

[fɔːr; fər][bʌt; bət] [ðaʊ] [ə'mend] [ðiː] [ʌv; əv][ðaɪ][laɪf] ,
For **but** **thou** **amend** **thee** **of** **thy** **life** **,**
为了 但 你 修正 你 的 你的 生活 ，

但你要悔改你的生活，

[ðæt] [roʊp][mʌst; məst][biː; bi][ðaɪ][end][æt; ət][læst] .
That **rope** **must** **be** **thy** **end** **at** **last** **.**
那 绳索 必须 是 你的 结尾 在 最后的 .

那根绳子终将成为你的终点。

" [ænd; ənd][let][ˌaɪ ˈtiː] [biː] , ['seɪd][ðə; ðɪ] [ʌv; əv] ['lɪn] ;
" **And** **let** **it** **bee** **,** **sayd** **the** **heire** **of** **Linne** **;**
" 和 让 它 蜜蜂 ， 赛义德 这 继承人 的 林内 ;

“那就这样吧，”林奈的继承人说道;

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] [biː] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][ə'mend] :

And	let	it	bee	,	but	if	I	amend	:
和	让	它	蜜蜂	,	但	如果	我	修正	:

就让它这样吧，但如果我修改一下：

[fɔːr; fər] [hɪr] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [maɪn] [ə'vaʊ] ,

For	here	I	will	make	mine	avow	,
为了	这里	我	将要	制作	矿	承认	,

在此，我将公开表明我的立场。

[ðɪs] ['rɛd] [ʃæl; ʃəl] [gaɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][end] .

This	reade	shall	guide	me	to	the	end	.
这	读	将	指导	我	到	这	结尾	.

这本书将指引我走到最后。

[ə'weɪ] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meri] [tʃɪr] ,

Away	then	went	with	a	merry	cheare	,
离开	然后	去	和	一个	欢乐	便宜	,

然后他们欢快地笑着离开了。

[ə'weɪ] [ðen] [went] [ðə; ði] [ʌv; əv] ['lɪn] ;

Away	then	went	the	heire	of	Linne	;
离开	然后	去	这	继承人	的	林内	;

于是，林奈的继承人就此离去；

[aɪ][wɪs] , [hiː; hi] ['niːðər] [siːsd] [en iː] - ,

I	wis	,	he	neither	ceas'd	ne	blanne	,
我	威斯	,	他	两者都不	停止	ne	-	,

我知道，他也没有停止过，

[tɪl] [dʒɑːn][oʊ] - [ðə; ði] [skeɪlz] [haʊs] [hiː; hi][dɪd] ['wɪn] .

Till	John	o	'	the	Scales	house	he	did	winne	.
直到	约翰	o	-	这	秤	房子	他	做过	温尼	.

直到约翰·奥·斯凯尔斯家，他才赢了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][dʒɑːn][oʊ] - [ðə; ði] [skeɪlz] ,

And	when	he	came	to	John	o	'	the	Scales	,
和	什么时候	他	来了	到	约翰	o	-	这	秤	,

当他来到约翰·奥·斯凯尔斯那里时，

['ʌp] [æt; ət][ðə; ði] - [ðen] [lʊkt] ['hiː] ;

Upp	at	the	speere	then	looked	hee	;
上	在	这	-	然后	看起来	嘿	;

然后，他抬头看了看斯皮尔；

[ðer; ðər] [seɪt] [θriː] [lɔːds][ə'pɑːn][ə; eɪ] [rəu] ,

There	sate	three	lords	upon	a	rowe	,
那里	沙特	三	领主们	之上	一个	罗威	,

三个贵族坐在一排木凳上，

[wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪn][soʊ] [friː] .

Were	drinking	of	the	wine	so	free	.
是	喝	的	这	葡萄酒	所以	自由的	.

我们畅饮着美酒，如此自由。

[ænd; ənd][dʒɑːn][hɪm'self] [seɪt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːd] - [hed] ,

And	John	himself	sate	at	the	bord	-	head	,
和	约翰	他自己	沙特	在	这	板	-	头	,

约翰本人则坐在船头。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [naʊ] [lɔːrd][ʌv; əv] ['lɪn] [wʌz; wəz] ['hiː] .

Because	now	lord	of	Linne	was	hee	.
因为	现在	主	的	林内	曾是	嘿	.

因为他现在是林恩的领主了。

[aɪ] [preɪ] [ðiː] , [hiː; hi] [sed] , [gʊd] [dʒɑːn][oʊ] - [ðə; ði] [skeɪlz] ,
I pray thee , he said , good John o ' the Scales ,
我 祈祷 你 , 他 说 , 好的 约翰 o - 这 秤 ,

“我求求你，”他说，“善良的约翰·奥·斯凯尔斯。”

[wʌn] ['fɔːrti] [pens] [fɔːr; fər][tuː; tə][lend] ['miː] .
One forty pence for to lend mee .
一 四十 便士 为了 到 借 美 .

借我一便士四十便士。

[ə'weɪ] , [ə'weɪ] , [ðaʊ] ['θrɪftlɪs] - ;
Away , away , thou thriftless loone ;
离开 , 离开 , 你 节俭 - ;

走开，走开，你这不节俭的傻瓜；

[ə'weɪ] , [ə'weɪ] , [ðɪs] [meɪ] [nɑːt] [biː] :
Away , away , this may not bee :
离开 , 离开 , 这 可能 不是 蜜蜂 :

走开，走开，这可能不是：

[fɔːr; fər] [kraɪst] [kɜːrs] [ɑːn][maɪ] [hed] , [hiː; hi] ['seɪd] ,
For Christs curse on my head , he sayd ,
为了 基督 诅咒 在 我的 头 , 他 赛义德 ,

他说：“愿基督的诅咒临到我头上。”

[ɪf] ['evər][aɪ] [trʌst] [ðiː] [wʌn] - .
If ever I trust thee one pennìe .
如果 曾经 我 相信 你 一 - .

如果我曾经信任你一分钱。

[ðen] [bɪs'peɪk] [ðə; ði] [ʌv; əv] ['lɪn] ,
Then bespake the heire of Linne ,
然后 说话 这 继承人 的 林内 ,

林奈的继承人开口说道：

[tuː; tə][dʒɑːn][oʊ] - [ðə; ði] [skeɪlz] [waɪf] [ðen] [speɪk] [hiː; hi] :
To John o ' the Scales wife then spake he :
到 约翰 o - 这 秤 妻子 然后 说 他 :

然后他对约翰·奥·斯凯尔斯的妻子说：

['mædəm] , [sʌm; səm][ɑːlmiːz][ɑːn][ˌem 'iː] ,
Madame , some almes on me bestowe ,
夫人 , 一些 施舍 在 我 授予 ,

夫人，请您施舍一些给我。

[aɪ] [preɪ] [fɔːr; fər] [swiːt] [seɪnt] - .
I pray for sweet Saint Charitìe .
我 祈祷 为了 甜的 圣 - .

我为慈爱的圣女查丽蒂祈祷。

[ə'weɪ] , [ə'weɪ] , [ðaʊ] ['θrɪftlɪs] - ,
Away , away , thou thriftless loone ,
离开 , 离开 , 你 节俭 - ,

走开，走开，你这不节俭的疯子！

[aɪ] [swer] [ðaʊ] [get] [noʊ][ɑːlmiːz][ʌv; əv] ['miː] ;
I swear thou gettest no almes of mee ;
我 发誓 你 获取测试 不 施舍 的 美 ;

我发誓你休想从我这里得到任何施舍；

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi] [ʃoʊld] [hæŋ] ['eni] ['loʊzəl; 'luːzəl] ['hɪərə] ,
For if we shold hang any losel heere ,
为了 如果 我们 应该 悬挂 任何 松散 这里 ,

如果我们在这里挂上任何松散的东西，

[ðə; ði][fɜːrst][wiː; wi][woʊld][bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ] [ðiː] .

The	first	we	wold	begin	with	thee	.
这	第一的	我们	沃尔德	开始	和	你	.

首先，我们就从你开始。

[ðen] [bɪs'peɪk] [ə; eɪ] [gʊd] - ,

Then	bespake	a	good	fellòwe	,
然后	说话	一个	好的	-	,

然后和一位好朋友聊了起来，

[wɪtʃ] [sæt][æt; ət][dʒɑːn][oʊ] - [ðə; ði] [skeɪlz] [hɪz; ɪz] [bɔːd]

Which	sat	at	John	o	'	the	Scales	his	bord
哪个	卫星	在	约翰	o	-	这	秤	他的	板

约翰·奥·斯凯尔斯坐在他的桌子上

['seɪd] , [tɜːrn] [ə'gɛn] , [ðaʊ] [ʌv; əv] ['lɪn] ;

Sayd	,	Turn	againe	,	thou	heire	of	Linne	;
赛义德	,	转动	再次	,	你	继承人	的	林内	;

赛德，林奈的继承人啊，请你转身吧;

[sʌm; səm][taɪm] [ðaʊ] [wɑːst][ə; eɪ] [wel] [gʊd] [lɔːrd] ;

Some	time	thou	wast	a	well	good	lord	;
一些	时间	你	浪费	一个	出色地	好的	主	;

你曾是一位品德高尚的领主;

[sʌm; səm][taɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] [ðaʊ] [hæst] [bɪn] ,

Some	time	a	good	fellow	thou	hast	been	,
一些	时间	一个	好的	同伴	你	哈斯特	到过	,

你曾经是个好人，

[ænd; ənd] - [nɑːt][ðaɪ][goʊld][nɔːr] [fiː] ;

And	sparedst	not	thy	gold	nor	fee	;
和	-	不是	你的	金子	也不	费用	;

你毫不吝惜你的黄金和酬金;

['ðerfɔːr] [hiː; hi][lend] [ðiː] ['fɔːrti] [pens] ,

Therefore	He	lend	thee	forty	pence	,
所以	他	借	你	四十	便士	,

因此他借给你四十便士，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɔːrti] [ɪf] [niːd] [biː] .

And	other	forty	if	need	bee	.
和	其他	四十	如果	需要	蜜蜂	.

如果需要，还可以再加四十个。

[ænd; ənd]['evər] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] , [dʒɑːn][oʊ] - [ðə; ði] [skeɪlz] ,

And	ever	,	I	pray	thee	,	John	o	'	the	Scales	,
和	曾经	,	我	祈祷	你	,	约翰	o	-	这	秤	,

我永远祈求你，天秤座的约翰，

[tuː; tə][let][hɪm; ɪm][sɪt][ɪn][ðaɪ] ['kɑːmpəni] :

To	let	him	sit	in	thy	companie	:
到	让	他	坐	在	你的	公司	:

让他坐在你身边:

[fɔːr; fər] [wel] [aɪ][wɑːtˌwʌt] [ðaʊ] [hædst][hɪz; ɪz][lænd] ,

For	well	I	wot	thou	hadst	his	land	,
为了	出色地	我	什么	你	哈斯特	他的	土地	,

我当然知道你拥有他的土地，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːrgən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ðiː] .

And	a	good	bargain	it	was	to	thee	.
和	一个	好的	便宜货	它	曾是	到	你	.

对你来说，这笔交易很划算。

[ʌp] [ðen] [speɪk] [hɪm; ɪm][dʒɑ:n][oʊ] - [ðə; ði] [skeɪlz] ,

Up	**then**	**spake**	**him**	**John**	**o**	**'**	**the**	**Scales**	**,**
向上	然后	说	他	约翰	o	-	这	秤	,

于是，约翰·奥·斯凯尔斯开口说道：

[ɔ:l] [wʊd] [hi:; hi] ['ænsərd] [hɪm; ɪm] [ə'gɛn] :

All	**wood**	**he**	**answer'd**	**him**	**againe**	**:**
全部	木头	他	已回答	他	再次	:

他再次回答他："全是木头。"

[naʊ] [kraɪst] [kɜ:rs] [ɑ:n][maɪ] [hed] , [hi:; hi] ['seɪd] ,

Now	**Christs**	**curse**	**on**	**my**	**head**	**,**	**he**	**sayd**	**,**
现在	基督	诅咒	在	我的	头	,	他	赛义德	,

"愿基督的诅咒降临在我头上，"他说。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] [lu:z] [baɪ] [ðæt] - .

But	**I**	**did**	**lose**	**by**	**that**	**bargàine**	**.**
但	我	做过	失去	经过	那	-	.

但我在那笔交易中输了。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] ['prɑ:fər] [ði:] , [ʌv; əv] ['lɪn] ,

And	**here**	**I**	**proffer**	**thee**	**,**	**heire**	**of**	**Linne**	**,**
和	这里	我	报价	你	,	继承人	的	林内	,

在此，我向你献上我的敬意，林奈的继承人，

[bɪ'fɔ:r] [ði:z] [lɔ:ds][soʊ]['lese 'fer][ænd; ənd] [fri:] ,

Before	**these**	**lords**	**so**	**faire**	**and**	**free**	**,**
前	这些	领主们	所以	公平	和	自由的	,

在这些如此英俊自由的领主面前，

[ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] ['bæk] [ə'gen] ['betər] ['tʃi:p] ,

Thou	**shalt**	**have**	**it**	**backe**	**again**	**better**	**cheape**	**,**
你	应	有	它	巴克	再次	更好的	便宜	,

你将再次拥有它，而且价格更优惠。

[baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɑ:rks] , [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv] [ði:] .

By	**a**	**hundred**	**markes**	**,**	**than**	**I**	**had**	**it**	**of**	**thee**	**.**
经过	一个	百	市场	,	比	我	有	它	的	你	.

比我从你那里得到的要多一百马克。

[aɪ] [drɔ:] [ju:; jʊ][tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [lɔ:ds] , [hi:; hi] [sed] .

I	**draw**	**you**	**to**	**record**	**,**	**lords**	**,**	**he**	**said**	**.**
我	画	你	到	记录	,	领主们	,	他	说	.

"我请各位记录在案，大人，"他说。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi][kæst][hɪm; ɪm][ə; eɪ][gɔdz] [peni:] :

With	**that**	**he**	**cast**	**him**	**a**	**gods**	**pennie**	**:**
和	那	他	投掷	他	一个	神	便士	:

于是他扔给他一枚神币：

[naʊ] [baɪ][maɪ] [feɪ] , ['seɪd] [ðə; ði] [ʌv; əv] ['lɪn] ,

Now	**by**	**my**	**fay**	**,**	**sayd**	**the**	**heire**	**of**	**Linne**	**,**
现在	经过	我的	仙女	,	赛义德	这	继承人	的	林内	,

"以我的仙女之名起誓，"林奈的继承人说道。

[ænd; ənd] [hɪr] , [gʊd] [dʒɑ:n] , [ɪz] [ðaɪ] - .

And	**here**	**,**	**good**	**John**	**,**	**is**	**thy**	**monèy**	**.**
和	这里	,	好的	约翰	,	是	你的	-	.

好约翰，这是你的钱。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pʊld] [fɔ:rθ] [θri:] - [ʌv; əv][goʊld] ,

And	**he**	**pull'd**	**forth**	**three**	**bagges**	**of**	**gold**	**,**
和	他	拉	前进	三	-	的	金子	,

他掏出了三大袋黄金，

[ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bɔːd] :

And	layd	them	down	upon	the	bord	:
和	躺着	他们	向下	之上	这	板	:

然后把它们放在木板上:

[ɔːl] [woʊ] [bɪ'gɔːn] [wʌz; wəz][dʒɑːn][oʊ] - [ðə; ði] [skeɪlz] ,

All	woe	begone	was	John	o	'	the	Scales	,
全部	悲哀	走开	曾是	约翰	o	-	这	秤	,

约翰·奥·斯凯尔斯的所有苦难都已消散。

[soʊ] [ʃent] [hiː; hi][koʊld] [seɪ] ['nevər] [ə; eɪ][wɜːrd] .

Soe	shent	he	cold	say	never	a	word	.
索伊	申特	他	寒冷的	说	绝不	一个	单词	.

所以他一言不发。

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] [fɔːrθ] [ðə; ði] [gʊd] [red] [goʊld] ,

He	told	him	forth	the	good	red	gold	,
他	讲述	他	前进	这	好的	红色的	金子	,

他把那上好的红金告诉了他。

[hiː; hi][toʊld][ˌaɪ 'tiː] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] ['mɪkl] [dɪn] .

He	told	it	forth	with	mickle	dinne	.
他	讲述	它	前进	和	很多	晚餐	.

他滔滔不绝地讲了起来，还吃了一顿丰盛的晚餐。

[ðə; ði][goʊld][ɪz] [ðaɪn] , [ðə; ði][lænd][ɪz][maɪn] ,

The	gold	is	thine	,	the	land	is	mine	,
这	金子	是	你的	,	这	土地	是	矿	,

黄金是你的，土地是我的。

[ænd; ənd] [naʊ] ['aɪ'em'iː] [ə'gɛn] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv] ['lɪn] .

And	now	Ime	againe	the	lord	of	Linne	.
和	现在	时间	再次	这	主	的	林内	.

现在，林恩的领主又回来了。

[seɪz] , [hæv; həv] [ðaʊ] [hɪr] , [ðaʊ] [gʊd] - ,

Sayes	,	Have	thou	here	,	thou	good	fellòwe	,
赛耶斯	,	有	你	这里	,	你	好的	-	,

Sayes，你在这里吗，你这好伙伴?

['fɔːrti] [pens] [ðaʊ] [dɪdst] [lend] [ˌem 'iː] :

Forty	pence	thou	didst	lend	me	:
四十	便士	你	迪斯特	借	我	:

你借给我四十便士:

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'gɛn] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv] ['lɪn] ,

Now	I	am	againe	the	lord	of	Linne	,
现在	我	是	再次	这	主	的	林内	,

现在我又重新成为了林恩的领主。

[ænd; ənd] ['fɔːrti] [paʊndz] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðiː] .

And	forty	pounds	I	will	give	thee	.
和	四十	磅	我	将要	给	你	.

我将给你四十英镑。

[hiː; hi] [meɪk] [ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv][maɪ] ['fɔrəst] ,

He	make	the	keeper	of	my	forrest	,
他	制作	这	守门员	的	我的	森林	,

他让我的森林成为守护者，

[bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['dɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [teɪm] ;

Both	of	the	wild	deere	and	the	tame	;
两个都	的	这	荒野	迪尔	和	这	驯服	;

包括野生鹿和家养鹿;

[fɔːr; fər][bʌt; bət][aɪ][rɪˈwɔːrd][ðaɪ] ['baʊntiəs] [hɑːrt] ,
For but I reward thy bounteous heart ,
为了 但 我 报酬 你的 丰饶的 心 ,

但我必将奖赏你慷慨的心，

[aɪ][wɪs] , [gʊd] , [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [bleɪm] .
I wis , good fellowe , I were to blame .
我 威斯 , 好的 费洛 , 我 是 到 责备 .

朋友，我真希望错在我。

[naʊ] ['welə'de] !
Now welladay !
现在 韦拉迪 !

现在好了！

[seɪθ] ['dʒoʊn][oʊ] - [ðə; ði] [skeɪlz] :
sayth Joan o ' the Scales :
赛斯 琼 o - 这 秤 :

琼·奥·斯凯尔斯说道：

[naʊ] ['welə'de] !
Now welladay !
现在 韦拉迪 !

现在好了！

[ænd; ənd][woʊ][ɪz][maɪ][laɪf] !
and woe is my life !
和 悲哀 是 我的 生活 !

我的人生真是悲惨！

['jestərdeɪ] [aɪ][wʌz; wəz]['leɪdi][ʌv; əv] ['lɪn] ,
Yesterday I was lady of Linne ,
昨天 我 曾是 女士 的 林内 ,

昨天我是林奈夫人，

[naʊ] ['aɪ'em'iː][bʌt; bət][dʒɑːn][oʊ] - [ðə; ði] [skeɪlz] [hɪz; ɪz][waɪf] .
Now Ime but John o ' the Scales his wife .
现在 时间 但 约翰 o - 这 秤 他的 妻子 .

现在只有约翰·奥·斯凯尔斯和他的妻子。

[naʊ] [fer] [ðiː] [wel] , ['seɪd][ðə; ði] [ʌv; əv] ['lɪn] ;
Now fare thee well , sayd the heire of Linne ;
现在 票价 你 出色地 , 赛义德 这 继承人 的 林内 ;

“再见了，”林奈的继承人说道；

[ˌfer'wel] [naʊ] , [dʒɑːn][oʊ] - [ðə; ði] [skeɪlz] , [sed] ['hiː] :
Farewell now , John o ' the Scales , said hee :
告别 现在 , 约翰 o - 这 秤 , 说 嘿 :

“再见了，约翰·奥·斯凯尔斯，”他说。

[kraɪst] [kɜːrs] [laɪt] [ɑːn][ˌem 'iː] , [ɪf] ['evər] [ə'gen]
Christs curse light on me , if ever again
基督 诅咒 光 在 我 , 如果 曾经 再次

基督的诅咒之光照耀着我，如果再有一次

[aɪ] [brɪŋ] [maɪ][lændz][ɪn] ['dʒepərdi] .
I bring my lands in jeopardy .
我 带来 我的 土地 在 危险边缘 .

我将我的土地置于危险之中。

[kɪŋ] [kə'fɛtʃuːə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['begər] [meɪd]
KING COPHETUA AND THE BEGGAR MAID
国王 科菲图亚 和 这 乞丐 女佣

科菲图阿国王和乞丐女

[aɪ] [riːd] [ðæt] [wʌns][ɪn] ['æfrɪkə]
I Read that once in Affrica
我 读 那 一次 在 非洲

我曾在非洲读到过那篇文章。

[ə; eɪ] ['prɪnsli] [waɪt] [dɪd] ['reɪn] ,
A princely wight did raine ,
一个 王子 怀特岛 做过 雷恩 ,

一位王子般的人物下起了雨,

[huː] [hæd; həd][tuː; tə] [neɪm] [kə'fɛtʃuːə] ,
Who had to name Cophetua ,
WHO 有 到 姓名 科菲图亚 ,

谁该给科菲图亚命名?

[æz; əz]['poʊəts] [ðeɪ] [dɪd] [feɪn] :
As poets they did faine :
作为 诗人 他们 做过 费恩 :

他们确实很擅长当诗人:

[frʌm; frəm] ['neɪtʃɚz] [lɔːz] [hiː; hi][dɪd] [dɪ'klaɪn] ,
From natures lawes he did decline ,
从 自然 法律 他 做过 衰退 ,

他违背了自然规律,

[fɔːr; fər] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][maɪ][maɪnd] .
For sure he was not of my mind .
为了 当然 他 曾是 不是 的 我的 头脑 .

他肯定不在我的考虑范围之内。

[hiː; hi] [kɛəd] [nɑːt][fɔːr; fər] ['wɪmɪn] - ['kɪndiː] ,
He cared not for women - kinde ,
他 关心 不是 为了 女性 - 善良 ,

他不在乎女性,

[bʌt; bət][dɪd][ðem; ðəm][ɔːl] .
But did them all disdaine .
但 做过 他们 全部 蔑视 .

但他们都对此嗤之以鼻吗?

[bʌt; bət] , ['mɑːrk] , [wʌt] ['heɪpənd] [ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] ,
But , marke , what hapened on a day ,
但 , 市场 , 什么 发生了 在 一个 天 ,

但是,马克,那天发生了什么事,

[æz; əz][hiː; hi] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] [leɪ] ,
As he out of his window lay ,
作为 他 出去 的 他的 窗户 躺 ,

他躺在窗外,

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['begər] [ɔːl][ɪn] [greɪ] ,
He saw a beggar all in gray ,
他 锯 一个 乞丐 全部 在 灰色的 ,

他看到一个身穿灰色衣服的乞丐,

[ðə; ði] [wɪtʃ] [dɪd] [kɔːz] [hɪz; ɪz] ['peɪn] .
The which did cause his paine .
这 哪个 做过 原因 他的 疼痛 .

这确实给他带来了痛苦。

[ðə; ði]['blaɪndɪd] [bɔɪ] , [ðæt] - [soʊ][trɪm] ,
The blinded boy , that shootes so trim ,
这 失明 男生 , 那 - 所以 修剪 ,

那个失明的男孩,枪法却如此精准。

[frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ['daʊn] [dɪd][haɪ] ;

From	heaven	downe	did	hie	;
从	天堂	唐恩	做过	嗨	;

从天而降;

[hi:; hi] [dru:] [ə; eɪ][dɑ:rt][ænd; ənd] [ʃɑ:t] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

He	drew	a	dart	and	shot	at	him	,
他	画	一个	镖	和	射击	在	他	,

他拔出一支飞镖射向他。

[ɪn] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][dɪd] [laɪ] :

In	place	where	he	did	lye	:
在	地方	在哪里	他	做过	碱液	:

他躺过的地方:

[wɪtʃ] [su:n] [dɪd] [pɪrs] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['kwɪki] .

Which	soone	did	pierse	him	to	the	quicke	.
哪个	很快	做过	皮尔斯	他	到	这	快	.

很快，他就被刺穿了心脏。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [felt] [ðə; ði] ['æroʊ] - ,

And	when	he	felt	the	arrow	pricke	,
和	什么时候	他	毛毡	这	箭	-	,

当他感到箭刺入时，

[wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tendər] [hɑ:rt] [dɪd] [stɪk] ,

Which	in	his	tender	heart	did	sticke	,
哪个	在	他的	投标	心	做过	粘	,

那份感动深深地烙印在他温柔的心中。

[hi:; hi] ['lʊkəθ] [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [daɪ] .

He	looketh	as	he	would	dye	.
他	看看	作为	他	会	染料	.

他看上去像是快要死了。

[wʌt] ['sʌd(ə)n] [tʃæns] [ɪz] [ðɪs] , [kwoʊθ][hi:; hi] ,

What	sudden	chance	is	this	,	quoth	he	,
什么	突然	机会	是	这	,	引用	他	,

"这是什么突如其来的机会？"他问道。

[ðæt] [aɪ][tu:; tə] [lʌv] [mʌst; məst]['sʌbdʒekt][bi:; bi] ,

That	I	to	love	must	subject	be	,
那	我	到	爱	必须	主题	是	,

我必须臣服于爱，

[wɪtʃ] ['nevər] [ˌðer'tu:] [wʊd] [ə'gri:] ,

Which	never	thereto	would	agree	,
哪个	绝不	到	会	同意	,

对此，他们绝不会同意。

[bʌt; bət] [stɪl] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] [dɪfaɪ] ?

But	still	did	it	defie	?
但	仍然	做过	它	反抗	?

但它是否真的违背了规则?

[ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [hi:; hi][dɪd] [kʌm] ,

Then	from	the	window	he	did	come	,
然后	从	这	窗户	他	做过	来	,

然后他就从窗户里走了出来，

[ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz][bed] ,

And	laid	him	on	his	bed	,
和	铺设	他	在	他的	床	,

然后把他放在床上，

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [hiːps] [ʌv; əv] [ker] [dɪd] [rʌn]
A **thousand** **heapes** **of** **care** **did** **runne**
一个 千 堆积 的 关心 做过 跑

千重忧虑涌上心头

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['trʌbld] [hed] :
Within **his** **troubled** **head** **:**
之内 他的 麻烦 头 :

在他饱受折磨的脑海中:

[fɔːr; fər] [naʊ] [hiː; hi] ['miːnz] [tuː; tə] [kreɪv] [hɜːr; hər] [lʌv] ,
For **now** **he** **meanes** **to** **crave** **her** **love** **,**
为了 现在 他 意思是 到 渴望 她 爱 ,

现在他只想渴望她的爱。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] - [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə] [pruːv]
And **now** **he** **seekes** **which** **way** **to** **proove**
和 现在 他 - 哪个 方式 到 证明

现在他正在寻找证明自己的方法。

[haʊ] [hiː; hi][hɪz; ɪz]['fænsiː] [maɪt] - ,
How **he** **his** **fancie** **might** **remoove** **,**
如何 他 他的 范西 可能 - ,

他如何才能摆脱他的幻想,

[ænd; ənd][nɑːt] [ðɪs] ['begər] [wed] .
And **not** **this** **beggar** **wed** **.**
和 不是 这 乞丐 结婚 .

而这个乞丐却结了婚。

[bʌt; bət]['kjuːpɪd][hæd; həd][hɪm; ɪm][soʊ][ɪn] [sner] ,
But **Cupid** **had** **him** **so** **in** **snare** **,**
但 丘比特 有 他 所以 在 圈套 ,

但丘比特已经把他迷得神魂颠倒了,

[ðæt] [ðɪs] [pʊr] ['bɛgər] [mʌst; məst] [prɪ'per]
That **this** **poor** **begger** **must** **prepare**
那 这 贫穷的 乞丐 必须 准备

这位可怜的乞丐必须做好准备

[ə; eɪ] [sæv] [tuː; tə] [kjʊr] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ker] ,
A **salve** **to** **cure** **him** **of** **his** **care** **,**
一个 药膏 到 治愈 他 的 他的 关心 ,

一剂能治愈他忧虑的药膏,

[ɔːr]['ɛlz][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ded] .
Or **els** **he** **would** **be** **dead** **.**
或者 els 他 会 是 死的 .

否则他早就死了。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi]['mjuːzɪŋ] [ðʌs] [dɪd] [laɪ] ,
And **,** **as** **he** **musing** **thus** **did** **lye** **,**
和 , 作为 他 沉思 因此 做过 碱液 ,

于是,他一边沉思一边躺了下来。

[hiː; hi] [θɔːt] [fɔːr; fər][tuː; tə] [dɪ'vaɪz]
He **thought** **for** **to** **devise**
他 想法 为了 到 设计

他想出了一个办法

[haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][hɜːr; hər] [kʌmpənj] ,
How **he** **might** **have** **her** **companye** **,**
如何 他 可能 有 她 公司 ,

他如何才能得到她的陪伴?

[ðæt] [soʊ][dɪd] - [meɪz] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

That	so	did	'	maze	his	eyes	.
那	所以	做过	-	迷宫	他的	眼睛	.

那确实让他眼花缭乱。

[ɪn] [ðiː] , [kwoʊθ][hiː; hi] , [dʌθ; dəθ][rest][maɪ][laɪf] ;

In	thee	,	quoth	he	,	doth	rest	my	life	;
在	你	,	引用	他	,	确实	休息	我的	生活	;

他说：“我的生命安息于你。”

[fɔːr; fər] ['ʃʊrli] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][maɪ][waɪf] ,

For	surely	thou	shalt	be	my	wife	,
为了	一定	你	应	是	我的	妻子	,

你必定会成为我的妻子，

[ɔːr] [els] [ðɪs] [hænd][wɪð; wɪθ] ['blʌdi] [naɪf]

Or	else	this	hand	with	bloody	knife
或者	别的	这	手	和	血腥	刀

否则就是这只拿着血淋淋刀的手

[ðə; ði][gɔdz][ʃæl; ʃəl] [ʃʊr] [sə'faɪs] .

The	Gods	shall	sure	suffice	.
这	神	将	当然	足够了	.

诸神必能满足需求。

[ðen] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed][hiː; hi] [suːn] [ə'roʊz] ,

Then	from	his	bed	he	soon	arose	,
然后	从	他的	床	他	很快	出现	,

然后他很快从床上起身，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pæləs] [geɪt] [hiː; hi][goʊz] ;

And	to	his	pallace	gate	he	goes	;
和	到	他的	宫殿	门	他	去	;

他走向他的宫殿大门;

[fʊl] ['lɪt(ə)l] [ðen] [ðɪs] ['bɛgər]

Full	little	then	this	begger	knowes
满的	小的	然后	这	乞丐	知道

这个乞丐懂得很少

[wen] [ʃiː; ʃi][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪ'spaɪz] .

When	she	the	king	espies	.
什么时候	她	这	国王	间谍	.

当她看到国王时。

[ðə; ði][gɔdz] [prɪ'zɜːrv] [jʊr; jər]['mædʒəsti] ,

The	Gods	preserve	your	majesty	,
这	神	保存	你的	威严	,

愿诸神保佑陛下。

[ðə; ði] ['bɛgərz] [ɔːl][gæn][kraɪ] :

The	beggers	all	gan	cry	:
这	乞丐	全部	甘	哭	:

乞丐们都开始哭喊:

[ˌvaʊtʃ'seɪf] [tuː; tə] [gɪv] [jʊr; jər] ['tʃærəti]

Vouchsafe	to	give	your	charity
vouchsafe	到	给	你的	慈善机构

通过 Vouchsafe 向你的慈善机构捐款

['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [fuːd] [tuː; tə] [bai] .

Our	childrens	food	to	buy	.
我们的	孩子们的	食物	到	买	.

我们得给孩子们买食物。

[ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [dɪd][kæst] ,

The	king	to	them	his	pursse	did	cast	,
这	国王	到	他们	他的	钱包	做过	投掷	,

国王将他的钱袋施舍给了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː; tə][pɑːrt][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [greɪt] [heɪst] ;

And	they	to	part	it	made	great	haste	;
和	他们	到	部分	它	制成	伟大的	匆忙	;

他们匆匆分开它;

[ðɪs] [ˈsɪli] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst]

This	silly	woman	was	the	last
这	愚蠢的	女士	曾是	这	最后的

这个愚蠢的女人是最后一个

[ðæt] [ˈæftər][ðem; ðəm][dɪd] [haɪ] .

That	after	them	did	hye	.
那	后	他们	做过	嗨	.

他们之后也这么做了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hiː; hi] - [hɜːr; hər] [bæk] [əˈgɛn] ,

The	king	he	cal'd	her	back	againe	,
这	国王	他	-	她	后退	再次	,

国王又把她叫了回来。

[ænd; ənd][ˈʌntəˌˈʌntu][hɜːr; hər][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ʃeˈneɪ] ;

And	unto	her	he	gave	his	chaine	;
和	到	她	他	给予	他的	链	;

他将自己的项链送给了她;

[ænd; ənd] [sed] , [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes][juː; jʊ] [ʃæl] [rɪmeɪn]

And	said	,	With	us	you	shal	remaine
和	说	,	和	我们	你	沙尔	剩余

他说:“你将与我们同在。”

[tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][wiː; wi] [daɪ] :

Till	such	time	as	we	dye	:
直到	这样的	时间	作为	我们	染料	:

直到我们离世的那一刻:

[fɔːr; fər] [ðaʊ] , [kwoʊθ][hiː; hi] , [ʃælt] [biː; bi][maɪ][waɪf] ,

For	thou	,	quoth	he	,	shalt	be	my	wife	,
为了	你	,	引用	他	,	应	是	我的	妻子	,

“因为你,”他说道,“将成为我的妻子。”

[ænd; ənd] [ˈɑːnɔ-d] [fɔːr; fər][maɪ] [kwiːn] ;

And	honoured	for	my	queene	;
和	荣幸	为了	我的	女王	;

并为我的女王感到荣幸;

[wɪð; wɪθ] [ðiː] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [liːd] [maɪ][laɪf] ,

With	thee	I	meane	to	lead	my	life	,
和	你	我	意思是	到	带领	我的	生活	,

我打算与你共度余生,

[æz; əz] [ˈʃɔːrtli] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [siːn] :

As	shortly	shall	be	seene	:
作为	不久	将	是	已见	:

很快就会看到:

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈwedɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [əˈpɔɪntɪd] [biː; bi] ,

Our	wedding	shall	appointed	be	,
我们的	婚礼	将	任命	是	,

我们的婚礼日期定为:

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ɪn][ɪts] [dɪ'griː] :
And every thing in its degree :
和 每一个 事物 在 它是 程度 :

以及一切事物的程度:

[kʌm] [ɑːn] , [kwoʊθ][hiː; hi] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ,
Come on , quoth he , and follow me ,
来 在 , 引用 他 , 和 跟随 我 ,

“来吧,”他说道，“跟我来。”

[ðaʊ] [ʃælt] [goʊ] [ʃɪft] [ðiː] [kliːn] .
Thou shalt go shift thee cleane .
你 应 去 转移 你 清洁 .

你必须彻底摆脱困境。

[wʌt] [ɪz][ðaɪ] [neɪm] , ['lese 'fer][meɪd] ?
What is thy name , faire maid ?
什么 是 你的 姓名 , 公平 女佣 ?

美丽的少女，你叫什么名字?

[kwoʊθ][hiː; hi] .
quoth he .
引用 他 .

他说。

[pə'nɛləfɑːn] , [oʊ] [kɪŋ] , [kwoʊθ][ʃiː; ʃi] ;
Penelophon , O king , quoth she ;
佩内洛丰 , 哦 国王 , 引用 她 ;

“佩内洛丰，哦，国王,”她说道;

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['loʊ] ['kɔːrtsi] ;
With that she made a lowe courtsey ;
和 那 她 制成 一个 洛 礼貌 ;

说完，她微微一笑;

[ə; eɪ] [trɪm] [wʌn] [æz; əz] [aɪ] - .
A trim one as I weene .
一个 修剪 一 作为 我 - .

瘦一点的，就像我瘦下来一样。

[ðʌs] [hænd][ɪn][hænd] [ə'lɔːŋ] [ðeɪ] ['wɔk]
Thus hand in hand along they walke
因此 手 在 手 沿着 他们 沃克

于是他们手牵着手，一路走着。

['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['kɪŋz] [pæləs] :
Unto the king's pallace :
到 这 国王的 宫殿 :

前往国王的宫殿:

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrtiəs] ['kɑːmli] [tɔːkiː]
The king with curteous comly talke
这 国王 和 礼貌 舒适 谈话

国王彬彬有礼、谈吐风趣

[ðɪs] ['begər] [dʌθ; dəθ] [ɪmbreɪs] :
This beggar doth imbrace :
这 乞丐 确实 拥抱 :

这位乞丐拥抱:

[ðə; ði] ['bɛgər] ['skɑːrlət] [red] ,
The begger blusheth scarlet red ,
这 乞丐 脸红 猩红 红色的 ,

乞丐的脸涨得通红，

[ænd; ənd] [streɪt] [ə'gɛn] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [liːd] ,

And	straight	againe	as	pale	as	lead	,
和	直的	再次	作为	苍白	作为	带领	,

笔直地站着，脸色苍白如铅。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][æt; ət][ɔːl][ʃiː; ʃi] [sed] ,

But	not	a	word	at	all	she	said	,
但	不是	一个	单词	在	全部	她	说	,

但她一句话也没说。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə'meɪz] .

She	was	in	such	amaze	.
她	曾是	在	这样的	惊奇	.

她惊呆了。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [speɪk] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] ,

At	last	she	spake	with	trembling	voyce	,
在	最后的	她	说	和	发抖	沃伊斯	,

她终于开口说话了，声音颤抖。

[ænd; ənd] [sed] , [oʊ] [kɪŋ] , [aɪ][doʊ][ˌriː'dʒɔɪs]

And	said	,	O	king	,	I	doe	rejoyce
和	说	,	哦	国王	,	我	雌鹿	喜悦

他说：“王啊，我非常高兴。”

[ðæt] [juː; jʊ]['wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['tʃɔɪs] ,

That	you	wil	take	me	from	your	choyce	,
那	你	威尔	拿	我	从	你的	选择	,

你会从你的选择中带走我吗?

[ænd; ənd][maɪ] [dɪ'griːz] [soʊ] [beɪs] .

And	my	degree's	so	base	.
和	我的	学位	所以	根据	.

我的学位太差劲了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪ] [wʌz; wəz] [kʌm] ,

And	when	the	wedding	day	was	come	,
和	什么时候	这	婚礼	天	曾是	来	,

婚礼当天，

[ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑːndid] [streɪt]

The	king	commanded	strait
这	国王	命令	海峡

国王下令直行

[ðə; ði]['nəublmən][bəuθ][ɔːl][ænd; ənd][sʌm; səm]

The	noblemen	both	all	and	some
这	贵族	两个都	全部	和	一些

贵族们，包括所有贵族和部分贵族。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [weɪt] .

Upon	the	queene	to	wait	.
之上	这	女王	到	等待	.

女王陛下恭候。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'heɪvd] [hɜːr'self] [ðæt] [deɪ] ,

And	she	behaved	herself	that	day	,
和	她	表现	她自己	那	天	,

那天她表现得很好。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [ðə; ði] [wei] ;

As	if	she	had	never	walkt	the	way	;
作为	如果	她	有	绝不	步行	这	方式	;

仿佛她从未走过这条路;

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][fər'gɑ:t][hɜ:r; hər] [gaʊn] [ʌv; əv] [greɪ] ,

She	had	forgot	her	gown	of	gray	,
她	有	忘了	她	袍	的	灰色的	,

她忘记带上她的灰色长袍了。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][dɪd] ['wɪəri] [ʌv; əv] [leɪt] .

Which	she	did	weare	of	late	.
哪个	她	做过	我们是	的	晚的	.

她最近确实穿过。

[ðə; ði] [prɑ:vɝb] [oʊld][ɪz] [kʌm] [tu:; tə][pæ'seɪ] ,

The	proverbe	old	is	come	to	passe	,
这	谚语	老的	是	来	到	过去	,

古老的谚语已经过时了。

[ðə; ði] [pri:st] , [wen] [hi:; hi] [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz] [mæs] ,

The	priest	,	when	he	begins	his	masse	,
这	牧师	,	什么时候	他	开始	他的	大众	,

当神父开始主持弥撒时，

[fə'gets] [ðæt] ['evər] [klɜ:rk] [hi:; hi][wʌz; wəz] ;

Forgets	that	ever	clerke	he	was	;
忘记了	那	曾经	职员	他	曾是	;

他忘记了自己曾经是职员;

[hi:; hi] [noʊθ] [nɑ:t][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] .

He	knowth	not	his	estate	.
他	诺斯	不是	他的	财产	.

他不知道自己的财产。

[hɪr] [ju:; jʊ] [meɪ] [ri:d] , [kə'fɛtʃu:ə] ,

Here	you	may	read	,	Cophetua	,
这里	你	可能	读	,	科菲图亚	,

您可以在这里阅读《Cophetua》

[ðoʊ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['fænsi:] - [fed] ,

Though	long	time	fancie	-	fed	,
尽管	长的	时间	范西	-	美联储	,

虽然长期以来一直被精心喂养，

[kəm'peld] [baɪ][ðə; ði]['blaɪndɪd] [bɔɪ]

Compelled	by	the	blinded	boy
被迫	经过	这	失明	男生

被失明男孩所驱使

[ðə; ði] ['bɛgər] [fɔ:r; fər][tu:; tə][wed] :

The	begger	for	to	wed	:
这	乞丐	为了	到	结婚	:

乞求结婚的人:

[hi:; hi] [ðæt] [dɪd]['lʌvəz] [luks] ,

He	that	did	lovers	lookes	disdaine	,
他	那	做过	恋人	看起来	蔑视	,

他鄙夷地看着那些恋人，

[tu:; tə][du:][ðə; ði] [seɪm] [wʌz; wəz][glæd][ænd; ənd] [feɪn] ,

To	do	the	same	was	glad	and	faine	,
到	做	这	相同的	曾是	高兴的	和	费恩	,

这样做是令人高兴和欣慰的。

[ɔ:r] [els] [hi:; hi] [wʊd] [hɪmsɛlf] [hæv; həv] ['sleɪn] ,

Or	else	he	would	himselfe	have	slaine	,
或者	别的	他	会	他自己	有	斯莱恩	,

否则他自己就会被杀。

[ɪn] ['stɔri] , [æz; əz][wi:; wi] [ri:d] .

In	storie	,	as	we	read	.
在	故事	,	作为	我们	读	.

在故事中，正如我们所读到的。

[noʊ] [wɪt] , [oʊ]['leɪdi] ['dɪr] ,

Disdaine	no	whit	,	O	lady	deere	,
蔑视	不	白色	,	哦	女士	迪尔	,

别轻视我，哦，迪尔夫人。

[bʌt; bət] ['pɪti] [naʊ] [ðaɪ] ['sɜ:rvənt] ['hɪərə] ,

But	pitty	now	thy	servant	heere	,
但	可怜	现在	你的	仆人	这里	,

但可怜你这卑微的仆人，

[li:st] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæp; hɑ:p][tu:; tə] [ði:] [ðɪs] [jɪr] ,

Least	that	it	hap	to	thee	this	yeare	,
至少	那	它	哈普	到	你	这	年份	,

但愿这事今年不会发生在你身上。

[æz; əz][tu:; tə] [ðæt] [kɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] .

As	to	that	king	it	did	.
作为	到	那	国王	它	做过	.

至于那位国王，确实如此。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [led][ə; eɪ]['kwaɪət][laɪf]

And	thus	they	led	a	quiet	life
和	因此	他们	引领	一个	安静的	生活

于是，他们过着平静的生活。

- [ðer; ðər] ['prɪnsli] ;

Duringe	their	princely	raigne	;
-	他们的	王子	雷恩	;

在他们的君主统治时期;

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [tɑ:mb] [wɜ:r; wər] ['berid] [bəuθ] ,

And	in	a	tombe	were	buried	both	,
和	在	一个	墓	是	埋葬	两个都	,

他们两人都被埋葬在一座墓穴中。

[æz; əz] ['raɪtɚz] ['ʃu:ɪθ] [pleɪn] .

As	writers	sheweth	plaine	.
作为	作家	显示	平原	.

正如作家们所清楚表明的那样。

[ðə; ði][lɔ:ds] [ðeɪ] ['tʊk] [ˌaɪ 'ti:] ['gri:vəsli] ,

The	lords	they	tooke	it	grievously	,
这	领主们	他们	拿走	它	严重地	,

贵族们对此感到非常愤怒。

[ðə; ði] ['leɪdiz] ['tʊk] [ˌaɪ 'ti:] ['hevɪli] ,

The	ladies	tooke	it	heavily	,
这	女士们	拿走	它	重度	,

女士们对此反应很强烈。

[ðə; ði] ['kɑ:mənz] [kraɪd] - ,

The	commons	cryed	pitiously	,
这	公共领域	哭了	-	,

平民百姓发出凄惨的哭喊声，

[ðer; ðər] [deθ] [tu:; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['peɪn] ,

Their	death	to	them	was	paine	,
他们的	死亡	到	他们	曾是	疼痛	,

对他们来说，死亡是痛苦的。

[ðer; ðər] [feɪm] [dɪd] [saʊnd] [soʊ] ['pæsiŋli] ,
Their fame did sound so passingly ,
他们的 名声 做过 声音 所以 顺便地 ,

他们的名气听起来似乎只是昙花一现。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [pɪrs] [ðə; ði] ['stɑːri] [skaɪ] ,
That it did pierce the starry sky ,
那 它 做过 刺穿 这 繁星 天空 ,

它确实刺破了星空，

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][dɪd]['flaɪ]
And throughout all the world did flye
和 自始至终 全部 这 世界 做过 飞

世界各地都出现了飞机。

[tuː; tə] ['evri] ['prɪnsəz] ['riːˌɑːm] .
To every princes realme .
到 每一个 王子们 realme .

致每一位王子。

[sɜːr] ['ændruː] ['bɑːrtn]
SIR ANDREW BARTON
先生 安德鲁 巴顿

安德鲁·巴顿爵士

- [wen] ['flɔːrə][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['freɪgrənt] ['flaʊərz]
' When Flora with her fragrant flowers
- 什么时候 弗洛拉 和 她 香 花朵

当芙罗拉和她芬芳的花朵

- [ðə; ði] [ɜːrθ] [soʊ][trɪm][ænd; ənd] ['geɪ] ,
Bedeckt the earth so trim and gaye ,
- 这 地球 所以 修剪 和 盖伊 ,

装饰大地如此整洁快乐，

[ænd; ənd]['neptjuːnˌneptuːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - ['ʃaʊɝz]
And Neptune with his daintye showers
和 海王星 和 他的 - 淋浴

还有海王星和他轻柔的阵雨

[keɪm] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [mɑnð] [ʌv; əv] ['meɪ] ; -
Came to present the monthe of Maye ; '
来 到 展示 这 月份 的 梅耶 ; -

前来介绍五月；'

[kɪŋ] [hɛnri] [roʊd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ɛr] ,
King Henrye rode to take the ayre ,
国王 亨利埃 骑 到 拿 这 艾尔 ,

亨利国王骑马去取回艾尔，

['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər][ʌv; əv] [temz] [pæst] ['hiː] ;
Over the river of Thames past hee ;
超过 这 河 的 泰晤士河 过去的 嘿 ;

越过泰晤士河，经过这里；

[wen] ['eɪti] ['mɜːtʃənts] [ʌv; əv] ['lʌndən] [keɪm] ,
When eighty merchants of London came ,
什么时候 八十 商人 的 伦敦 来了 ,

当八十位伦敦商人到来时，

[ænd; ənd] ['daʊn] [ðeɪ] [nelt] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [niː] .
And downe they knelt upon their knee .
和 唐恩 他们 跪下 之上 他们的 膝盖 .

于是他们单膝跪地。

" [oʊ] ['jiː] [ɑːr; ər] ['welkəm] , [rɪtʃ] ['mɜːtʃənts] ;
" O yee are welcome , rich merchants ;
" 哦 耶 是 欢迎 , 富有的 商人 ;

"欢迎各位富商;

[gʊd] ['seɪlɚz] , ['welkəm] ['ʌntəˌʌntu] ['miː] .
Good saylors , welcome unto mee .
好的 赛勒斯 , 欢迎 到 美 .

各位好言者，欢迎光临。

" [ðeɪ] [swɔːr] [baɪ][ðə; ði] ['ruːd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪlɚz] [gʊd] ,
" They swore by the rood , they were saylors good ,
" 他们 发誓 经过 这 rood , 他们 是 赛勒斯 好的 ,

他们向十字架发誓，他们是善良的宣誓者，

[bʌt; bət] [rɪtʃ] - [ðeɪ] [koʊld][nɑːt] [biː] :
But rich merchànts they cold not bee :
但 富有的 - 他们 寒冷的 不是 蜜蜂 :

但他们却不能成为富商:

" [tuː; tə] [fræns] [nɔːr]['flændərz] [der] [wiː; wi] [pæs] :
" To France nor Flanders dare we pass :
" 到 法国 也不 弗兰德斯 敢 我们 经过 :

"我们不敢进入法国，也不敢进入佛兰德斯:

[nɔːr] [bʊr'doʊ] ['vɔɪɪdʒ] [der] [wiː; wi] [fer] ;
Nor Bourdeaux voyage dare we fare ;
也不 波尔多 航程 敢 我们 票价 ;

我们也不敢去布尔多旅行;

[ænd; ənd][ɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ]['roʊvər] [ðæt] [laɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['siːz] ,
And all for a rover that lyes on the seas ,
和 全部 为了 一个 探测车 那 碱液 在 这 海域 ,

而这一切，都只是为了那辆停泊在海上的探测车。

[huː] ['rɑːbz] [juː 'es][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mɜːrtʃənt] [wer] .
Who robbs us of our merchant ware .
WHO 罗布斯 我们 的 我们的 商人 仓库 .

谁抢走了我们的商货?

" [kɪŋ] [hɛnri] [fraund] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] ,
" King Henrye frowned , and turned him rounde ,
" 国王 亨利埃 皱眉 , 和 转向 他 圆形 ,

亨利国王皱了皱眉，转过身来。

[ænd; ənd] [swɔːr] [baɪ][ðə; ði][lɔːrd] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['mɪkl] [ʌv; əv] [maɪt] ,
And swore by the Lord , that was mickle of might ,
和 发誓 经过 这 主 , 那 曾是 很多 的 可能 ,

他向上帝发誓，那可是极大的力量啊!

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['biːn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
" I thought he had not beene in the world ,
" 我 想法 他 有 不是 蜜蜂 在 这 世界 ,

我以为他已经不在人世了,

[dəːst] [hæv; həv] [rɔːt] ['ɪŋgləɪnd] [sʌtʃ] [ˌʌn'rait] .
Durst have wrought England such unright .
杜斯特 有 锻 英格兰 这样的 不正当 .

杜斯特给英格兰带来了如此巨大的不公。

" [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [said] , [ænd; ənd] [sed] , [ə'læs] !
" The merchants sighed , and said , alas !
" 这 商人 叹了口气 , 和 说 , 唉 !

商人们叹了口气，说道:"唉!"

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər] ['ænsər] [freɪm] ,

And	thus	they	did	their	answer	frame	,
和	因此	他们	做过	他们的	回答	框架	,

于是，他们便构建了他们的答题框架。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [praʊd] [skɔt] , [ðæt] ['rɑːbz] [ɑːn][ðə; ði] ['siːz] ,

He	is	a	proud	Scott	,	that	robbs	on	the	seas	,
他	是	一个	自豪的	斯科特	,	那	罗布斯	在	这	海域	,

他是一个骄傲的苏格兰人，在海上劫掠。

[ænd; ənd][sɜːr] - ['bɑːrtn] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] .

And	Sir	Andrewe	Barton	is	his	name	.
和	先生	-	巴顿	是	他的	姓名	.

他的名字是安德鲁·巴顿爵士。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz][left] ['ʃoʊldər] ,

The	king	lookt	over	his	left	shoulder	,
这	国王	看看	超过	他的	左边	肩膀	,

国王回头看了看左肩后方，

[ænd; ənd][æn; ən] - [lʊk] [ðen] [lʊkt] ['hiː] :

And	an	angrye	look	then	looked	hee	:
和	一个	-	看	然后	看起来	嘿	:

然后，他脸上露出了愤怒的表情：

" [hæv; həv][aɪ]['nevər][ə; eɪ] [lɔːrd] [ɪn][ɔːl][maɪ] ['riːˌɑːm] ,

"	Have	I	never	a	lorde	in	all	my	realme	,
"	有	我	绝不	一个	洛德	在	全部	我的	realme	,

“难道我在这整个王国里从未有过一位领主吗？”

[wɪl] - [jɑːnd] [treɪ] [tɔːr]['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] ?

Will	feitch	yond	tray	tor	unto	me	?
将要	-	彼岸	托盘	托尔	到	我	?

Will feitch yond tray tor 给我?

" [jeɪ] , [ðæt] [der] [aɪ] ; [lɔːrd] ['haʊərd] [seɪz] ;

"	Yea	,	that	dare	I	;	Lord	Howard	sayes	;
"	是的	,	那	敢	我	;	主	霍华德	赛耶斯	;

“是啊，我敢这么说；霍华德勋爵说道；

[jeɪ] , [ðæt] [der] [aɪ][wɪð; wɪθ] [hɑːrt] [ænd; ənd][hænd] ;

Yea	,	that	dare	I	with	heart	and	hand	;
是的	,	那	敢	我	和	心	和	手	;

是的，我敢用我的心和我的手去挑战；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jʊr; jər] [greɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] ,

If	it	please	your	grace	to	give	me	leave	,
如果	它	请	你的	优雅	到	给	我	离开	,

如果阁下允许我离开，

['wɪl][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli][mæn] .

Myselfe	wil	be	the	only	man	.
我自己	威尔	是	这	仅有的	男人	.

我将是唯一的男人。

[ðaʊ] [ɑːrt][bʌt; bət] ['jɔŋ] ; [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'plaɪd] :

Thou	art	but	yong	;	the	kyng	replyed	:
你	艺术	但	永	;	这	kyng	回复	:

你不过是个年轻人；国王回答说：

[jɑːnd] [skɔt] [hæθ] ['nʌmbərd] [mɛnj] [ə; eɪ] [jɪr] .

Yond	Scott	hath	numbered	manye	a	yeare	.
彼岸	斯科特	有	编号	许多	一个	年份	.

约恩德·斯科特已经度过了许多年。

" [trʌst] [ˌem 'iː] , [maɪ] [liːdʒ] , [laɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm][kweɪl] ,
" **Trust me , my liege , lie make him quail ,**
" 相信 我 , 我的 列日 , 说谎 制作 他 鹌鹑 ,

“相信我，我的君主，谎言会让他胆怯。”

[ɔːr] [bɪˈfɔːr] [maɪ] [prɪns] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [ə'pɪr] .
Or before my prince I will never appeare .
或者 前 我的 王子 我 将要 绝不 出现 .

否则我将永远不会出现在我的王子面前。

" [ðen] - [ænd; ənd] ['gʌnə(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] ,
" **Then bowemen and gunners thou shalt have ,**
" 然后 - 和 炮手 你 应 有 ,

“那么你将拥有弓箭手和炮手，

[ænd; ənd] [tʃuːz] [ðem; ðəm]['oʊvər][maɪ] ['riːˌɑːm] [soʊ] [friː] ;
And chuse them over my realme so free ;
和 选择 他们 超过 我的 realme 所以 自由的 ;

在我的 Realme 上自由选择它们;

[bɪ'saɪdz] [gʊd] ['mærɪnəz] , [ænd; ənd] ['ʃɪp] - ['bɔɪz] ,
Besides good mariners , and shipp - boyes ,
除了 好的 水手们 , 和 船 - 男孩们 ,

除了优秀的船员和船童之外，

[tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['ʃɪp] [ɑːn][ðə; ði] [siː] .
To guide the great shipp on the sea .
到 指导 这 伟大的 船 在 这 海 .

引导巨轮在海上航行。

[ðə; ði][fɜːrst][mæn] , [ðæt] [lɔːrd] ['haʊərd] [tʃoʊz] ,
The first man , that Lord Howard chose ,
这 第一的 男人 , 那 主 霍华德 选择 ,

霍华德勋爵挑选的第一位人选是

[wʌz; wəz][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] ['gʌnər] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [relm] ,
Was the ablest gunner in all the realm ,
曾是 这 最有能力 炮手 在 全部 这 领域 ,

曾是整个王国最优秀的炮手，

- [hiː; hi][wʌz; wəz] [θriː] [skɔːr] [ænd; ənd][ten] ;
Thoughe he was three score yeeres and ten ;
- 他 曾是 三 分数 年份 和 十 ;

虽然他已经六十岁了;

[gʊd] ['piːtər]['saɪmən][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] .
Good Peter Simon was his name .
好的 彼得 西蒙 曾是 他的 姓名 .

他的名字叫好人彼得·西蒙。

['piːtər] , ['seɪz] ['hiː] , [aɪ][mʌst; məst][tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
Peter , sais hee , I must to the sea ,
彼得 , 说 嘿 , 我 必须 到 这 海 ,

彼得说，我必须去海边。

[tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm][ə; eɪ] [treɪtɚ] [lɪv; laɪv][ɔːr] [ded] :
To bring home a traytor live or dead :
到 带来 家 一个 叛徒 居住 或者 死的 :

把叛徒活捉或死带回家:

[bɪˈfɔːr] [ɔːl] ['ʌðər] [aɪ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ðiː] ;
Before all others I have chosen thee ;
前 全部 其他的 我 有 选定 你 ;

在众人之中，我拣选了你;

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['gʌnə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hed] .
Of a hundred gunners to be the head .
的 一个 百 炮手 到 是 这 头 .

一百名炮手，选出队长。

[ɪf] [juː; jʊ] , [maɪ][lɔːrd] , [hæv; həv] ['tʃoʊzn] ['miː]
If you , my lord , have chosen mee
如果 你 , 我的 主 , 有 选定 美

如果您，我的大人，选择了我

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['gʌnə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hed] ,
Of a hundred gunners to be the head ,
的 一个 百 炮手 到 是 这 头 ,

一百名炮手，要选出头目，

[ðen] [hæŋ] [ˌem 'iː][ʌp][ɑːn][jʊr; jər] [meɪn] - [mæst] [triː] ,
Then hang me up on your maine - mast tree ,
然后 悬挂 我 向上 在 你的 缅因州 - 桅杆 树 ,

然后把我挂在你的主桅杆上，

[ɪf] [aɪ] ['mɪs] [maɪ] ['mɑːrk] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [bred] .
If I misse my marke one shilling bread .
如果 我 错过 我的 市场 一 先令 面包 .

如果我错过了我的目标，就得花一先令买面包。

[maɪ][lɔːrd] [ðen] [tʃoʊz] [ə; eɪ] - [rer] ,
My lord then chose a boweman rare ,
我的 主 然后 选择 一个 - 稀有的 ,

我的主人随后挑选了一名罕见的弓箭手。

" [huːz] ['æktɪv] [hændz][hæd; həd] [geɪnd] [feɪm] .
" Whose active hands had gained fame .
" 谁 积极的 双手 有 获得 名声 .

“谁的巧手赢得了声誉。”

" [ɪn] ['jɔːkʃə] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [bɔːrn] ,
" In Yorkshire was this gentleman borne ,
" 在 约克郡 曾是 这 绅士 出生 ,

“这位先生出生于约克郡，

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [hɔrsɪli] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] .
And William Horseley was his name .
和 威廉 霍斯利 曾是 他的 姓名 .

他的名字叫威廉·霍斯利。

[hɔrsɪli] , [sed] [hiː; hi] , [aɪ][mʌst; məst][wɪð; wɪθ] -
Horseley , said he , I must with speede
霍斯利 , 说 他 , 我 必须 和 -

“霍斯利，”他说，“我必须尽快……”

[goʊ] [siːk] [ə; eɪ] [treɪtɚ] [ɑːn][ðə; ði] [siː] ,
Go seeke a traytor on the sea ,
去 寻找 一个 叛徒 在 这 海 ,

去海上寻找叛徒，

[ænd; ənd] [naʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [breɪv]
And now of a hundred bowemen brave
和 现在 的 一个 百 - 勇敢的

现在，一百名勇敢的弓箭手

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hed] [aɪ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ðiː] .
To be the head I have chosen thee .
到 是 这 头 我 有 选定 你 .

我已选定你担任首领。

[ɪf] [juː; jʊ] , [kwoʊθ] ['hiː] , [hæv; həv] ['tʃoʊzn] ['miː]
If you , quoth hee , have chosen mee
如果 你 ， 引用 嘿 ， 有 选定 美

他说，如果你选择了我

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hed]
Of a hundred bowemen to be the head
的 一个 百 - 到 是 这 头

一百名弓箭手，由一人担任首领

[ɑːn][jʊr; jər][meɪn] - [mæst][hiː; hi] [hæŋd] [biː] ,
On your main - mast He hanged bee ,
在 你的 主要的 - 桅杆 他 绞刑 蜜蜂 ，

他把蜜蜂挂在了你的主桅杆上，

[ɪf] [aɪ] [mɪs] [twɛlv'skɔːr] [wʌn] ['peni] [bred] .
If I miss twelvescore one penny bread .
如果 我 错过 十二分 一 一分钱 面包 .

如果我错过了十二便士面包。

[wɪð; wɪθ] [paiks] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - [boʊld] ,
With pikes and gunnes , and bowemen bold ,
和 长矛 和 - ， 和 - 大胆的 ，

带着长矛和火炮，还有勇敢的弓箭手，

[ðɪs] ['noʊb(ə)l] ['haʊərd] [ɪz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ;
This noble Howard is gone to the sea ;
这 高贵 霍华德 是 已消失 到 这 海 ；

这位高贵的霍华德已经出海了；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [hɑːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tʃɪr] ,
With a valyant heart and a pleasant cheare ,
和 一个 - 心 和 一个 令人愉快的 便宜 ，

怀着一颗勇敢的心和愉悦的笑容，

[aʊt] [æt; ət] [temz] [maʊθ] - [hiː; hi] .
Out at Thames mouth sayled he .
出去 在 泰晤士河 嘴 - 他 .

他在泰晤士河口说道。

[ænd; ənd] [deɪz] [hiː; hi][skænt][hæd; həd] - [θriː] ,
And days he scant had sayled three ,
和 天 他 稀少 有 - 三 ，

他只说了三天，就离开了。

[ə'pɑːn][ðə; ði] - ['vɔɪɪdʒ] , - [hiː; hi] ['tʊk] [ɪn][hænd] ,
Upon the ' voyage , ' he tooke in hand ,
之上 这 - 航程 ， - 他 拿走 在 手 ，

在“航行”中，他接手了……

[bʌt; bət][ðer; ðər][hiː; hi] ['met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['ʃɪp] ,
But there he mett with a noble shipp ,
但 那里 他 梅特 和 一个 高贵 船 ，

但在那里他遇到了一艘高贵的船，

[ænd; ənd] - [meɪd] [ˌaɪˌtiː'tiː] [steɪ] [ænd; ənd][stænd] .
And stoutely made itt stay and stand .
和 - 制成 它 停留 和 站立 .

并坚定地让它保持原状。

[ðaʊ] [mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] , [lɔːrd] ['haʊərd] [sed] ,
Thou must tell me , Lord Howard said ,
你 必须 告诉 我 ， 主 霍华德 说 ，

“你必须告诉我，”霍华德勋爵说道。

[naʊ] [huː] [ðaʊ] [ɑːrt] , [ænd; ənd] [wɒts] [ðaɪ] [neɪm] ;
Now who thou art , and what's thy name ;
现在 WHO 你 艺术 , 和 是什么 你的 姓名 ;

那么，你是谁？你叫什么名字？

[ænd; ənd] [ʃuː] [ˌem ˈiː] [wer] [ðeɪ] [ˈdwelɪŋ] [ɪz] :
And shewe me where they dwelling is :
和 示 我 在哪里 他们 住宅 是 :

并指示我他们居住的地方：

[ænd; ənd] [ˈwɪðər] [baʊnd] , [ænd; ənd] [wens] [ðaʊ] [keɪm] .
And whither bound , and whence thou came .
和 往哪里去 边界 , 和 何处 你 来了 .

你将去往何方，又从何而来？

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈhenri] [hʌnt] , [kwoʊθ] [ˈhiː]
My name is Henry Hunt , quoth hee
我的 姓名 是 亨利 打猎 , 引用 嘿

“我的名字叫亨利·亨特，”他说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [hɑːrt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkerfʊl] [maɪnd] ;
With a heavye heart , and a carefull mind ;
和 一个 - 心 , 和 一个 小心 头脑 ;

怀着沉重的心情，谨慎地思考着；

[aɪ][ænd; ənd][maɪ] [ˈʃɪp] [doʊ][bəuθ] [bɪˈlɔːŋ]
I and my shipp doe both belong
我 和 我的 船 雌鹿 两个都 属于

我和我的船都属于

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈnjʊˌkæsl] , [ðæt] [stændz][əˈpɑːn] [taɪn] .
To the Newcastle , that stands upon Tyne .
到 这 纽卡斯尔 , 那 站立 之上 泰恩河 .

致泰恩河畔的纽卡斯尔。

[hæst] [ðaʊ] [nɑːt] [hɜːrd] , [ˈnaʊ] , [hɛnri] [hʌnt] ,
Hast thou not heard , nowe , Henrye Hunt ,
哈斯特 你 不是 听到 , 现在 , 亨利埃 打猎 ,

亨利·亨特，你难道还没听说吗？

[æz; əz] [ðaʊ] [hæst] - [baɪ] [ˈdeɪ] [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] ,
As thou hast sayled by daye and by night ,
作为 你 哈斯特 - 经过 戴伊 和 经过 夜晚 ,

正如你日夜所说，

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈskɑːtɪʃ] [ˈroʊvər][ɑːn][ðə; ði] [ˈsiːz] ;
Of a Scottish rover on the seas ;
的 一个 苏格兰 探测车 在 这 海域 ;

一位苏格兰海上浪子；

[men] [kɔːl] [hɪm; ɪm][sɜːr] [ˈændruː] [ˈbɑːrtn] , [naɪt] !
Men call him Sir Andrew Barton , knight !
男人 称呼 他 先生 安德鲁 巴顿 , 骑士 !

人们都称他为安德鲁·巴顿爵士！

[ðen] [ˈevər][hiː; hi] [said] , [ænd; ənd] [sed] [əˈlæs] !
Then ever he sighed , and said alas !
然后 曾经 他 叹了口气 , 和 说 唉 !

然后他叹了口气，说道：“唉！”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [griːvd] [maɪnd] , [ænd; ənd] [wel] [əˈweɪ] !
With a grieved mind , and well away !
和 一个 伤心 头脑 , 和 出色地 离开 !

怀着悲伤的心情，远离尘嚣！

[bʌt; bət]['oʊvər] - [wel] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [waɪt] ,

But	over	-	well	I	knowe	that	wight	,
但	超过	-	出色地	我	知道	那	怀特岛	,

但我很清楚这一点，

[aɪ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] ['jestərdeɪ] .

I	was	his	prisoner	yesterday	.
我	曾是	他的	囚犯	昨天	.

昨天我还是他的囚犯。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] - [ˌʌp'ɑːn] [ðə; ði] [siː] ,

As	I	was	sayling	uppon	the	sea	,
作为	我	曾是	-	向上	这	海	,

正如我当时在海上所说，

[ə; eɪ] - ['vɔɪɪdʒ] [fɔːr; fər][tuː; tə] [fer] ;

A	Burdeaux	voyage	for	to	fare	;
一个	-	航程	为了	到	票价	;

前往波尔多的航程费用;

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['hætʃ] - ['bɔːd] [hiː; hi] [klɑːspt] [ˌem 'iː] ,

To	his	hach	-	borde	he	clasped	me	,
到	他的	哈希	-	边界	他	紧握	我	,

他把我紧紧地搂在他的床边，

[ænd; ənd] - [ˌem 'iː][ʌv; əv][ɔːl][maɪ] ['mɜːrtʃənt] [wer] :

And	robd	me	of	all	my	merchant	ware	:
和	-	我	的	全部	我的	商人	仓库	:

并抢走我所有的货物:

[ænd; ənd] ['mɪkl] ['dɛts] , [gɑːd][wɑːtˌwʌt] , [aɪ] [oʊ] ,

And	mickle	debts	,	God	wot	,	I	owe	,
和	很多	债务	,	上帝	什么	,	我	欠	,

还有数不清的债务，天哪，我欠的。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] ;

And	every	man	will	have	his	owne	;
和	每一个	男人	将要	有	他的	拥有	;

每个人都将拥有自己的;

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['naʊ] [tuː; tə] ['lʌndən] ,

And	I	am	nowe	to	London	bounde	,
和	我	是	现在	到	伦敦	边界	,

我现在要去伦敦了。

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['greɪʃəs] [kɪŋ] [tuː; tə][beg][ə; eɪ] [buːn] .

Of	our	gracious	king	to	beg	a	boone	.
的	我们的	亲切	国王	到	求	一个	布恩	.

恳求我们仁慈的国王赐予恩惠。

[ðæt] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [niːd] , [lɔːrd] ['haʊərd] ['seɪz] ;

That	shall	not	need	,	Lord	Howard	sais	;
那	将	不是	需要	,	主	霍华德	说	;

霍华德勋爵说，那将不再需要了;

[let] [ˌem 'iː][bʌt; bət][wʌns] [ðæt] ['rɑːbər] [siː] ,

Lett	me	but	once	that	robber	see	,
莱特	我	但	一次	那	强盗	看	,

让我见识一下那个强盗的真面目吧。

[fɔːr; fər] ['evri] ['peni] ['teɪn] [ðiː] [froʊ]

For	every	penny	tane	thee	froe
为了	每一个	一分钱	塔尼	你	弗罗

每一分钱都从你身上榨取

[ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈdʌbld] [ˈʃɪlɪŋ] [θriː] .

It	shall	be	doubled	shillings	three	.
它	将	是	双倍	先令	三	.

金额将翻倍至三先令。

[ˈnaʊ] [gɑːd] [fɔːrˈfend] , [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [sed] ,

Nowe	God	forefend	,	the	merchant	said	,
现在	上帝	预防	,	这	商人	说	,

“但愿上帝保佑，”商人说道。

[ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siːk] [soʊ][fɑːr] !

That	you	should	seek	soe	far	amisse	!
那	你	应该	寻找	索	远的	错过	!

你竟然错得这么离谱！

[gɑːd] [kiːp] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈtreɪtəz] [hændz] !

God	keepe	you	out	of	that	traitors	hands	!
上帝	保持	你	出去	的	那	叛徒	双手	!

愿上帝保佑你远离那些叛徒！

[fʊl] [ˈlaɪtəl][jiː; ji] [wɑːt] [wʌt] [ə; eɪ][mæn] [ˈhiː] [ɪz] .

Full	litle	ye	wott	what	a	man	hee	is	.
满的	小	是的	哇	什么	一个	男人	嘿	是	.

你这小家伙真不知道他是个什么样的人。

[ˈhiː] [ɪz] [bræs] [wɪˈðɪn] , [ænd; ənd] [stiːl] [wɪˈðaʊt] ,

Hee	is	brasse	within	,	and	steele	without	,
熙	是	黄铜	之内	,	和	斯蒂尔	没有	,

他内心厚重，外表冷酷。

[wɪð; wɪθ] [biːmz] [ɑːn][hɪz; ɪz]['tɑːpˌkæsəl] [strɔːŋ] ;

With	beames	on	his	topcastle	stronge	;
和	光束	在	他的	托普卡斯尔	强壮	;

他的城堡顶端梁柱坚固；

[ænd; ənd] [ˌeɪˈtiːn] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈɔːrdɪnəns]

And	eighteen	pieces	of	ordinance
和	十八	件	的	条例

以及十八条法令

[hiː; hi] [ˈkæriz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [əˈlɔːŋ] :

He	carries	on	each	side	along	:
他	携带	在	每个	边	沿着	:

他两边都带着：

[ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] [ə; eɪ] [ˈpɪnɪs] - [daɪt] ,

And	he	hath	a	pinnace	deerlye	dight	,
和	他	有	一个	小艇	-	灯光	,

他有一艘小艇，

[ˌes ˈtiː] . [ˈænˌdruːz] [krɔːs] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [gaɪd] ;

St	.	Andrewes	crosse	that	is	his	guide	;
英石	.	安德鲁斯	十字架	那	是	他的	指导	;

圣安德鲁十字架是他的指路明灯；

[hɪz; ɪz] [ˈpɪnɪs] [ˈbɛrəθ] [ˈnaɪnˌskɔːr] [men] ,

His	pinnace	beareth	ninescore	men	,
他的	小艇	怀雷斯	九分	男人	,

他的平底船载着八十名船员，

[ænd; ənd] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈkænənz][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

And	fifteen	canons	on	each	side	.
和	十五	教规	在	每个	边	.

双方各有十五门大炮。

[wɜːr; wər][jiː; ji] - , [ænd; ənd][hiː; hi][bʌt; bət][wʌn] ;

Were	ye	twentye	shippes	,	and	he	but	one	;
是	是的	-	船舶	,	和	他	但	一	;

你们有二十艘船，而他只有一艘;

[aɪ] [baɪ][kɜːrk] , [ænd; ənd]['baʊər] , [ænd; ənd][hɔːl] ;

I	sweare	by	kirke	,	and	bower	,	and	hall	;
我	发誓	经过	柯克	,	和	凉亭	,	和	大厅	;

我以教堂、凉亭和大厅的名义发誓;

[hiː; hi][woʊld][ˌoʊvər'kʌm][ðem; ðəm] [ɛvɜ-i] [wʌn] ,

He	wold	overcome	them	everye	one	,
他	沃尔德	克服	他们	每个人	一	,

他会战胜他们每一个人。

[ɪf] [wʌns][hɪz; ɪz] [biːmz] [ðeɪ] [doʊ] ['daʊn] [fɔːl] .

If	once	his	beames	they	doe	downe	fall	.
如果	一次	他的	光束	他们	雌鹿	唐恩	落下	.

如果他曾经发出光束，它们就会坠落。

[ðɪs] [ɪz][koʊld] ['kʌmfərt] , ['seɪz][maɪ][lɔːrd] ,

This	is	cold	comfort	,	sais	my	lord	,
这	是	寒冷的	舒适	,	说	我的	主	,

“这真是莫大的安慰，”大人说道。

[tuː; tə] ['wɛlˌkəm] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [ðʌs] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] :

To	wellcome	a	stranger	thus	to	the	sea	:
到	欢迎	一个	陌生人	因此	到	这	海	:

这样欢迎陌生人来到海边:

[jet] [hiː; hi] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [tuː; tə] [ʃɔːr] ,

Yet	He	bring	him	and	his	ship	to	shore	,
然而	他	带来	他	和	他的	船	到	支撑	,

然而，祂却将他和他的船带到了岸边。

[ɔːr][tuː; tə] ['skɑːtlənd] ['hiː] [ʃæl; ʃəl] - ['miː] .

Or	to	Scottland	hee	shall	carrye	mee	.
或者	到	苏格兰	嘿	将	-	美	.

或者他会把我带到苏格兰。

[ðen] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['gʌnər] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ,

Then	a	noble	gunner	you	must	have	,
然后	一个	高贵	炮手	你	必须	有	,

那么你必须要有一位优秀的炮手。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][eɪm] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [iː] ,

And	he	must	aim	well	with	his	ee	,
和	他	必须	目的	出色地	和	他的	ee	,

而且他必须用他的“ee”瞄准好。

[ænd; ənd] [sɪŋk] [hɪz; ɪz] ['pɪnɪs] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

And	sinke	his	pinnace	into	the	sea	,
和	沉克	他的	小艇	进入	这	海	,

然后将他的小艇沉入大海。

[ɔːr] [els] ['hiː] ['nevər] - [wɪl] [biː] :

Or	else	hee	never	orecome	will	bee	:
或者	别的	嘿	绝不	-	将要	蜜蜂	:

否则他将永远无法获得成功:

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃæns] [hɪz; ɪz] ['ʃɪp] [tuː; tə] ['bɔːd] ,

And	if	you	chance	his	shipp	to	borde	,
和	如果	你	机会	他的	船	到	边界	,

如果你碰巧让他的船靠岸，

[ðɪs] ['kaʊns(ə)l][aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [wɪ'θɔ:l] ,
This counsel I must give withall ,
这 法律顾问 我 必须 给 以及所有 ,

我必须向大家提出这个建议:

[let] [noʊ][mæn][tu:; tə][hɪz; ɪz]['tɑ:p,kæsəl][^əui]
Let no man to his topcastle goe
让 不 男人 到 他的 托普卡斯尔 去

不要让任何人登上他的城堡顶端

[tu:; tə] [straɪv] [tu:; tə][let][hɪz; ɪz] [bi:mz] ['daʊn] [fɔ:l] .
To strive to let his beams downe fall .
到 努力 到 让 他的 光束 唐恩 落下 .

努力让他的光芒陨落。

[ænd; ənd]['sev(ə)n] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['ɔ:rdɪnəns] ,
And seven pieces of ordinance ,
和 七 件 的 条例 ,

还有七条法令,

[aɪ] [preɪ] [jʊr; jər] ['ɑ:nər] [lend][tu:; tə] ['mi:] ,
I pray your honour lend to mee ,
我 祈祷 你的 荣誉 借 到 美 ,

我恳请您垂怜,

[ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][maɪ] ['ʃɪp] [ə'lɔ:ŋ] ,
On each side of my shipp along ,
在 每个 边 的 我的 船 沿着 ,

我的船两侧,

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [li:d] [ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði] [si:] .
And I will lead you on the sea .
和 我 将要 带领 你 在 这 海 .

我将带领你们出海。

[ə; eɪ] [glæs] [hi:; hi] [set] , [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [si:n]
A glasse He sett , that may be seene
一个 玻璃 他 设置 , 那 可能 是 已见

他放置了一面玻璃杯,可以被看到。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古老民谣集——第二卷(A Book of Old Ballads — Volume 2)

['weðər]	[ju:; jʊ]	[seɪl]	[baɪ]	[deɪ]	[ɔ:r]	[naɪt]	;
Whether	**you**	**sail**	**by**	**day**	**or**	**night**	**;**
无论	你	帆	经过	天	或者	夜晚	;

无论白天还是夜晚航行;

[ænd; ənd]	[tu:; tə]	-	-	,	[aɪ]		,	[baɪ]	[naɪn]	[ʌv; əv]	[ðə; ðɪ]
And	**to**	**-**	**morrowe**	**,**	**I**	**sweare**	**,**	**by**	**nine**	**of**	**the**	**clocke**
和	到	-	-	,	我	发誓	,	经过	九	的	这	时钟

我发誓，明天早上九点之前.....

[ju:; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[mi:t]	[wɪð; wɪθ]	[sɜ:r]	-	['bɑ:rtn]	[naɪt]	.
You	**shall**	**meet**	**with**	**Sir**	**Andrewe**	**Barton**	**knight**	**.**
你	将	见面	和	先生	-	巴顿	骑士	.

您将会见安德鲁·巴顿爵士。

[ðə; ðɪ]	['sekənd]	[pɑ:rt]
THE	**SECOND**	**PART**
这	第二	部分

第二部分

[ðə; ðɪ]	['mɜ:rtʃənt]	[set]	[maɪ]	[lɔ:rd]	[ə; eɪ]	[glæs]
The	**merchant**	**sett**	**my**	**lorde**	**a**	**glasse**
这	商人	设置	我的	洛德	一个	玻璃

商人给我的老爷倒了一杯酒。

[soʊ]	[wel]	[ə'pærənt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[saɪt]	,
Soe	**well**	**apparent**	**in**	**his**	**sight**	**,**
索伊	出色地	明显	在	他的	视线	,

在他眼中如此清晰可见。

[ænd; ənd]	[ɑ:n]	[ðə; ðɪ]	-	,	[baɪ]	[naɪn]	[ʌv; əv]	[ðə; ðɪ]	,
And	**on**	**the**	**morrowe**	**,**	**by**	**nine**	**of**	**the**	**clocke**	**,**
和	在	这	-	,	经过	九	的	这	时钟	,

第二天早上九点，

[hi:; hi]	[ʃoʊ]	[hɪm; ɪm]	[sɜ:r]	-	['bɑ:rtn]	[naɪt]	.
He	**shewed**	**him**	**Sir**	**Andrewe**	**Barton**	**knight**	**.**
他	展示	他	先生	-	巴顿	骑士	.

他向他展示了安德鲁·巴顿爵士的头衔。

[hɪz; ɪz]	-	[ˌaɪ 'ti:]	[wʌz; wəz]	-	[gɪlt]	-	[wɪð; wɪθ]	[goʊld]	,
His	**hachebord**	**it**	**was**	**'**	**gilt**	**'**	**with**	**gold**	**,**
他的	-	它	曾是	-	镀金	-	和	金子	,

他的餐桌上贴满了金箔。

[soʊ]	-	[daɪt]	[ˌaɪ 'ti:]	['dæzld]	[ðə; ðɪ]	[i:]	:
Soe	**deerlye**	**dight**	**it**	**dazzled**	**the**	**ee**	**:**
索伊	-	灯光	它	眼花缭乱	这	ee	:

Soe deerlye dight 它让 ee 眼花缭乱:

['naʊ]	[baɪ]	[maɪ]	[feɪθ]	,	[lɔ:rd]	-	['seɪz]	,
Nowe	**by**	**my**	**faith**	**,**	**Lord**	**Howarde**	**sais**	**,**
现在	经过	我的	信仰	,	主	-	说	,

霍华德勋爵以我的信仰发誓，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['gælənt] [saɪt] [tuː; tə] [siː] .
This is a gallant sight to see .
这 是 一个 英勇 视线 到 看 .

这是令人敬佩的景象。

[teɪk] [ɪn][jʊr; jər] - , ['stændərdz] [iːk] ,
Take in your ancyents , standards eke ,
拿 在 你的 - , 标准 埃克 ,

接受你的祖先、标准，

[soʊ][kloʊz] [ðæt] [noʊ][mæn] [meɪ] [ðem; ðəm] [siː] ;
So close that no man may them see ;
所以 关闭 那 不 男人 可能 他们 看 ;

他们靠得如此之近，以至于任何人都看不见;

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌem 'iː] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [waɪt] - [wɑːnd] ,
And put me forth a white willowe wand ,
和 放 我 前进 一个 白色的 - 魔杖 ,

请给我一根白柳木杖，

[æz; əz] ['mɜːtʃənts] [juːz][tuː; tə] ['seɪl] [ðə; ði] [siː] .
As merchants use to sayle the sea .
作为 商人 使用 到 赛尔 这 海 .

就像商人过去常说的那样，大海。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stɜːrd] ['niːðər] [tɑːp] , [nɔːr][mæst] ;
But they stirred neither top , nor mast ;
但 他们 搅拌 两者都不 顶部 , 也不 桅杆 ;

但他们既没有搅动船头，也没有搅动桅杆;

['staʊtli] [ðeɪ] [pæst][sɜːr] ['ændruː] [baɪ] .
Stoutly they past Sir Andrew by .
坚定地 他们 过去的 先生 安德鲁 经过 .

他们坚定地从安德鲁爵士身边走过。

[wʌt] ['ɪŋglɪʃ] - [ɑːr; ər]['jɑːndər] , [hiː; hi] ['seɪd] ,
What English churles are yonder , he sayd ,
什么 英语 - 是 远处 , 他 赛义德 ,

他说，那边那些英国小伙子是什么?

[ðæt] [kæn; kən][soʊ]['lɪt(ə)l] - ?
That can soe little curtesye ?
那 能 索 小的 - ?

那可以稍微礼貌一下吗?

[naʊ] [baɪ][ðə; ði] ['ruːd] , [θriː] [jɪrz] [ænd; ənd] [mɔːr]
Now by the roode , three yeares and more
现在 经过 这 罗德 , 三 年 和 更多的

现在按路价算，三年多一点

[aɪ][hæv; həv] ['biːn] [ædmɝəl] ['oʊvər][ðə; ði] [siː] ;
I have beene admirall over the sea ;
我 有 蜜蜂 海军上将 超过 这 海 ;

我曾是海上的统帅;

[ænd; ənd]['nevər][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [nɔːr]
And never an English nor Portingall
和 绝不 一个 英语 也不 波廷格尔

而且从来没有英国人或波廷加尔

[wɪ'ðaʊt] [maɪ] [liːv] [kæn; kən][pæ'seɪ] [ðɪs] [weɪ] .
Without my leave can passe this way .
没有 我的 离开 能 过去 这 方式 .

未经允许，你们可以这样通过。

[ðen] [kɔːld] [hiː; hi] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [staʊt] ['pɪnɪs] ;
Then called he forth his stout pinnace ;
然后 称为 他 前进 他的 肥硕 小艇 ;

于是他召唤出他那艘结实的小艇;

" [fetʃ] ['bæk] [jɑːnd] ['pedlər] ['naʊ] [tuː; tə] ['miː] :
" Fetch backe yond pedlars nowe to mee :
" 拿来 巴克 彼岸 小贩 现在 到 美 :

“把那些小贩带回来给我:

[aɪ] [baɪ][ðə; ði] [mæs] , [jɑːn] ['ɪŋglɪʃ] -
I sweare by the masse , yon English churles
我 发誓 经过 这 大众 , 远 英语 -

我以群众的名义发誓，那些英国小伙子们

[ʃæl; ʃəl][ɔːl] [hæŋ] [ˌeɪˌtiː'tiː][maɪ] [meɪn] - [mæst] [triː] .
Shall all hang att my maine - mast tree .
将 全部 悬挂 属性 我的 缅因州 - 桅杆 树 .

都应该挂在我的缅因桅杆树上。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪnɪs] [ˌaɪˌtiː'tiː] [ʃɑːt] [ɔːf] ,
" With that the pinnace itt shot off ,
" 和 那 这 小艇 它 射击 离开 ,

“话音刚落，小艇就飞驰而去。”

[fʊl] [wel] [lɔːrd] ['haʊərd] [maɪt] [ˌaɪ 'tiː][ken] ;
Full well Lord Howard might it ken ;
满的 出色地 主 霍华德 可能 它 肯 ;

霍华德勋爵当然知道;

[fɔːr; fər][ˌaɪˌtiː'tiː] [stroʊk] [daʊn] [maɪ][lɔː(r)dz] [fɔːr] [mæst] ,
For itt stroke down my lord's fore mast ,
为了 它 中风 向下 我的 领主的 前 桅杆 ,

因为它击落了我主人的前桅杆，

[ænd; ənd] [kɪld] [ˌfɔːr'tiːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] .
And killed fourteen of his men .
和 被杀 十四 的 他的 男人 .

他杀死了他的十四名手下。

[kʌm] ['hɪðər] , ['saɪmən] , [seɪz] [maɪ][lɔːrd] ,
Come hither , Simon , sayes my lord ,
来 这里 , 西蒙 , 赛耶斯 我的 主 ,

“过来，西蒙，”我的主人说。

[luk] [ðæt] [ðaɪ][wɜːrd][biː; bi] [truː] , [ðaʊ] [sed] ;
Looke that thy word be true , thou said ;
看 那 你的 单词 是 真的 , 你 说 ;

你曾说：“务必确保你的话真实可靠。”

[fɔːr; fər][æt; ət][maɪ] [meɪn] - [mæst] [ðaʊ] [ʃælt] [hæŋ] ,
For at my maine - mast thou shalt hang ,
为了 在 我的 缅因州 - 桅杆 你 应 悬挂 ,

你将被吊死在我的主桅杆上，

[ɪf] [ðaʊ] ['mɪs] [ðaɪ] ['mɑːrk] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [bred] .
If thou misse thy marke one shilling bread .
如果 你 错过 你的 市场 一 先令 面包 .

如果你错过了目标，就赔你一先令面包。

['saɪmən][wʌz; wəz][oʊld] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ˌaɪˌtiː'tiː][wʌz; wəz][boʊld] ;
Simon was old , but his heart itt was bold ;
西蒙 曾是 老的 , 但 他的 心 它 曾是 大胆的 ;

西蒙年纪大了，但他的心却很勇敢;

[hɪz; ɪz] ['ɔ:rdɪnəns] [hi:; hi][leɪd] [raɪt] ['loʊ] ;
His **ordinance** **he** **laid** **right** **lowe** **;**
他的 条例 他 铺设 正确的 洛 ;

他将自己的法令彻底废除;

[hi:; hi][pʊt][ɪn] [ʃe'neɪ] [fʊl] [naɪn] [lɔ:ŋ] ,
He **put** **in** **chaine** **full** **nine** **yardes** **long** **,**
他 放 在 链 满的 九 雅德斯 长的 ,

他放了一条足足九码长的链子,

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [greɪt] [ʃɑ:t] ['lɛsi:] , [ænd; ənd]['moʊ] ;
With **other** **great** **shott** **lesse** **,** **and** **moe** **;**
和 其他 伟大的 肖特 较少 , 和 萌 ;

还有其他很棒的射击次数,以及更多;

[ænd; ənd][hi:; hi] [lɛt] [^əui][hɪz; ɪz] [greɪt] - [ʃɑ:t] :
And **he** **lette** **goe** **his** **great** **gunnes** **shott** **:**
和 他 信 去 他的 伟大的 - 肖特 :

他放开了他伟大的枪炮:

[soʊ] [wel] [hi:; hi] ['setld] [ˌaɪˌti:'ti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [i:] ,
Soe **well** **he** **settled** **itt** **with** **his** **ee** **,**
索伊 出色地 他 定居 它 和 他的 ee ,

所以他和他的兄弟解决了这件事。

[ðə; ði][fɜ:rst] [saɪt] [ðæt] [sɜ:r] ['ændru:] [sɔ:] ,
The **first** **sight** **that** **Sir** **Andrew** **sawe** **,**
这 第一的 视线 那 先生 安德鲁 锯 ,

安德鲁爵士看到的第一幕景象是:

[hi:; hi] [si:] [hɪz; ɪz] ['pɪnɪs] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [si:] .
He **see** **his** **pinnace** **sunke** **in** **the** **sea** **.**
他 看 他的 小艇 桑克 在 这 海 .

他眼睁睁地看着自己的小艇沉入了海里。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['pɪnɪs] [sʌŋk] ,
And **when** **he** **saw** **his** **pinnace** **sunke** **,**
和 什么时候 他 锯 他的 小艇 桑克 ,

当他看到自己的小艇沉没时,

[lɔ:rd] , [haʊ] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][dɪd] [swel] !
Lord **,** **how** **his** **heart** **with** **rage** **did** **swell** **!**
主 , 如何 他的 心 和 愤怒 做过 膨胀 !

主啊,他心中充满了愤怒!

" ['naʊ] [kʌt] [maɪ] [roʊps] , [ˌaɪˌti:'ti:][ɪz] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi][gɑ:n] ;
" **Nowe** **cutt** **my** **ropes** **,** **itt** **is** **time** **to** **be** **gon** **;**
" 现在 切 我的 绳索 , 它 是 时间 到 是 贡 ;

"现在我该放手了,是时候走了;

[ail,il,əl] [fetʃ] [jɑ:nd] ['pedlər] ['bæk] ['maɪsəl] .
Ile **fetch** **yond** **pedlars** **backe** **mysell** **.**
伊尔岛 拿来 彼岸 小贩 巴克 我的卖家 .

Ile fetch yond pedlars backe mysell.

" [wen] [maɪ][lɔ:rd] [sɔ:] [sɜ:r] - [lu:s] ,
" **When** **my** **lord** **sawe** **Sir** **Andrewe** **loose** **,**
" 什么时候 我的 主 锯 先生 - 松动的 ,

"当我的主人看到安德鲁爵士放开手脚时,

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [feɪn] :
Within **his** **heart** **he** **was** **full** **faine** **:**
之内 他的 心 他 曾是 满的 费恩 :

他内心充满了悲伤:

" [naʊ] [spred] [jʊr; jər] - , [straɪk] [ʌp] [jʊr; jər] - ,
" **Now spread your ancyents , strike up your drummes ,**
" 现在 传播 你的 - , 罢工 向上 你的 - ,

“现在展开你们的旗帜，敲响你们的鼓，

[saʊnd] [ɔ:l] [jʊr; jər] - [aʊt] [ə'meɪn] .
Sound all your trumpetts out amaine .
声音 全部 你的 - 出去 缅因州 .

尽情吹响你们所有的号角吧！

" [faɪt] [ɑ:n] , [maɪ] [men] , [sɜ:r] - ['seɪz] ,
" **Fight on , my men , Sir Andrewe sais ,**
" 斗争 在 , 我的 男人 , 先生 - 说 ,

“继续战斗，我的弟兄们，”安德鲁爵士说道。

[wi:l] [ˌhausəu'evə] [ðɪs] [gɪr] [wɪl] [sweɪ] ;
Weale howsoever this geere will sway ;
威尔 然而 这 吉尔 将要 摇摆 ;

无论如何，这种风向都会摇摆不定；

[ˌaɪˌti:'ti:] [ɪz] [maɪ] [lɔ:rd] [ædmɘ-əl] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,
Itt is my Lord Admirall of England ,
它 是 我的 主 海军上将 的 英格兰 ,

他是英格兰海军大臣。

[ɪz] [kʌm] [tu:; tə] [si:k] ['mi:] [ɑ:n] [ðə; ði] [si:] .
Is come to seeke mee on the sea .
是 来 到 寻找 美 在 这 海 .

他来到海边寻找我。

['saɪmən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sɑ:n] , [hu:] [ʃɑ:t] [raɪt] [wel] ,
Simon had a sonne , who shott right well ,
西蒙 有 一个 儿子 , WHO 肖特 正确的 出色地 ,

西蒙有个儿子，枪法很好。

[ðæt] [dɪd] [sɜ:r] - ['mɪkl] [sker] ;
That did Sir Andrewe mickle scare ;
那 做过 先生 - 很多 吓 ;

这可把安德鲁爵士吓了一跳；

[ɪn] [ˌeɪˌti:'ti:] [hɪz; ɪz] ['dɛ.kə] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] ,
In att his decke he gave a shott ,
在 属性 他的 甲板 他 给予 一个 肖特 ,

在他的甲板上，他开了一枪。

[kɪld] ['θri:skɔ:r] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [ʌv; əv] [wɑ:r] .
Killed threescore of his men of warre .
被杀 六点 的 他的 男人 的 战争 .

他杀死了自己六十名士兵。

[ðen] [hɛnri] [hʌnt] [wɪð; wɪθ] ['rɪgər] ['hɑ:t]
Then Henrye Hunt with rigour hott
然后 亨利埃 打猎 和 严格 热门

然后亨利·亨特以严谨的态度……

[keɪm] ['breɪvli] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
Came bravely on the other side ,
来 勇敢地 在 这 其他 边 ,

勇敢地来到了对岸，

[su:n] [hi:; hi] [droʊv] ['daʊn] [hɪz; ɪz] [fɔ:r] - [mæst] [tri:] ,
Soone he drove downe his fore - mast tree ,
很快 他 驾驶 唐恩 他的 前 - 桅杆 树 ,

不久，他就砍倒了前桅杆。

[ænd; ənd] [kɪld] ['fɔːrskɔːr] [men] [bɪ'saɪd] .
And killed fourscore men beside .
和 被杀 八十 男人 旁 .

并杀死了旁边的八十个人。

['naʊ] , [aʊt] [ə'læs] !
Nowe , out alas !
现在 , 出去 唉 !

现在，唉，出去了!

[sɜːr] - [kraɪd] ,
Sir Andrewe cryed ,
先生 - 哭了 ,

安德鲁爵士喊道:

[wʌt] [meɪ] [ə; eɪ] [mæn] [naʊ] [θɪŋk] , [ɔːr] [seɪ] ?
What may a man now thinke , or say ?
什么 可能 一个 男人 现在 思考 , 或者 说 ?

一个人现在会想些什么，会说些什么呢?

['jɑːndər] ['mɜːrtʃənt] - , [ðæt] ['miː] ,
Yonder merchant theefe , that pierceth mee ,
远处 商人 - , 那 刺穿 美 ,

那边那个刺穿我的强盗，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [maɪ] ['prɪz(ə)nər] ['jestərdeɪ] .
He was my prisoner yesterday .
他 曾是 我的 囚犯 昨天 .

他昨天还是我的囚犯。

[kʌm] ['hɪðər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ðaʊ] ['gɔːrdn] [gʊd] ,
Come hither to me , thou Gordon good ,
来 这里 到 我 , 你 戈登 好的 ,

戈登好人，到我这里来。

[ðæt] [aɪ] [wɑːst] [rɛdi] [ˌeɪˌtiː'tiː] [maɪ] [kɔːl] :
That aye wast readye att my call :
那 是的 浪费 准备好了 属性 我的 称呼 :

那家伙随时准备接我的电话:

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [θriː] ['hʌndrəd] ['mɑːrks] ,
I will give thee three hundred markes ,
我 将要 给 你 三 百 市场 ,

我将给你三百马克。

[ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [let] [maɪ] [biːmz] ['daʊn] [fɔːl] .
If thou wilt let my beames downe fall .
如果 你 枯萎 让 我的 光束 唐恩 落下 .

如果你愿意让我的光芒陨落。

[lɔːrd] ['haʊərd] ['hiː] [ðen] [kɔːld] [ɪn] [heɪst] ,
Lord Howard hee then calld in haste ,
主 霍华德 嘿 然后 被称为 在 匆忙 ,

霍华德勋爵随即匆匆打来电话。

" [hɔrsɪli] [siː] [ðaʊ] [biː; bi] [truː] [ɪn] [sted] ;
" Horseley see thou be true in stead ;
" 霍斯利 看 你 是 真的 在 坚定 ;

"霍斯利，你要忠于职守;

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [ʃælt] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] - [mæst] [hæŋ] ,
For thou shalt at the maine - mast hang ,
为了 你 应 在 这 缅因州 - 桅杆 悬挂 ,

因为你必悬挂在主桅杆上，

[ɪf] [ðaʊ] ['mɪs] [twɛlv'skɔ:r] [wʌn] ['peni] [bred] .
If thou misse twelvescore one penny bread .
如果 你 错过 十二分 一 一分钱 面包 .

如果你错过了十二便士面包。

" [ðen] ['gɔ:rdn] [ðə; ði] [meɪn] - [mæst] [tri:] ,
" Then Gordon swarved the maine - mast tree ,
" 然后 戈登 碎屑 这 缅因州 - 桅杆 树 ,

然后戈登砍倒了主桅杆，

[hi:; hi] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] ;
He swarved it with might and maine ;
他 碎屑 它 和 可能 和 缅因州 ;

他用尽全力把它碾碎了；

[bʌt; bət] [hɔrsɪli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['berɪŋ] ['æroʊ] ,
But Horseley with a bearing arrowe ,
但 霍斯利 和 一个 轴承 箭头 ,

但霍斯利带着一支有指向性的箭，

[stroʊk] [ðə; ði] ['gɔ:rdn] [θru:] [ðə; ði] [breɪn] ;
Stroke the Gordon through the braine ;
中风 这 戈登 通过 这 大脑 ;

用戈登之笔抚摸大脑；

[ænd; ənd][hi:; hi] [fel] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] - [ə'gen] ,
And he fell unto the haches again ,
和 他 跌倒 到 这 - 再次 ,

他又一次跌倒在了甲板上。

[ænd; ənd] [sɔ:r] [hɪz; ɪz] - [wu:nd] [dɪd] [bli:d] :
And sore his deadlye wounde did bleed :
和 疮 他的 - 伤口 做过 流血 :

他那致命的伤口鲜血直流：

[ðen] [wɜ:rd] [went] [θru:] [sɜ:r] ['ændru:z] [men] ,
Then word went through Sir Andrews men ,
然后 单词 去 通过 先生 安德鲁斯 男人 ,

然后消息通过安德鲁爵士的手下传了出去。

[haʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['gɔ:rdn] ['hi:] [wʌz; wəz] [ded] .
How that the Gordon hee was dead .
如何 那 这 戈登 嘿 曾是 死的 .

戈登·希已经死了。

[kʌm] ['hɪðər] [tu:; tə] ['mi:] , [dʒeɪmz] - ,
Come hither to mee , James Hambilton ,
来 这里 到 美 , 詹姆斯 - ,

过来，詹姆斯·汉比尔顿。

[ðaʊ] [ɑ:rt][maɪ]['oʊnli] ['sɪstər] [sɑ:n] ,
Thou art my only sisters sonne ,
你 艺术 我的 仅有的 姐妹 儿子 ,

你是我唯一的姐姐的儿子，

[ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [let] [maɪ] [bi:mz] ['daʊn] [fɔ:l]
If thou wilt let my beames downe fall
如果 你 枯萎 让 我的 光束 唐恩 落下

如果你要让我的光芒坠落

[sɪks] ['hʌndrəd] ['nəublz] [ðaʊ] [hæst] [wʌn] .
Six hundred nobles thou hast wonne .
六 百 贵族 你 哈斯特 赢得 .

你赢得了六百位贵族。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [ðə; ði] [meɪn] - [mæst] [triː] ,

With	that	he	swarved	the	maine	-	mast	tree	,
和	那	他	碎屑	这	缅因州	-	桅杆	树	,

说完，他便砍倒了主桅杆。

[hiː; hi] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['nɪmb(ə)l][ɑːrt] ;

He	swarved	it	with	nimble	art	;
他	碎屑	它	和	灵活	艺术	;

他以精湛的技艺将其击碎;

[bʌt; bət] [hɔrsɪli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] -

But	Horseley	with	a	broad	arròwe
但	霍斯利	和	一个	广阔	-

但霍斯利带着宽阔的箭头

[pɪrst] [ðə; ði] - ['θɜːroʊ] [ðə; ði] [hɑːrt] :

Pierced	the	Hambilton	thorough	the	heart	:
穿孔	这	-	彻底	这	心	:

一针见血地刺穿了汉比尔顿的心脏:

[ænd; ənd] ['daʊn] [hiː; hi] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dek] ,

And	downe	he	fell	upon	the	deck	,
和	唐恩	他	跌倒	之上	这	甲板	,

他倒在了甲板上,

[ðæt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blʌd] [dɪd] [striːm] [ə'meɪn] :

That	with	his	blood	did	streame	amaine	:
那	和	他的	血	做过	流媒体	缅因州	:

他的鲜血也随之流淌:

[ðen] ['evri] [skɔt] [kraɪd] , [wel] - [ə'weɪ] !

Then	every	Scott	cryed	,	Well	-	away	!
然后	每一个	斯科特	哭了	,	出色地	-	离开	!

然后每个斯科特都喊道:“走开!”

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ə; eɪ] - [juːθ] [ɪz] ['sleɪn] .

a	comelye	youth	is	slaine	.
一个	-	青年	是	斯莱恩	.

一个俊美的青年被杀害了。

[ɔːl] [woʊ] [bɪ'gɔːn] [wʌz; wəz][sɜːr] ['ændruː] [ðen] ,

All	woe	begone	was	Sir	Andrew	then	,
全部	悲哀	走开	曾是	先生	安德鲁	然后	,

安德鲁爵士从此摆脱了所有苦难。

[wɪð; wɪθ] [griːf] [ænd; ənd][reɪdʒ][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [dɪd] [swel] :

With	griefe	and	rage	his	heart	did	swell	:
和	悲伤	和	愤怒	他的	心	做过	膨胀	:

他的心中充满了悲痛和愤怒:

" [goʊ] [fetʃ] [ˌem 'iː] [fɔːrθ] [maɪ] ['ɑːrmər] [ʌv; əv] [pruːf] ,

"	Go	fetch	me	forth	my	armour	of	proofe	,
"	去	拿来	我	前进	我的	盔甲	的	证明	,

“去把我的防护盔甲拿来给我,

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['tɑːpˌkæsəl]['maɪsəl] . "

For	I	will	to	the	topcastle	mysell	.	"
为了	我	将要	到	这	托普卡斯尔	我的卖家	.	"

因为我必登上我的城堡顶峰。

" [^əui] [fetʃ] [ˌem 'iː] [fɔːrθ] [maɪ] ['ɑːrmər] [ʌv; əv] [pruːf] ;
" Goe fetch me forth my armour of proofe ;
" 戈 拿来 我 前进 我的 盔甲 的 证明 ;

"去把我的防护盔甲拿来给我;

[ðæt] ['gɪldɪd] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [goʊld] [soʊ] ['klɪr] :
That gilded is with gold soe cleare :
那 镀金 是 和 金子 索 清晰 :

那镀金的就是金子，如此清晰:

[gɑːd] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['brʌðər] [dʒɑːn] [ʌv; əv] ['bɑːrtn] !
God be with my brother John of Barton !
上帝 是 和 我的 兄弟 约翰 的 巴顿 !

愿上帝与我的兄弟约翰·巴顿同在!

[ə'genst] [ðə; ði] - ['hiː] [ˌaɪ 'tiː] [wer] ;
Against the Portingalls hee it ware ;
反对 这 - 嘿 它 仓库 ;

对抗波廷加尔人，他穿着它;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɑːn] [ðɪs] ['ɑːrmər] [ʌv; əv] [pruːf] ,
And when he had on this armour of proofe ,
和 什么时候 他 有 在 这 盔甲 的 证明 ,

当他穿上这身防护盔甲时，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['gælənt] [saɪt] [tuː; tə] [siː] :
He was a gallant sight to see :
他 曾是 一个 英勇 视线 到 看 :

他英勇无畏，令人叹为观止:

[ɑː] ! ['nɪri] [dɪdst] [ðaʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['lɪvɪŋ] [waɪt] ,
Ah ! nere didst thou meet with living wight ,
啊 ! 近岸 迪斯特 你 见面 和 活的 怀特岛 ,

啊！你竟能遇见活人!

[maɪ] ['dɪr] ['brʌðər] , [kʊd; kəd] [koʊp] [wɪð; wɪθ] [ðiː] .
My deere brother , could cope with thee .
我的 迪尔 兄弟 , 可以 应付 和 你 .

我亲爱的兄弟，能应付你。

" [kʌm] ['hɪðər] [hɔrsɪli] , [seɪz] [maɪ] [lɔːrd] ,
" Come hither Horseley , sayes my lord ,
" 来 这里 霍斯利 , 赛耶斯 我的 主 ,

"霍斯利，过来,"大人说道。

[ænd; ənd] [luk] [jʊr; jər] [ʃæft] [ðæt] [ˌaɪˌtiː'tiː] [^əui] [raɪt] ,
And looke your shaft that itt goe right ,
和 看 你的 轴 那 它 去 正确的 ,

注意你的轴，确保它指向正确的方向。

[ʃuːt] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃuːt] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] ,
Shoot a good shoote in time of need ,
射击 一个 好的 舒特 在 时间 的 需要 ,

危难之际射杀一名优秀的射手，

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪt] .
And for it thou shalt be made a knight .
和 为了 它 你 应 是 制成 一个 骑士 .

为此，你将被册封为骑士。

[ail,il,əl] [ʃuːt] [maɪ] [best] , [kwoʊθ] [hɔrsɪli] [ðen] ,
Ile shoot my best , quoth Horseley then ,
伊尔岛 射击 我的 最好的 , 引用 霍斯利 然后 ,

"我会尽我所能,"霍斯利说道。

[jʊr; jər] ['ɑːnər] [ʃæl; ʃəl] [siː] , [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] ;

Your	**honour**	**shall**	**see**	**,**	**with**	**might**	**and**	**maine**	**;**
你的	荣誉	将	看	,	和	可能	和	缅因州	;

你的荣誉将亲眼见证，凭借你的力量和勇气；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [hæŋd] [æt; ət][jʊr; jər] [meɪn] - [mæst] ,

But	**if**	**I**	**were**	**hanged**	**at**	**your**	**maine**	**-**	**mast**	**,**
但	如果	我	是	绞刑	在	你的	缅因州	-	桅杆	,

但如果我被吊死在你的主桅杆上，

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [left][bʌt; bət] [tweɪn] .

I	**have**	**now**	**left**	**but**	**arrowes**	**twaine**	**.**
我	有	现在	左边	但	箭头	马克·吐温	.

我已离去，只剩两支箭。

[sɜːr] ['ændruː] [hiː; hi][dɪd] [swɑːrv] [ðə; ðɪ] [triː] ,

Sir	**Andrew**	**he**	**did**	**swarve**	**the**	**tree**	**,**
先生	安德鲁	他	做过	碎屑	这	树	,

安德鲁爵士确实把树弄碎了。

[wɪð; wɪθ] [raɪt] [gʊd] [wɪl] [hiː; hi] [ðen] :

With	**right**	**good**	**will**	**he**	**swarved**	**then**	**:**
和	正确的	好的	将要	他	碎屑	然后	:

出于善意，他当时就.....

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [brest] [dɪd] [hɔrsɪli] ['hɪt] ,

Upon	**his**	**breast**	**did**	**Horseley**	**hitt**	**,**
之上	他的	胸部	做过	霍斯利	击中	,

霍斯利击中了他的胸口，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['æroʊ] [baʊndɪd] [bæk] [ə'gen] .

But	**the**	**arrow**	**bounded**	**back**	**agen**	**.**
但	这	箭	有界	后退	代理	.

但箭矢又弹了回来。

[ðen] [hɔrsɪli] [spaɪ] [ə; eɪ] - [pleɪs]

Then	**Horseley**	**spyed**	**a**	**privye**	**place**
然后	霍斯利	间谍	一个	-	地方

然后霍斯利发现了一个厕所。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [aɪ] [ɪn][ə; eɪ] [pɑːrt] ;

With	**a**	**perfect**	**eye**	**in**	**a**	**secrette**	**part**	**;**
和	一个	完美的	眼睛	在	一个	秘密	部分	;

拥有一双在隐秘部位格外敏锐的眼睛；

['ʌndər] [ðə; ðɪ] [spoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm]

Under	**the**	**spole**	**of**	**his**	**right**	**arme**
在下面	这	杆	的	他的	正确的	武装

在他的右臂下方

[hiː; hi] [smoʊt] [sɜːr] ['ændruː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hɑːrt] .

He	**smote**	**Sir**	**Andrew**	**to**	**the**	**heart**	**.**
他	猛击	先生	安德鲁	到	这	心	.

他击中了安德鲁爵士的心脏。

" [faɪt] [ɑːn] , [maɪ][men] , " [sɜːr] ['ændruː] [seɪz] ,

"	**Fight**	**on**	**,**	**my**	**men**	**,**	**"**	**Sir**	**Andrew**	**sayes**	**,**
"	斗争	在	,	我的	男人	,	"	先生	安德鲁	赛耶斯	,

"继续战斗，我的弟兄们！"安德鲁爵士说道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪ'em'iː][hɜːrt] , [bʌt; bət] ['jɛt] [nɑːt] ['sleɪn] ;

"	**A**	**little**	**Ime**	**hurt**	**,**	**but**	**yett**	**not**	**slaine**	**;**
"	一个	小的	时间	伤害	,	但	耶特	不是	斯莱恩	;

"稍微有点痛苦，但还不至于致命；

[hiː; hi][bʌt; bət][laɪ] ['daʊn] [ænd; ənd] - [ə; eɪ] [waɪl] ,

He	but	lye	downe	and	bleede	a	while	,
他	但	碱液	唐恩	和	-	一个	尽管	,

他只是躺下流血了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][raɪz][ænd; ənd] [faɪt] [ə'gɛn] .

And	then	He	rise	and	fight	againe	.
和	然后	他	上升	和	斗争	再次	.

然后他又重新站起来战斗。

[faɪt] [ɑːn] , [maɪ][men] , " [sɜːr] ['ændruː] [seɪz] ,

Fight	on	,	my	men	,	"	Sir	Andrew	sayes	,
斗争	在	,	我的	男人	,	"	先生	安德鲁	赛耶斯	,

"继续战斗，我的弟兄们！"安德鲁爵士说道。

" [ænd; ənd]['nevər] [flɪntʃ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][foʊ] ;

"	And	never	flinch	before	the	foe	;
"	和	绝不	退缩	前	这	敌人	;

"永远不要在敌人面前退缩;

[ænd; ənd][stænd][fæst][baɪ][ˌes 'tiː] . ['ænˌdruːz] [krɔːs]

And	stand	fast	by	St	.	Andrewes	crosse
和	站立	快速地	经过	英石	.	安德鲁斯	十字架

坚守圣安德鲁十字架

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hɪr] [maɪ] ['wɪs(ə)l] ['bloʊ] .

Until	you	heare	my	whistle	blowe	.
直到	你	听着	我的	哨	吹	.

直到你听到我的哨声。

" [ðeɪ] ['nevər] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [bloʊ] - -

"	They	never	heard	his	whistle	blow	-	-
"	他们	绝不	听到	他的	哨	吹	-	-

他们从未听到过他的哨声——

[wɪtʃ] [meɪd] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [wæks] [sɔːr] [ə'drɛd] :

Which	made	their	hearts	waxe	sore	adread	:
哪个	制成	他们的	心	蜡	疮	恐惧	:

这让他们心中充满了恐惧:

[ðen] [hɔrsɪli] ['seɪd] , [ə'bɔːrd] , [maɪ][lɔːrd] ,

Then	Horseley	sayd	,	Aboard	,	my	lord	,
然后	霍斯利	赛义德	,	船上	,	我的	主	,

然后霍斯利说道:"上车吧，大人。"

[fɔːr; fər] [wel] [aɪ] [wɑːt] [sɜːr] ['ænˌdruːz] [ded] .

For	well	I	wott	Sir	Andrew's	dead	.
为了	出色地	我	哇	先生	安德鲁的	死的	.

哦，我听说安德鲁爵士去世了。

[ðeɪ] ['bɔːrdɪd] [ðen] [hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l] ['ʃɪp] ,

They	boarded	then	his	noble	shipp	,
他们	登机	然后	他的	高贵	船	,

他们随后登上了他的那艘高贵的船只。

[ðeɪ] ['bɔːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] ;

They	boarded	it	with	might	and	maine	;
他们	登机	它	和	可能	和	缅因州	;

他们奋力登上了船;

[ˌeɪ'tiːn] [skɔːr] [skɑːts] [ə'laɪv] [ðeɪ] [faʊnd] ,

Eighteen	score	Scots	alive	they	found	,
十八	分数	苏格兰人	活	他们	成立	,

他们发现了18名幸存的苏格兰人，

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] ['iːðər] [meɪmd] [ɔːr] ['sleɪn] .
The rest were either maimed or slaine .
这 休息 是 任何一个 残废 或者 斯莱恩 .

其余的人要么致残，要么被杀害。

[lɔːrd] ['haʊərd] ['tʊk] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ɪn][hænd] ,
Lord Howard tooke a sword in hand ,
主 霍华德 拿走 一个 剑 在 手 ,

霍华德勋爵手中握着一把剑，

[ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [smoʊt] [sɜːr] ['ænˌdruːz] [hed] ,
And off he smote Sir Andrewes head ,
和 离开 他 猛击 先生 安德鲁斯 头 ,

于是他一拳击中了安德鲁斯爵士的头部。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][left] ['ɪŋglənd] ['meni] [ə; eɪ] ['deɪ] ,
" I must have left England many a daye ,
" 我 必须 有 左边 英格兰 许多 一个 戴伊 ,

我一定离开英格兰很多次了，

[ɪf] [ðaʊ] [wɜːrt] [ə'laɪv] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːrt] [ded] .
If thou wert alive as thou art dead .
如果 你 沃特 活 作为 你 艺术 死的 .

如果你还活着，就像你现在死了一样。

" [hiː; hi] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [tuː; tə] [biː; bi] [kæst]
" He caused his body to be cast
" 他 导致 他的 身体 到 是 投掷

他让人将他的尸体铸造起来。

['oʊvər] [ðə; ði] - ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] ,
Over the hatchboard into the sea ,
超过 这 - 进入 这 海 ,

越过舱口进入大海，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] [θriː] ['hʌndrəd] :
And about his middle three hundred crownes :
和 关于 他的 中间 三 百 皇冠 :

还有他中间那三百克朗：

" [wer'evər] [ðaʊ] [lænd] [ðɪs] [wɪl] ['beri] [ðiː] .
" Wherever thou land this will bury thee .
" 无论 你 土地 这 将要 埋葬 你 .

“无论你降落在哪里，它都会埋葬你。”

" [ðʌs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔrz] [lɔːrd] ['haʊərd] [keɪm] ,
" Thus from the warres Lord Howard came ,
" 因此 从 这 战争 主 霍华德 来了 ,

“就这样，霍华德勋爵从战场上回来了。”

[ænd; ənd] ['bæk] [hiː; hi] - [ɔːr] [ðə; ði] [meɪn] ,
And backe he sayled ore the maine ,
和 巴克 他 - 矿石 这 缅因州 ,

然后他回到了主干道，

[wɪð; wɪθ] ['mɪkl] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['traiəmfɪŋ]
With mickle joy and triumphing
和 很多 喜悦 和 胜利

带着些许喜悦和胜利

['ɪntuː] [temz] [maʊθ] [hiː; hi] [keɪm] [ə'gɛn] .
Into Thames mouth he came againe .
进入 泰晤士河 嘴 他 来了 再次 .

他又回到了泰晤士河口。

[lɔ:rd] ['haʊərd] [ðen] [ə; eɪ] ['letər] [roʊt] ,
Lord Howard then a letter wrote ,
主 霍华德 然后 一个 信 写道 ,

霍华德勋爵随后写了一封信，

[ænd; ənd] [si:ld] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [skeɪl] [ænd; ənd] [rɪŋ] ;
And sealed it with scale and ring ;
和 密封 它 和 规模 和 戒指 ;

用鳞片和环封住;

" [sʌtʃ] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l][praɪz][hæv; həv][aɪ] [brɔ:t] [tu:; tə][jʊr; jər] [greɪs] ,
" Such a noble prize have I brought to your grace ,
" 这样的 一个 高贵 奖 有 我 带来 到 你的 优雅 ,

"我为您带来了如此殊荣，真是令人敬佩！"

[æz; əz]['nevər][dɪd]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ə; eɪ] [kɪŋ] :
As never did subject to a king :
作为 绝不 做过 主题 到 一个 国王 :

从未有人臣服于国王:

" [sɜ:r] ['ænˌdru:z] ['ʃɪp] [aɪ] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mi:] ;
" Sir Andrewes shipp I bring with mee ;
" 先生 安德鲁斯 船 我 带来 和 美 ;

"安德鲁斯爵士的船我带来了;

[ə; eɪ]['breɪvər] ['ʃɪp] [wʌz; wəz]['nevər] [nʌn] :
A braver shipp was never none :
一个 更勇敢 船 曾是 绝不 没有任何 :

勇敢的船从未出现过:

['naʊ] [hæθ] [jʊr; jər] [greɪs] [tu:] ['ʃɪps] [ʌv; əv] ['wɔr] ,
Nowe hath your grace two shipps of warr ,
现在 有 你的 优雅 二 船舶 的 战争 ,

现在您拥有两艘战船，

[bɪ'fɔ:r] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] .
Before in England was but one .
前 在 英格兰 曾是 但 一 .

以前在英国只有这么一个。

" [kɪŋ] - [greɪs] [wɪð; wɪθ] ['rɔɪəl] [tʃɪr]
" King Henryes grace with royall cheere
" 国王 - 优雅 和 皇家 干杯!

亨利国王以皇家般的欢呼致意

['welkəmd] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['haʊərd] [hoʊm] ,
Welcomed the noble Howard home ,
欢迎 这 高贵 霍华德 家 ,

欢迎高贵的霍华德先生回家，

[ænd; ənd] [wer] , [sed] [hi:; hi] , [ɪz] [ðɪs] ['roʊvər] [staʊt] ,
And where , said he , is this rover stout ,
和 在哪里 , 说 他 , 是 这 探测车 肥硕 ,

"那辆笨重的漫游车在哪儿呢？"他问道。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [gɪv] [ðə; ði] ?
That I myselfe may give the doome ?
那 我 我自己 可能 给 这 穹顶 ?

让我自己来决定末日?

" [ðə; ði]['roʊvər] , [hi:; hi][ɪz] [seɪf] , [maɪ] [li:dʒ] ,
" The rover , he is safe , my liege ,
" 这 探测车 , 他 是 安全的 , 我的 列日 ,

"那辆漫游车很安全，我的陛下，

[fʊl] ['meni] [ə; eɪ][fædəm][ɪn][ðə; ði] [siː] ;
Full many a fadom in the sea ;
满的 许多 一个 法多姆 在 这 海 ;

海里充满了许多法多姆;

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə'laɪv][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ded] ,
If he were alive as he is dead ,
如果 他 是 活 作为 他 是 死的 ,

如果他像现在这样活着的话,

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][left] ['ɪŋglənd] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] :
I must have left England many a day :
我 必须 有 左边 英格兰 许多 一个 天 :

我一定离开过英国很多次:

[ænd; ənd][jʊr; jər] [greɪs] [meɪ] [θæŋk] [fɔːr] [men] [aɪ] - [ðə; ði] [ʃɪp]
And your grace may thank four men i ' the ship
和 你的 优雅 可能 感谢 四 男人 我 - 这 船

陛下或许应该感谢船上的四位男士。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪktəri] [wiː] [hæv; həv] [wʌn] ,
For the victory wee have wonne ,
为了 这 胜利 哇 有 赢得 ,

为了我们赢得的胜利,

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['wɪljəm] [hɔrsɪli] , ['henri] [hʌnt] ,
These are William Horseley , Henry Hunt ,
这些 是 威廉 霍斯利 , 亨利 打猎 ,

他们是威廉·霍斯利、亨利·亨特。

[ænd; ənd]['piːtər]['saɪmən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɑːn] .
And Peter Simon , and his sonne .
和 彼得 西蒙 , 和 他的 儿子 .

还有彼得·西蒙和他的儿子。

" [tuː; tə] ['henri] [hʌnt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] ['seɪd] ,
" To Henry Hunt , the king then sayd ,
" 到 亨利 打猎 , 这 国王 然后 赛义德 ,

国王随后对亨利·亨特说道:

[ɪn] [luː] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðiː] ['teɪn] ,
In lieu of what was from thee tane ,
在 代替 的 什么 曾是 从 你 塔尼 ,

代替你从我这里得到的东西,

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ə; eɪ] [deɪ] [naʊ] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] ,
A noble a day now thou shalt have ,
一个 高贵 一个 天 现在 你 应 有 ,

你今天将拥有尊贵的一天,

[sɜːr] ['ænˌdruːz] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] .
Sir Andrewes jewels and his chayne .
先生 安德鲁斯 珠宝 和 他的 查恩 .

安德鲁斯爵士的珠宝和他的项链。

[ænd; ənd] [hɔrsɪli] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][ə; eɪ] [naɪt] ,
And Horseley thou shalt be a knight ,
和 霍斯利 你 应 是 一个 骑士 ,

霍斯利，你将成为骑士。

[ænd; ənd][lændz][ænd; ənd] ['liviŋz] [ʃælt] [hæv; həv] [stɔːr] ;
And lands and livings shalt have store ;
和 土地 和 生活 应 有 店铺 ;

土地和牲畜必有余裕;

['haʊərd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['ɛrlə] - [haɪt] ,
Howard shall be erle Surrye hight ,
霍华德 将 是 厄尔 - 高度 ,

霍华德将是厄尔·萨里高，

[æz; əz] ['haʊərd] ['əːst][hæv; həv] ['biːn] [bɪ'fɔːr] .
As Howards erst have beene before .
作为 霍华德 最初 有 蜜蜂 前 .

就像霍华德以前那样。

['naʊ] , ['piːtər]['saɪmən] , [ðaʊ] [ɑːrt][oʊld] ,
Nowe , Peter Simon , thou art old ,
现在 , 彼得 西蒙 , 你 艺术 老的 ,

现在，彼得·西蒙，你已经老了。

[aɪ] [wɪl] [ðiː] [ænd; ənd][ðaɪ] [sɑːn] :
I will maintaine thee and thy sonne :
我 将要 维持 你 和 你的 儿子 :

我必供养你和你的儿子：

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][faɪv] ['hʌndrəd] ['mɑːrks]
And the men shall have five hundred markes
和 这 男人 将 有 五 百 市场

这些人将获得五百马克。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] .
For the good service they have done .
为了 这 好的 服务 他们 有 完毕 .

感谢他们提供的优质服务。

[ðen] [ɪn] [keɪm] [ðə; ði] [kwiːn] [wɪð; wɪθ] [fer]
Then in came the queene with ladyes fair
然后 在 来了 这 女王 和 女士们 公平的

随后，王后和一群美丽的侍女走了进来。

[tuː; tə] [siː] [sɜːr] - ['bɑːrtn] [naɪt] :
To see Sir Andrewe Barton knight :
到 看 先生 - 巴顿 骑士 :

觐见安德鲁·巴顿爵士：

[ðeɪ] - [ðæt] ['hiː] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɑːn] [ʃɔːr] ,
They weend that hee were brought on shore ,
他们 - 那 嘿 是 带来 在 支撑 ,

他们发现他被带上了岸。

[ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ]['gælənt] [saɪt] .
And thought to have seen a gallant sight .
和 想法 到 有 已见 一个 英勇 视线 .

我以为我看到了英勇的景象。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [siː] [hɪz; ɪz] - [feɪs] ,
But when they see his deadlye face ,
但 什么时候 他们 看 他的 - 脸 ,

但当他们看到他那张凶神恶煞的脸时，

[ænd; ənd] [aɪz] [soʊ] ['hɑːloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
And eyes soe hollow in his head ,
和 眼睛 索 空洞的 在 他的 头 ,

他的眼睛空洞无神。

[aɪ][woʊld] [gɪv] , [kwoʊθ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['mɑːrks] ,
I wold give , quoth the king , a thousand markes ,
我 沃尔德 给 , 引用 这 国王 , 一个 千 市场 ,

国王说："我愿捐献一千马克。"

[ðɪs] [mæn][wɜːr; wər][ə'laɪv][æz; əz] ['hiː] [ɪz] [ded] :
This man were alive as hee is dead :
这 男人 是 活 作为 嘿 是 死的 :

这个人活着的时候就像死了一样:

['jɛt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mænfəl] [pɑːrt] ['hiː] [pleɪd] ,
Yett for the manfull part hee playd ,
耶特 为了 这 男子汉 部分 嘿 玩耍 ,

然而，他扮演的角色堪称完美。

[wɪtʃ] [fɔːt] [soʊ] [wel] [wɪð; wɪθ] [hɑːrt] [ænd; ənd][hænd] ,
Which fought soe well with heart and hand ,
哪个 战斗 索 出色地 和 心 和 手 ,

它英勇奋战，用心用手，

[hɪz; ɪz][men][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [t'welvpəns] [ə; eɪ] [deɪ] ,
His men shall have twelvepence a day ,
他的 男人 将 有 十二便士 一个 天 ,

他的部下每天将得到十二便士的报酬。

[tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] [kɪŋz] [haɪ] [lænd] .
Till they come to my brother kings high land .
直到 他们 来 到 我的 兄弟 国王 高的 土地 .

直到他们来到我兄弟国王的高地。

[meɪ] ['kɑːlɪn]
MAY COLLIN
可能 科林

梅·科林

[meɪ] ['kɑːlɪn] . . .
May Collin . . .
可能 科林 . . .

梅·科林.....

. . . [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [er] ,
. . . was her father's heir ,
. . . 曾是 她 父亲的 继承人 ,

.....是她父亲的继承人，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːls] [priːst] ,
And she fell in love with a false priest ,
和 她 跌倒 在 爱 和 一个 错误的 牧师 ,

她爱上了一个假神父。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ruːd] [ˌaɪ 'tiː]['evər] [meə] .
And she rued it ever mair .
和 她 后悔 它 曾经 梅尔 .

她对此后悔不已。

[hiː; hi] [fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [bʌt] , [hiː; hi] [fɑːloʊd] [hɜːr; hər] ['bɛn] ,
He followd her butt , he followd her benn ,
他 随后 她 屁股 , 他 随后 她 本恩 ,

他跟着她的屁股，他跟着她的小屁股，

[hiː; hi] [fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði][hɔːl] ,
He followd her through the hall ,
他 随后 她 通过 这 大厅 ,

他跟着她穿过走廊，

[tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['niːðər] [tʌŋ] [nɔːr] [tiːθ]
Till she had neither tongue nor teeth
直到 她 有 两者都不 舌头 也不 牙齿

直到她失去了舌头和牙齿。

[nɔːr] [lɪps] [tuː; tə] [seɪ] [hɪm; ɪm] [nɔː] .
Nor lips to say him naw .
也不 嘴唇 到 说 他 不 .

连嘴唇都说不出"不"这个字。

" [wiːl] [teɪk] [ðə; ði] [stiːd] [aʊt] [wer] [hiː; hi] [ɪz] ,
" We'll take the steed out where he is ,
" 出色地 拿 这 骏马 出去 在哪里 他 是 ,

"我们会把马牵到它所在的地方去。"

[ðə; ði] [goʊld] [wer] ['ɪər] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ,
The gold where eer it be ,
这 金子 在哪里 呃 它 是 ,

无论黄金在哪里，

[ænd; ənd] [wiːl] [ə'weɪ] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌŋkoʊ] [lænd] ,
And we'll away to some unco land ,
和 出色地 离开 到 一些 未 土地 ,

我们将前往某个不属于任何国家的土地，

[ænd; ənd] ['mærid] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] .
And married we shall be .
和 已婚 我们 将 是 .

我们将结为夫妻。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] ['raɪdən] [ə; eɪ] [maɪl] , [ə; eɪ] [maɪl] ,
" They had not riden a mile , a mile ,
" 他们 有 不是 骑 一个 英里 , 一个 英里 ,

他们还没骑过一英里，一英里，

[ə; eɪ] [maɪl] [bʌt; bət] ['berli] [θriː] ,
A mile but barely three ,
一个 英里 但 仅仅 三 ,

一英里，但不到三英里，

[tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ræŋk] ['rɪvər] ,
Till they came to a rank river ,
直到 他们 来了 到 一个 秩 河 ,

直到他们来到一条污浊的河边，

[wʌz; wəz] ['reɪdʒɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [siː] .
Was raging like the sea .
曾是 愤怒 喜欢 这 海 .

像大海一样汹涌澎湃。

" [laɪt] [ɔːf] , [laɪt] [ɔːf] [naʊ] , [meɪ] ['kɑːlɪn] ,
" Light off , light off now , May Collin ,
" 光 离开 , 光 离开 现在 , 可能 科林 ,

"关灯，现在关灯，梅·科林。"

[its] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [daɪ] ;
It's here that you must die ;
它是 这里 那 你 必须 死 ;

你必须死在这里；

[hɪr] [aɪ] [hæv; həv] [draʊnd] ['sev(ə)n] ['kɪŋz] ['dɔtɜ-z] ,
Here I have drownd seven king's daughters ,
这里 我 有 溺水 七 国王的 女儿们 ,

我在这里淹死了七个国王的女儿，

[ðə; ði] [eɪt] [naʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] .
The eight now you must be .
这 八 现在 你 必须 是 .

现在你必须是第八位了。

" [kæst] [ɔ:f] , [kæst] [ɔ:f] [naʊ] , [meɪ] ['kɑ:lɪn] ,
" Cast off , cast off now , May Collin ,
" 投掷 离开 , 投掷 离开 现在 , 可能 科林 ,

“脱掉，现在就脱掉，梅·科林。”

[jʊr; jər] [gaʊn] [ðæts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gri:n] ;
Your gown that's of the green ;
你的 袍 那就是 的 这 绿色的 ;

你那件绿色的礼服;

[fɔ:r; fər] [its] [ʊr] [gʊd] [ænd; ənd] [ʊr] ['kɔ:stli]
For it's oer good and oer costly
为了 它是 oer 好的 和 oer 昂贵

因为它太好了，也太贵了

[tu:; tə] [rɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [si:] - [stri:m] .
To rot in the sea - stream .
到 腐烂 在 这 海 - 溪流 .

在海流中腐烂。

" [kæst] [ɔ:f] , [kæst] [ɔ:f] [naʊ] , [meɪ] ['kɑ:lɪn] ,
" Cast off , cast off now , May Collin ,
" 投掷 离开 , 投掷 离开 现在 , 可能 科林 ,

“脱掉，现在就脱掉，梅·科林。”

[jʊr; jər] [koʊt] [ðæts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] ;
Your coat that's of the black ;
你的 外套 那就是 的 这 黑色的 ;

你那件黑色的外套;

[fɔ:r; fər] [its] [ʊr] [gʊd] [ænd; ənd] [ʊr] ['kɔ:stli]
For it's oer good and oer costly
为了 它是 oer 好的 和 oer 昂贵

因为它太好了，也太贵了

[tu:; tə] [rɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [si:] - [rek] .
To rot in the sea - wreck .
到 腐烂 在 这 海 - 破坏 .

腐烂在海底沉船中。

" [kæst] [ɔ:f] , [kæst] [ɔ:f] [naʊ] , [meɪ] ['kɑ:lɪn] ,
" Cast off , cast off now , May Collin ,
" 投掷 离开 , 投掷 离开 现在 , 可能 科林 ,

“脱掉，现在就脱掉，梅·科林。”

[jʊr; jər] [steɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [wel] [leɪst] ;
Your stays that are well laced ;
你的 停留 那 是 出色地 系带 ;

你那条系得严严实实的束腰带;

[fɔ:r; fər] - [ʊr] [gʊd] [ænd; ənd] ['kɔ:stli]
For thei'r oer good and costly
为了 - oer 好的 和 昂贵

因为他们的过剩和昂贵的

[ɪn] [ðə; ði] ['si:z] [graʊnd] [tu:; tə] [weɪst] .
In the sea's ground to waste .
在 这 海域 地面 到 浪费 .

在海洋的土地上，一切都化为乌有。

" [kæst] [[ɔ:f] , [kæst] [ɔ:f] [naʊ] , [meɪ] ['kɑ:lɪn] ,]
" Cast [off , cast off now , May Collin ,]
" 投掷 [离开 , 投掷 离开 现在 , 可能 科林 ,]

“抛弃[现在就抛弃，梅·科林,]

[jʊr; jər][sɑːrk] [ðæts] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːlənd] ;
Your sark that's of the holland ;
你的 萨克 那就是 的 这 荷兰 ;

你的荷兰萨克号;

[fɔːr; fər] [[its] [ʊr] [gʊd] [ænd; ənd] [ʊr] ['kɔːstli]]
For [it's oer good and oer costly]
为了 [它是 oer 好的 和 oer 昂贵]

因为[它非常好，但也非常昂贵]

[tuː; tə][rɑːt][ɪn][ðə; ði] [siː] - ['bɑːtəm] . "
To rot in the sea - bottom . "
到 腐烂 在 这 海 - 底部 . "

腐烂在海底。

" [tɜːrn][juː; jʊ][ə'baʊt] [naʊ] , - [mes] [dʒɑːn] ,
" Turn you about now , falsh Mess John ,
" 转动 你 关于 现在 , - 混乱 约翰 ,

“现在就转过身去，闪闪发光的约翰先生！”

[tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ;
To the green leaf of the tree ;
到 这 绿色的 叶子 的 这 树 ;

致树上的绿叶;

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][fɪt][ə; eɪ]['mæn'swɔːrn][mæn]
It does not fit a mansworn man
它 做 不是 合身 一个 宣誓 男人

这不适合一个发誓的男人

[ə; eɪ]['neɪkɪd]['wʊmən][tuː; tə] [siː] .
A naked woman to see .
一个 裸 女士 到 看 .

一个裸体女人供人观赏。

" [hiː; hi][tɜːrnd][hɪm; ɪm] ['kwɪkli] [raʊnd] [ə'baʊt] ,
" He turnd him quickly round about ,
" 他 转弯 他 迅速地 圆形的 关于 ,

他迅速地把他转了个身，

[tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ;
To the green leaf of the tree ;
到 这 绿色的 叶子 的 这 树 ;

致树上的绿叶;

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm; ɪm] - [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz]
She took him hastly in her arms
她 采取 他 - 在 她 武器

她急忙将他抱在怀里。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [siː] .
And flung him in the sea .
和 扔 他 在 这 海 .

然后把他扔进了海里。

" [naʊ] [laɪ] [juː; jʊ][ðer; ðər] , [juː; jʊ] - [mes] [dʒɑːn] ,
" Now lye you there , you falsh Mess John ,
" 现在 碱液 你 那里 , 你 - 混乱 约翰 ,

“现在你给我躺在那儿，你这闪闪发光的约翰先生。”

[maɪ] - [goʊ][wɪð; wɪθ] [ðiː] !
My mallasin go with thee !
我的 - 去 和 你 !

我的马拉辛与你同在!

[juː; jʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [draʊn] [ˌem ˈiː][ˈneɪkɪd][ænd; ənd] [ber] ,

You	**thought**	**to**	**drown**	**me**	**naked**	**and**	**bare**	**,**
你	想法	到	溺水	我	裸	和	裸	,

你想把我赤身裸体地淹死，

[bʌt; bət] [teɪk] [jʊr; jər] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ] [ðiː] ,

But	**take**	**your**	**cloaths**	**with**	**thee**	**,**
但	拿	你的	衣服	和	你	,

但请带上你的衣服，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi]['sev(ə)n] ['kɪŋz] ['dɔtɜ-z] [ðer; ðər]

And	**if**	**there**	**be**	**seven**	**king's**	**daughters**	**there**
和	如果	那里	是	七	国王的	女儿们	那里

如果那里有七个国王的女儿.....

[ber] [juː; jʊ][ðem; ðəm] ['kʌmpəni]

Bear	**you**	**them**	**company**
熊	你	他们	公司

带上你和他们

" [ʃiː; ʃi][læp][ɑːn][hɜːr; hər][mɪlk] [stiːd]

"	**She**	**lap**	**on**	**her**	**milk**	**steed**
"	她	膝	在	她	牛奶	骏马

她舔着她的奶马

[ænd; ənd][fæst][ʃiː; ʃi][bent][ðə; ði] [weɪ] ,

And	**fast**	**she**	**bent**	**the**	**way**	**,**
和	快速地	她	弯曲	这	方式	,

她迅速地弯下腰，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][hɜːr; hər] ['fɑːðɜ-z] [jeɪt]

And	**she**	**was**	**at**	**her**	**father's**	**yate**
和	她	曾是	在	她	父亲的	耶特

她当时在她父亲的游艇上。

[θriː] [lɔːŋ] ['aʊərz][ɔːr] [deɪ] .

Three	**long**	**hours**	**or**	**day**	**.**
三	长的	小时	或者	天	.

三个小时，或者一天。

[ʌp][ænd; ənd] [spiːks] [ðə; ði]['waɪli] ['pærət] ,

Up	**and**	**speaks**	**the**	**wylie**	**parrot**	**,**
向上	和	说话	这	怀利	鹦鹉	,

威利鹦鹉站起来说话了。

[soʊ] - [ænd; ənd] ['sliː] :

So	**wylily**	**and**	**slee**	**:**
所以	-	和	睡眠	:

所以 wylily 和 slee:

" [wer] [ɪz][ðə; ði][mæn] [naʊ] , [meɪ] ['kɑːlɪn] ,

"	**Where**	**is**	**the**	**man**	**now**	**,**	**May**	**Collin**	**,**
"	在哪里	是	这	男人	现在	,	可能	科林	,

“梅·科林现在在哪里？”

[ðæt] [geid] [ə'weɪ] [waɪ] [ðiː] ? "

That	**gaed**	**away**	**wie**	**thee**	**?**	**"**
那	盖德	离开	维	你	?	"

那人跟你一起走了吗?

" [hoʊld][jʊr; jər] [tʌŋ] , [maɪ] ['waɪli] ['pærət] ,

"	**Hold**	**your**	**tongue**	**,**	**my**	**wylie**	**parrot**	**,**
"	抓住	你的	舌头	,	我的	怀利	鹦鹉	,

“闭嘴，我的威利鹦鹉。”

[ænd; ənd] [tel] [noʊ][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ˌem 'i:] ,

And	tell	no	tales	of	me	,
和	告诉	不	故事	的	我	,

不要泄露我的任何秘密，

[ænd; ənd] [wer] [aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] ['pɪkl] [bɪ'fɔ:r]

And	where	I	gave	a	pickle	befor
和	在哪里	我	给予	一个	泡菜	之前

我之前给过一根腌黄瓜。

[its] [naʊ] [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [θri:] .

It's	now	I'll	give	you	three	.
它是	现在	患病的	给	你	三	.

现在我给你三个。

" [ðə; ði] [blaɪnd] ['bɛgərz] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['bɛdˌnɔl] [gri:n]

"	THE	BLIND	BEGGAR'S	DAUGHTER	OF	BEDNALL	GREEN
"	这	瞎的	乞丐的	女儿	的	贝德纳尔	绿色的

《贝德纳尔格林的盲乞丐女儿》

[pɑ:rt]

PART
部分

部分

[ðə; ði] [fɜ:rst]

THE	FIRST
这	第一的

第一部

[ˌaɪˌti:'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][blaɪnd] ['begər] , [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [saɪt] ,

Itt	was	a	blind	beggar	,	had	long	lost	his	sight	,
它	曾是	一个	瞎的	乞丐	,	有	长的	丢失的	他的	视线	,

伊特是个盲乞丐，早已失明。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lese 'fer] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] - [moʊst] [braɪt] ;

He	had	a	faire	daughter	of	bewty	most	bright	;
他	有	一个	公平	女儿	的	-	最多	明亮的	;

他有一个容貌绝美、光彩照人的女儿;

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['gæləənt] [breɪv] [s'wi:tər][hæd; həd] [ʃi:] ,

And	many	a	gallant	brave	suiter	had	shee	,
和	许多	一个	英勇	勇敢的	求婚者	有	她	,

她曾吸引过许多英勇的求婚者。

[fɔ:r; fər] [nʌn] [wʌz; wəz][soʊ] - [æz; əz] ['prɪti] - .

For	none	was	soe	comelye	as	pretty	Bessee	.
为了	没有任何	曾是	索	-	作为	漂亮的	-	.

没有人比漂亮的贝西更美丽。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃi:] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['feɪvər] [moʊst]['lese 'fer] ,

And	though	shee	was	of	favour	most	faire	,
和	尽管	她	曾是	的	偏爱	最多	公平	,

虽然她容貌绝美，却无人赏识。

['jɛt] ['si:ɪŋ] [ʃi:] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] ['begərz] ,

Yett	seeing	shee	was	but	a	poor	beggars	heyre	,
耶特	看到	她	曾是	但	一个	贫穷的	乞丐	嘿	,

然而，她却发现自己不过是个可怜的乞丐。

[ʌv; əv] ['haʊski:pər] [dɪ'spaɪzd] [wʌz; wəz] [ʃi:] ,

Of	ancyent	housekeepers	despised	was	shee	,
的	古代的	管家	被鄙视的	曾是	她	,

在古代的管家当中，她最受鄙视。

[huːz] [keɪm] [æz; əz] ['suːtəz] [tuː; tə] - - .
Whose sonnes came as suitors to prettye Bessee .
谁 儿子们 来了 作为 求婚者 到 - - .

谁的儿子们前来向美丽的贝西求婚?

['werfɔːr] [ɪn] [greɪt] ['sɑːroʊ] ['lese 'fer] ['bɛsi] [dɪd] [seɪ] ,
Wherefore in great sorrow faire Bessy did say ,
因此 在 伟大的 悲哀 公平 贝西 做过 说 ,

因此，美丽的贝西悲痛欲绝地说:

[gʊd] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] ['mʌðər] , [let] [ˌem 'iː] [^əui] [ə'weɪ]
Good father , and mother , let me goe away
好的 父亲 , 和 母亲 , 让 我 去 离开

好爸爸好妈妈，让我走吧

[tuː; tə] [siːk] [aʊt] [maɪ] ['fɔːrtʃən] , [wət'evər] [ˌaɪˌtiː'tiː] [biː] .
To seeke out my fortune , whatever itt bee .
到 寻找 出去 我的 财富 , 任何 它 蜜蜂 .

去追寻我的命运，无论它是什么。

[ðɪs] [swiːt] [ðen] [ðeɪ] ['græntɪd] [tuː; tə] - - .
This suite then they granted to prettye Bessee .
这 套房 然后 他们 的确 到 - - .

然后他们把这套套房授予了漂亮的贝西。

[ðen] ['bɛsi] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] - [soʊ] [braɪt] ,
Then Bessy , that was of bewtye soe bright ,
然后 贝西 , 那 曾是 的 - 索 明亮的 ,

然后是贝西，她非常漂亮，光彩照人，

[ɔːl] - [ɪn] [greɪ] ['rʌsɪt] , [ænd; ənd] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]
All cladd in gray russett , and late in the night
全部 - 在 灰色的 赤褐色 , 和 晚的 在 这 夜晚

他们都穿着灰褐色的衣服，深夜

[frʌm; frəm] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ə'loʊn] ['pɑːrtɪd] [ʃiː] ;
From father and mother alone parted shee ;
从 父亲 和 母亲 独自的 分手了 她 ;

她只与父母分离;

[huː] [said] [ænd; ənd] ['sɒbd] [fɔːr; fər] - - .
Who sighed and sobbed for prettye Bessee .
WHO 叹了口气 和 啜泣 为了 - - .

谁为美丽的贝西叹息哭泣?

[ʃiː] [went] [tɪl] [ʃiː] [keɪm] [tuː; tə] ['strætfərd] - [lə] - [baʊ; boʊ] ;
Shee went till shee came to Stratford - le - Bow ;
她 去 直到 她 来了 到 斯特拉特福德 - 勒 - 弓 ;

她一路走到斯特拉特福德勒鲍;

[ðen] [nuː] [ʃiː] [nɑːt] ['wɪðər] , [nɔːr] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [^əui] :
Then knew shee not whither , nor which way to goe :
然后 知道 她 不是 往哪里去 , 也不 哪个 方式 到 去 :

她不知该往何处去，也不知该走哪条路:

[wɪð; wɪθ] [tɛrz] [ʃiː] [lə'mentɪd] [hɜːr; hər] [hɑːrd] [dɛstəni] ,
With teares shee lamented her hard destinie ,
和 眼泪 她 哀叹 她 难的 命运 ,

她含泪哀叹自己坎坷的命运,

[soʊ] [sæd] [ænd; ənd] [soʊ] ['hevi] [wʌz; wəz] ['prɪti] - .
So sadd and soe heavy was pretty Bessee .
所以 悲伤 和 索 重的 曾是 漂亮的 - .

太悲伤太沉重了，真是太糟糕了。

[ʃi:] [kept] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] ['dʒɜ:rni] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [deɪ] ,

Shee	kept	on	her	journey	untill	it	was	day	,
她	保留	在	她	旅行	直到	它	曾是	天	,

她继续赶路，直到天亮。

[ænd; ənd] [went] ['ʌntəˌ'ʌntu] ['rʌmfəd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [haɪ] [wei] ;

And	went	unto	Rumford	along	the	hye	way	;
和	去	到	拉姆福德	沿着	这	嗨	方式	;

然后沿着小路去了拉姆福德;

[wer] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑ:rmz] [ˌentər'teɪnd] [wʌz; wəz] [ʃi:] ;

Where	at	the	Queenes	armes	entertained	was	shee	;
在哪里	在	这	皇后区	武器	娱乐	曾是	她	;

她曾在女王的侍从官邸招待过客人;

[soʊ] ['lese 'fer] [ænd; ənd] [wɛl] ['feɪvərd] [wʌz; wəz] ['prɪti] - .

Soe	faire	and	wel	favoured	was	pretty	Bessee	.
索伊	公平	和	嗯	受青睐	曾是	漂亮的	-	.

Soe faire and well favored is pretty Bessee.

[ʃi:] [hæd; həd] [nɑ:t] ['bi:n] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tu:; tə] [æn; ən] [end] ,

Shee	had	not	beene	there	a	month	to	an	end	,
她	有	不是	蜜蜂	那里	一个	月	到	一个	结尾	,

她到那里还不到一个月。

[bʌt; bət] ['mæstər] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] [ænd; ənd] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [hɜ:r; hər] [frend] :

But	master	and	mistress	and	all	was	her	friend	:
但	掌握	和	情妇	和	全部	曾是	她	朋友	:

但主人、女主人以及所有人都是她的朋友:

[ænd; ənd] ['evri] [breɪv] ['gælənt] , [ðæt] [wʌns] [dɪd] [hɜ:r; hər] [si:] ,

And	every	brave	gallant	,	that	once	did	her	see	,
和	每一个	勇敢的	英勇	,	那	一次	做过	她	看	,

每一个曾见过她的勇敢的骑士,

[wʌz; wəz] [streɪt] - [wei] [ɪ'næmərd] [ʌv; əv] ['prɪti] - .

Was	straight	-	way	enamoured	of	pretty	Bessee	.
曾是	直的	-	方式	坠入爱河	的	漂亮的	-	.

我立刻就被漂亮的贝西迷住了。

[greɪt] [gɪfts] [ðeɪ] [dɪd] [send] [hɜ:r; hər] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [goʊld] ,

Great	gifts	they	did	send	her	of	silver	and	gold	,
伟大的	礼物	他们	做过	发送	她	的	银	和	金子	,

他们送给她很多贵重的金银礼物。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðer; ðər] ['sɔŋz] - [hɜ:r; hər] [lʌv] [wʌz; wəz] ;

And	in	their	songs	daylye	her	love	was	extold	;
和	在	他们的	歌曲	-	她	爱	曾是	赞扬	;

他们的歌谣里，日日颂扬着她的爱;

[hɜ:r; hər] - [wʌz; wəz] [bleizd] [ɪn] ['evri] [dɪ'gri:] ;

Her	beawtye	was	blazed	in	every	degree	;
她	-	曾是	燃烧的	在	每一个	程度	;

她的美貌简直令人惊艳;

[soʊ] ['lese 'fer] [ænd; ənd] [soʊ] - [wʌz; wəz] ['prɪti] - .

Soe	faire	and	soe	comelye	was	pretty	Bessee	.
索伊	公平	和	索	-	曾是	漂亮的	-	.

Soe faire and soe comelye was pretty Bessee.

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv] ['rʌmfəd] [ɪn] [hɜ:r; hər] [hæd; həd] [ðer; ðər] [dʒɔɪ] ;

The	young	men	of	Rumford	in	her	had	their	joy	;
这	年轻的	男人	的	拉姆福德	在	她	有	他们的	喜悦	;

拉姆福德的年轻人们在她身上找到了快乐;

[ʃi:] [ʃoʊ] [hɜ:r'self] ['kɜ:rtiəs] , [ænd; ənd] - ['kɔɪ] ;
Shee **shewed** **herself** **curteous** **,** **and** **modestlye** **coye** **;**
她 展示 她自己 礼貌 , 和 - 科耶 ;

她表现得彬彬有礼，又谦逊腼腆;

[ænd; ənd][æt; ət][hɜ:r; hər] [kə'mændmənt] [stɪl] [woʊld] [ðeɪ] [bi:] ;
And **at** **her** **commandment** **still** **wold** **they** **bee** **;**
和 在 她 诫命 仍然 沃尔德 他们 蜜蜂 ;

而她仍会命令他们这样做;

[soʊ] [fer] [ænd; ənd][soʊ] - [wʌz; wəz] ['prɪti] - .
Soe **fayre** **and** **soe** **comlye** **was** **pretty** **Bessee** **.**
索伊 集市 和 索 - 曾是 漂亮的 - .

Soe fayre and soe comlye was pretty Bessee.

[fɔ:r] ['su:təz] [ˌeɪˌti:'ti:][wʌns]['ʌntəˌʌntu][hɜ:r; hər][dɪd][^əui] ;
Foure **suitors** **att** **once** **unto** **her** **did** **goe** **;**
四 求婚者 属性 一次 到 她 做过 去 ;

四个求婚者立刻赶到她面前;

[ðeɪ] [kreivd] [hɜ:r; hər]['feɪvər] , [bʌt; bət] [stɪl] [ʃi:; ʃi] ['seɪd] ['nəjə] ;
They **craved** **her** **favor** **,** **but** **still** **she** **sayd** **noe** **;**
他们 渴望 她 偏爱 , 但 仍然 她 赛义德 诺伊 ;

他们渴望得到她的恩宠，但她仍然拒绝了;

[aɪ][woʊld][nɑ:t] [wɪʃ] ['dʒent(ə)l][tu:; tə] ['mæri] [wɪð; wɪθ] ['mi:] .
I **wold** **not** **wish** **gentles** **to** **marry** **with** **mee** **.**
我 沃尔德 不是 希望 温柔 到 结婚 和 美 .

我不想让绅士娶我。

['jɛt] ['evər] [ðeɪ] ['ɑ:nərd] - - .
Yett **ever** **they** **honored** **prettye** **Bessee** **.**
耶特 曾经 他们 荣幸 - - .

然而，他们仍然尊敬美丽的贝西。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ]['gælənt] [jʌŋ] [naɪt] ,
The **first** **of** **them** **was** **a** **gallant** **young** **knight** **,**
这 第一的 的 他们 曾是 一个 英勇 年轻的 骑士 ,

他们之中第一个是一位英勇的年轻骑士，

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] ['ʌntəˌʌntu][hɜ:r; hər] - [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ;
And **he** **came** **unto** **her** **disguisde** **in** **the** **night** **;**
和 他 来了 到 她 - 在 这 夜晚 ;

他趁夜色乔装来到她面前;

[ðə; ði]['sekənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [gʊd] [dɪ'gri:] ,
The **second** **a** **gentleman** **of** **good** **degree** **,**
这 第二 一个 绅士 的 好的 程度 ,

第二位是一位出身良好的绅士，

[hu:] [wu:d] [ænd; ənd] ['su:d] [fɔ:r; fər] - - .
Who **wooed** **and** **sued** **for** **prettye** **Bessee** **.**
WHO 追求 和 被起诉 为了 - - .

谁追求并起诉了漂亮的贝西?

[ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [hu:z] [welθ] [wʌz; wəz][nɑ:t][smɔ:l] ,
A **merchant** **of** **London** **,** **whose** **wealth** **was** **not** **small** **,**
一个 商人 的 伦敦 , 谁 财富 曾是 不是 小的 ,

一位伦敦商人，其财富并不少，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][θɜ:rd][s'wi:tər] , [ænd; ənd]['prɑ:pər] [wɪ'θɔ:l] :
He **was** **the** **third** **suiter** **,** **and** **proper** **withall** **:**
他 曾是 这 第三 求婚者 , 和 恰当的 以及所有 :

他是第三个追求者，而且各方面都很合适:

[hɜːr; hər]['mæstərz] [oʊn] [sɑːn] [ðə; ði] [fɔːrθ] [mæn][mʌst; məst] [biː] ,
Her masters own sonne the fourth man must bee ,
她 大师 自己的 儿子 这 第四 男人 必须 蜜蜂 ,

她的主人自己的儿子，第四个人一定是，

[huː] [swɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] [fɔːr; fər] ['prɪti] - .
Who swore he would dye for pretty Bessee .
WHO 发誓 他 会 染料 为了 漂亮的 - .

他曾发誓要为美丽的贝西而死。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] ['mæri] [wɪð; wɪθ] ['miː] , [kwoʊθ][ðə; ði] [naɪt] ,
And , if thou wilt marry with mee , quoth the knight ,
和 , 如果 你 枯萎 结婚 和 美 , 引用 这 骑士 ,

"如果你愿意嫁给我，"骑士说道。

[ail,il,əl] [meɪk] [ðiː] [ə; eɪ] ['leɪ.di] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ;
Ile make thee a ladye with joy and delight ;
伊尔岛 制作 你 一个 女士 和 喜悦 和 喜 ;

我将使你成为一位充满喜悦和快乐的淑女；

[maɪ]['hɑːrts][soʊ] [in'θrɔːl] [baɪ][ðaɪ] - ,
My hart's so inthralled by thy bewtle ,
我的 哈特的 所以 着迷 经过 你的 - ,

我的心被你的魅力深深吸引，

[ðæt] [suːn] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [daɪ] [fɔːr; fər] - - .
That soone I shall dye for prettye Bessee .
那 很快 我 将 染料 为了 - - .

我很快就会为美丽的贝西而死。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['seɪd] , [kʌm] , ['mæri] [wɪð; wɪθ] ['miː] ,
The gentleman sayd , Come , marry with mee ,
这 绅士 赛义德 , 来 , 结婚 和 美 ,

那位先生说："来吧，嫁给我吧。"

[æz; əz] [faɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['leɪ.di] [maɪ] ['bɛsi] [ʃæl] [biː] :
As fine as a ladye my Bessy shal bee :
作为 美好的 作为 一个 女士 我的 贝西 沙尔 蜜蜂 :

像一位女士一样优雅，我的贝西·莎尔蜜蜂：

[maɪ][laɪf][ɪz] [dɪ'strest] : [oʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] , [kwoʊθ] ['hiː] ;
My life is distressed : O heare me , quoth hee ;
我的 生活 是 苦恼 : 哦 听着 我 , 引用 嘿 ;

"我的生活很艰难：哦，请听我说，"他说；

[ænd; ənd][grænt][ˌem 'iː][ðaɪ] [lʌv] , [maɪ] - - .
And grant me thy love , my prettye Bessee .
和 授予 我 你的 爱 , 我的 - - .

请赐予我你的爱，我美丽的贝西。

[let] [ˌem 'iː] [biː] [ðaɪ] ['hʌzbənd] , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [koʊld] [seɪ] ,
Let me bee thy husband , the merchant cold say ,
让 我 蜜蜂 你的 丈夫 , 这 商人 寒冷的 说 ,

"让我做你的丈夫吧，"商人冷冷地说。

[ðaʊ] [ʃælt] [lɪv; laɪv][ɪn] ['lʌndən] [bəuθ] ['gæləənt] [ænd; ənd] [geɪ] ;
Thou shalt live in London both gallant and gay ;
你 应 居住 在 伦敦 两个都 英勇 和 同性恋 ;

你将英勇快乐地生活在伦敦；

[maɪ] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [hoʊm] - [dʒuːɪlz] [fɔːr; fər] [ðiː] ,
My shippes shall bring home rych jewells for thee ,
我的 船舶 将 带来 家 - 珠宝 为了 你 ,

我的船只将为你带回珍贵的珠宝，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [fɔːr; fər]['evər] [lʌv] ['prɪti] - .

And	I	will	for	ever	love	pretty	Bessee	.
和	我	将要	为了	曾经	爱	漂亮的	-	.

我将永远爱着美丽的贝西。

[ðen] ['bɛsi] [ʃiː] [said] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ʃiː; ʃi][dɪd] [seɪ] ,

Then	Bessy	shee	sighed	,	and	thus	she	did	say	,
然后	贝西	她	叹了口气	,	和	因此	她	做过	说	,

贝西叹了口气，然后说道：

[maɪ]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [aɪ] [miːn] [tuː; tə][ə'beɪ] ;

My	father	and	mother	I	meane	to	obey	;
我的	父亲	和	母亲	我	意思是	到	服从	;

我决心孝敬父母；

[fɜːrst] [gɛt] [ðer; ðər] [gʊd] [wɪl] , [ænd; ənd][biː; bi] ['feɪθfəl] [tuː; tə] ['miː] ,

First	gett	their	good	will	,	and	be	faithfull	to	mee	,
第一的	获取	他们的	好的	将要	,	和	是	忠实	到	美	,

先赢得他们的好感，然后对我忠诚。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] - [jʊr; jər] - - .

And	you	shall	enjoye	your	prettye	Bessee	.
和	你	将	-	你的	-	-	.

你会喜欢你漂亮的贝西。

[tuː; tə] ['evri] [wʌn] [ðɪs] ['ænsər] [ʃiː] [meɪd] ,

To	every	one	this	answer	shee	made	,
到	每一个	一	这	回答	她	制成	,

她对每个人都给出了这样的回答：

- ['ʌntəˌʌntu][hɜːr; hər] [ðeɪ] - ['seɪd] ,

Wherfore	unto	her	they	joyfullye	sayd	,
-	到	她	他们	-	赛义德	,

因此，他们欢欣地对她说：

[ðɪs] [θɪŋ] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [wiː] [ɔːl][doʊ] [ə'griː] ; [bʌt; bət] [wer] [dwelz] [ðaɪ] ['fɑːðər] , [maɪ] -

This	thing	to	fulfill	wee	all	doe	agree	;	But	where	dwells	thy	father	,	my	prettye
这	事物	到	实现	哇	全部	雌鹿	同意	;	但	在哪里	居住地	你的	父亲	,	我的	-

-	?

Bessee	?
-	?

这件事我们都同意去做；但是，我亲爱的贝西，你的父亲住在哪里呢?

[maɪ]['fɑːðər] , [ʃiː] [sed] , [ɪz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] :

My	father	,	shee	said	,	is	soone	to	be	seene	:
我的	父亲	,	她	说	,	是	很快	到	是	已见	:

她说，我父亲很快就要见到了。

[ðə; ði] ['siːli] [blaɪnd] ['begər] [ʌv; əv] ['bɛdˌnɔl] - [griːn] ,

The	seely	blind	beggar	of	Bednall	-	greene	,
这	显而易见	瞎的	乞丐	的	贝德纳尔	-	格林	,

贝德纳尔格林那位视力模糊的盲乞丐

[ðæt] - [sɪts] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] ,

That	daylye	sits	begging	for	charitie	,
那	-	坐着	乞讨	为了	慈善	,

那个每天都坐在那里乞讨慈善救济的人，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [gʊd] ['fɑːðər][ʌv; əv] ['prɪti] - .

He	is	the	good	father	of	pretty	Bessee	.
他	是	这	好的	父亲	的	漂亮的	-	.

他是漂亮女儿贝西的好父亲。

[hɪz; ɪz] ['mɑ:rks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['təukənz][ɑ:r; ər] ['veri] [wel] ;

His	markes	and	his	tokens	are	knowen	very	well	;
他的	市场	和	他的	代币	是	已知	非常	出色地	;

他的标记和符号都非常为人所知;

[hi:; hi] [ɪz][led][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɔ:g] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bel] :

He	alwayes	is	led	with	a	dogg	and	a	bell	:
他	总是	是	引领	和	一个	狗	和	一个	钟	:

他总是牵着一只狗，脖子上挂着铃铛:

[ə; eɪ] ['si:li] [oʊld,'oʊldi][mæn] , [gɑ:d] ['noʊɪθ] , [ɪz] ['hi:] ,

A	seely	olde	man	,	God	knoweth	,	is	hee	,
一个	显而易见	古老的	男人	,	上帝	知道	,	是	嘿	,

天知道，他是个面容憔悴的老人。

['jɛt] ['hi:] [ɪz][ðə; ði]['fɑ:ðər][ʌv; əv] ['prɪti] - .

Yett	hee	is	the	father	of	pretty	Bessee	.
耶特	嘿	是	这	父亲	的	漂亮的	-	.

Yett hee是漂亮Bessee的父亲。

[neɪ] [ðen] , [kwoʊθ][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] , [ðaʊ] [ɑ:rt][nɑ:t][fɔ:r; fər] ['mi:] :

Nay	then	,	quoth	the	merchant	,	thou	art	not	for	mee	:
不	然后	,	引用	这	商人	,	你	艺术	不是	为了	美	:

“不,”商人说道，“你不是我的。”

[nɔ:r] , [kwoʊθ][ðə; ði]['in,həjldə(r)] , [maɪ] - [ðaʊ] [ʃælt] [bi:] :

Nor	,	quoth	the	innholder	,	my	wiffe	thou	shalt	bee	:
也不	,	引用	这	旅店老板	,	我的	-	你	应	蜜蜂	:

“你也绝不会是我的妻子,”旅店老板说道。

[aɪ] [loʊθ] , ['seɪd][ðə; ði]['dʒent(ə)l] , [ə; eɪ] ['begərz] [dɪ'gri:] ,

I	lothe	,	sayd	the	gentle	,	a	beggars	degree	,
我	洛特	,	赛义德	这	温和的	,	一个	乞丐	程度	,

“我厌恶,”那位温和的人说，“乞丐的学位。”

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] , - , [maɪ] ['prɪti] - !

And	therefore	,	adewe	,	my	pretty	Bessee	!
和	所以	,	-	,	我的	漂亮的	-	!

所以，adewe，我美丽的Bessee!

[waɪ] [ðen] , [kwoʊθ][ðə; ði] [naɪt] , [hæp; hɑ:p] ['betər] [ɔ:r] [wɜ:rs] ,

Why	then	,	quoth	the	knight	,	hap	better	or	worse	,
为什么	然后	,	引用	这	骑士	,	哈普	更好的	或者	更糟	,

那么，骑士问道，无论好坏，又该如何呢?

[aɪ] - [nɑ:t] [tru:] [lʌv] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][maɪ] ,

I	waighe	not	true	love	by	the	waight	of	my	pursse	,
我	-	不是	真的	爱	经过	这	重量	的	我的	钱包	,

我不会以钱包的重量来衡量真爱。

[ænd; ənd] - [ɪz] - [ɪn] ['evri] [dɪ'gri:] ;

And	bewtye	is	bewtye	in	every	degree	;
和	-	是	-	在	每一个	程度	;

而 bewtye 在各个方面都是 bewtye;

[ðen] ['welkəm] ['ʌntə,'ʌntu][,em 'i:] , [maɪ] - - .

Then	welcome	unto	me	,	my	prettye	Bessee	.
然后	欢迎	到	我	,	我的	-	-	.

那么，欢迎来到我的身边，我美丽的贝西。

[wɪð; wɪθ] [ði:] [tu:; tə][ðaɪ] ['fɑ:ðər][,fɔ:rθ'wɪθ; ,fɔ:rθ'wɪð][aɪ] [wɪl] [^əui] .

With	thee	to	thy	father	forthwith	I	will	goe	.
和	你	到	你的	父亲	立即	我	将要	去	.

我将立刻与你一同去见你的父亲。

[neɪ] [sɔːft] , [kwoʊθ][hɪz; ɪz]['kɪnzmən] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][soʊ] ;
Nay soft , quoth his kinsmen , it must not be soe ;
不 柔软的 , 引用 他的 亲属 , 它 必须 不是 是 索 ;

他的亲属们说，绝不是这样的;

[ə; eɪ] [pʊr] ['begərz] ['dɔːtər] ['nəjə]['leɪ.di] [ʃæl] [biː] ,
A poor beggars daughter noe ladye shal bee ,
一个 贫穷的 乞丐 女儿 诺伊 女士 沙尔 蜜蜂 ,

一个可怜的乞丐的女儿 noe ladye shal bee，

[ðen] [teɪk] [ðaɪ][ˌeɪˌdiˌi'dʌbəlju][ʌv; əv] ['prɪti] - .
Then take thy adew of pretty Bessee .
然后 拿 你的 ADEW 的 漂亮的 - .

然后，尽情享用你美丽的贝西之露吧。

[bʌt; bət] [suːn] ['æftər] [ðɪs] , [baɪ] [b'reɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
But soone after this , by breake of the day ,
但 很快 后 这 , 经过 打破 的 这 天 ,

但此后不久，天刚破晓时分，

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd][frʌm; frəm] ['rʌmfəd] [stoʊl] ['bɛsi] [ə'weɪ] .
The knight had from Rumford stole Bessy away .
这 骑士 有 从 拉姆福德 偷窃 贝西 离开 .

那个来自拉姆福德的骑士把贝西掳走了。

[ðə; ði] ['jʌndʒ] [men][ʌv; əv] ['rʌmfəd] , [æz; əz] [θɪk] [maɪt] [biː] ,
The younge men of Rumford , as thicke might bee ,
这 杨格 男人 的 拉姆福德 , 作为 厚 可能 蜜蜂 ,

拉姆福德的年轻人，尽管人数众多，

[roʊd] ['æftər][tuː; tə] - [ə'gɛn] ['prɪti] - .
Rode after to feitch againe pretty Bessee .
罗德 后 到 - 再次 漂亮的 - .

之后又骑车去费奇，漂亮的贝西。

[æz; əz] - [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə] [raɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːn] ,
As swifte as the winde to ryde they were scene ,
作为 - 作为 这 温德 到 赖德 他们 是 场景 ,

他们像风一样迅疾地出现在那里。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] ['ʌntəˌ'ʌntu] ['bɛdˌnɔl] - [griːn] ;
Untill they came neare unto Bednall - greene ;
直到 他们 来了 附近 到 贝德纳尔 - 格林 ;

直到他们接近贝德纳尔格林;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] ['laɪtɪd] [moʊst] - ,
And as the knight lighted most courteouslìe ,
和 作为 这 骑士 照明 最多 - ,

骑士彬彬有礼地点燃了蜡烛，

[ðeɪ] [ɔːl] [fɔːt] [ə'genst] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['prɪti] - .
They all fought against him for pretty Bessee .
他们 全部 战斗 反对 他 为了 漂亮的 - .

他们都为了漂亮的贝西而与他作对。

[bʌt; bət] - [keɪm] - ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪn] ,
But rescew came speedilye over the plaine ,
但 - 来了 - 超过 这 平原 ,

但救援人员迅速越过平原赶来，

[ɔːr] [els] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lʌv] [hæd; həd] [bɪn] ['sleɪn] .
Or else the young knight for his love had been slaine .
或者 别的 这 年轻的 骑士 为了 他的 爱 有 到过 斯莱恩 .

否则，这位年轻的骑士就会为了爱情而牺牲。

[ðɪs] [freɪ] ['biːɪŋ] ['endɪd] , [ðen] - [hiː; hi] [siː]
This fray being ended , then straitway he see
这 磨损 存在 结束 , 然后 - 他 看

这场争斗结束后，他立刻就看到了

[hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] [kʌm] [æt; ət] ['prɪti] - .
His kinsmen come rayling at pretty Bessee .
他的 亲属 来 鳐鱼 在 漂亮的 - .

他的亲戚们对着漂亮的贝西大喊大叫。

[ðen] [speɪk] [ðə; ði][blaɪnd] ['begər] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [biː] ['puːr] ,
Then spake the blind beggar , Although I bee poore ,
然后 说 这 瞎的 乞丐 , 虽然 我 蜜蜂 贫穷 ,

盲乞丐开口说道："虽然我贫穷……"

['jɛt] ['reɪl] [nɑːt] [ə'genst] [maɪ][tʃaɪld][æt; ət][maɪ] [oʊn] [dɔːr] :
Yett rayle not against my child at my own doore :
耶特 雷尔 不是 反对 我的 孩子 在 我的 自己的 门 :

Yett rayle 并没有反对我的孩子在我家门口：

[ðoʊ] [ʃiː] [biː; bi][nɑːt] [dekt] [ɪn] - [ænd; ənd] ['pɜːl] ,
Though shee be not decked in velvett and pearle ,
尽管 她 是 不是 甲板 在 - 和 珍珠 ,

虽然她没有身着天鹅绒和珍珠，

['jɛt] [wɪl] [aɪ] [drɑːp] [eɪndʒəlz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər][maɪ] [gɜːrl] .
Yett will I dropp angells with you for my girle .
耶特 将要 我 德罗普 天使 和 你 为了 我的 女孩 .

Yett 我会和你一起为我的女孩送天使。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [maɪ][goʊld] [meɪ] ['betər] [hɜːr; hər] ['bɜːrθ] ,
And then , if my gold may better her birthe ,
和 然后 , 如果 我的 金子 可能 更好的 她 出生 ,

然后，如果我的黄金能改善她的出身，

[ænd; ənd] ['iːkwəl] [ðə; ði][goʊld] [ðæt] [juː; jʊ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
And equall the gold that you lay on the earth ,
和 相等 这 金子 那 你 躺 在 这 地球 ,

以及你散落在地上的黄金，

[ðen] - ['reɪl] [nɔːr] [grʌdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː]
Then neyther rayle nor grudge you to see
然后 - 雷尔 也不 怨恨 你 到 看

那么，尼瑟·雷尔也不会嫉妒你看到

[ðə; ði][blaɪnd] ['begərz] ['dɔːtər] [ə; eɪ]['leɪdi][tuː; tə] [biː] .
The blind beggars daughter a lady to bee .
这 瞎的 乞丐 女儿 一个 女士 到 蜜蜂 .

盲乞丐的女儿是一位淑女。

[bʌt; bət][fɜːrst][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['prɑːmɪs] , [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [wel] [noʊn] ,
But first you shall promise , and have it well knowne ,
但 第一的 你 将 承诺 , 和 有 它 出色地 已知的 ,

但首先你必须做出承诺，并且让所有人都知道。

[ðə; ði][goʊld] [ðæt] [juː; jʊ][drɑːp][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi][jʊr; jər] [oʊn] .
The gold that you drop shall all be your owne .
这 金子 那 你 降低 将 全部 是 你的 拥有 .

你掉落的金子都将归你所有。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , [kən'tentɪd] [biː] [wiː] .
With that they replyed , Contented bee wee .
和 那 他们 回复 , 满足 蜜蜂 哇 .

于是他们回答说："满足的小蜜蜂。"

[ðen] [hɪəz] , [kwoʊθ][ðə; ði] ['begər] , [fɔ:r; fər] ['prɪti] - .

Then	here's	,	quoth	the	beggar	,	for	pretty	Bessee	.
然后	这里是	,	引用	这	乞丐	,	为了	漂亮的	-	.

“那么,”乞丐说道,“这是给漂亮的贝西的。”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [æn; ən]['eɪndʒəl][hi:; hi][kæst][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

With	that	an	angell	he	cast	on	the	ground	,
和	那	一个	安吉尔	他	投掷	在	这	地面	,

于是他把一个天使扔到了地上。

[ænd; ənd] [drɑ:pt] [ɪn]['eɪndʒəlz] [fʊl] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [paʊnd] ;

And	dropped	in	angels	full	three	thousand	pound	;
和	掉落	在	天使	满的	三	千	磅	;

并投入了三千磅重的天使;

[ænd; ənd] ['ɔ:fən,taɪm] [,aɪ,ti:'ti:][wʌz; wəz] [pru:vd] [moʊst] [pleɪn] ,

And	oftentime	itt	was	proved	most	plaine	,
和	经常	它	曾是	已证实	最多	平原	,

而且很多时候，这一点都被证明是最显而易见的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wʌn][ðə; ði] ['begər] - [tweɪn] :

For	the	gentlemens	one	the	beggar	droppt	twayne	:
为了	这	先生们	一	这	乞丐	-	特韦恩	:

对于那位乞丐掉落的绅士们:

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] , [wɛrɪn] [ðeɪ] [dɪd] [sɪt] ,

Soe	that	the	place	,	wherin	they	did	sitt	,
索伊	那	这	地方	,	其中	他们	做过	坐	,

所以，他们坐的那个地方，

[wɪð; wɪθ][goʊld][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kʌvərd] ['evri] ['wɪt, 'hwɪt] .

With	gold	it	was	covered	every	whitt	.
和	金子	它	曾是	涵盖	每一个	惠特	.

它浑身上下都覆盖着黄金。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ðen] ['hævɪŋ] [drɔpt] [ɔ:l][ðer; ðər] [stɔ:r] ,

The	gentlemen	then	having	dropt	all	their	store	,
这	先生们	然后	拥有	掉落	全部	他们的	店铺	,

先生们随后放弃了他们所有的店铺，

['seɪd] , [naʊ] , ['begər] , [hoʊld] , [fɔ:r; fər] [wi:] [hæv; həv]['nəjə] [mɔ:r] .

Sayd	,	Now	,	beggar	,	hold	,	for	wee	have	noe	more	.
赛义德	,	现在	,	乞丐	,	抓住	,	为了	哇	有	诺伊	更多的	.

赛德，乞丐，住手吧，我们已经没有了。

[ðaʊ] [hæst] [fʊl'fɪld] [ðaɪ] ['prɑ:mɪs] [ɜ-aɪt] .

Thou	hast	fulfilled	thy	promise	arright	.
你	哈斯特	已完成	你的	承诺	好的	.

你已完全履行了你的承诺。

[ðen] ['mæri] , [kwoʊθ][hi:; hi] , [maɪ] [gɜ:rl] [tu:; tə] [ðɪs] [naɪt] ;

Then	marry	,	quoth	he	,	my	girle	to	this	knight	;
然后	结婚	,	引用	他	,	我的	女孩	到	这	骑士	;

“那就把我的姑娘嫁给这位骑士吧,”他说道;

[ænd; ənd] ['hɪərə] , ['ædɪd] ['hi:] , [aɪ] [wɪl] [naʊ] [ju:; jʊ] ['daʊn]

And	heere	,	added	hee	,	I	will	now	throwe	you	downe
和	这里	,	额外	嘿	,	我	将要	现在	投掷	你	唐恩

“然后,”她补充道，“我现在就要把你扔下去。”

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] [mɔ:r] [tu:; tə] [bai] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [gaʊn] .

A	hundred	pounds	more	to	buy	her	a	gowne	.
一个	百	磅	更多的	到	买	她	一个	礼服	.

再花一百英镑给她买件礼服。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɔ:l] , [ðæt] [ðɪs] ['treʒər] [hæd; həd] [si:n] ,
The gentlemen all , that this treasure had seene ,
这 先生们 全部 , 那 这 宝藏 有 已见 ,

各位先生，都曾见过这件宝物。

[əd'maɪəd][ðə; ði] ['begər] [ʌv; əv] ['bɛdˌnɔl] - [gri:n] :
Admired the beggar of Bednall - greene :
钦佩 这 乞丐 的 贝德纳尔 - 格林 :

钦佩贝德纳尔-格林的乞丐:

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðoʊz] , [ðæt] [wɜ:r; wər][hɜ:r; hər] ['su:təz] [bɪ'fɔ:r] ,
And all those , that were her suitors before ,
和 全部 那些 , 那 是 她 求婚者 前 ,

还有那些她之前的追求者们，

[ðer; ðər] - [fɔ:r; fər] ['veri] ['æŋgər] [ðeɪ] [tɔ:r] .
Their fleshe for very anger they tore .
他们的 - 为了 非常 愤怒 他们 撕裂 .

他们因愤怒而撕裂自己的血肉。

[ðʌs] [wʌz; wəz]['lese 'fer] ['bɛs] [mætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [naɪt] ,
Thus was faire Besse matched to the knight ,
因此 曾是 公平 贝塞 匹配 到 这 骑士 ,

就这样，美丽的贝丝与那位骑士结下了姻缘。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['leɪ.di] [ɪn] ['ʌðər] [dɪ'spaɪt] :
And then made a ladye in others despite :
和 然后 制成 一个 女士 在 其他的 尽管 :

然后，尽管如此，她还是在别人眼中成了一位淑女:

[ə; eɪ] ['fɛrɜ˞] ['leɪ.di] [ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz] [si:n] ,
A fairer ladye there never was seene ,
一个 更公平 女士 那里 绝不 曾是 已见 ,

那里从未见过比她更美丽的女子。

[ðæn; ðən][ðə; ði][blaɪnd] ['begərz] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['bɛdˌnɔl] - [gri:n] .
Than the blind beggars daughter of Bednall - greene .
比 这 瞎的 乞丐 女儿 的 贝德纳尔 - 格林 .

比贝德纳尔-格林的女儿还要盲乞丐。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌmptʃuəs] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [fi:st] ,
But of their sumptuous marriage and feast ,
但 的 他们的 豪华 婚姻 和 盛宴 ,

但就他们奢华的婚礼和宴会而言，

[wʌt] [breɪv] [lɔ:ds][ænd; ənd] [naɪts] ['ðɪðər] [wɜ:r; wər] [prest] ,
What brave lords and knights thither were prest ,
什么 勇敢的 领主们 和 骑士 那里 是 牧师 ,

那里曾有多么勇敢的领主和骑士啊!

[ðə; ði] ['sekənd] ['fɪt] [ʃæl; ʃəl][set] [fɔ:rθ] [tu:; tə][jʊr; jər] [saɪt]
The SECOND FITT shall set forth to your sight
这 第二 适合 将 放 前进 到 你的 视线

第二套装备将呈现在你的视野中

[wɪð; wɪθ] - ['pleʒər] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [dɪ'laɪt] .
With marveilous pleasure , and wished delight .
和 - 乐趣 , 和 希望 喜 .

带着无比的喜悦和美好的愿望。

[pɑ:rt]
PART
部分

部分

[ðə; ði] ['sekənd]
THE SECOND
这 第二

第二部分

[ɔ:f] [ə; eɪ][blaɪnd] ['begərz] ['dɔ:tər] [moʊst] [braɪt] ,
Off a blind beggars daughter most bright ,
离开 一个 瞎的 乞丐 女儿 最多 明亮的 ,

出自一位盲乞丐的女儿，她非常聪明。

[ðæt] [leɪt] [wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd] ['ʌntəˌ'ʌntu][ə; eɪ] ['jʌndʒ] [naɪt] ;
That late was betrothed unto a younge knight ;
那 晚的 曾是 未婚妻 到 一个 杨格 骑士 ;

那位已故女子与一位年轻的骑士订婚了;

[ɔ:l][ðə; ði] ['dɪskɔ:rs] [θɜ:rɑ:f][ju:; jʊ][dɪd] [si:] ;
All the discourse therof you did see ;
全部 这 话语 他们的 你 做过 看 ;

你所看到的所有相关讨论;

[bʌt; bət] [naʊ] [kʌmz] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ʌv; əv] ['prɪti] - .
But now comes the wedding of pretty Bessee .
但 现在 来 这 婚礼 的 漂亮的 - .

但现在，美丽的贝西要结婚了。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['gɔ:rdʒəs] ['pæləs] [moʊst] [breɪv] ,
Within a gorgeous palace most brave ,
之内 一个 华丽的 宫殿 最多 勇敢的 ,

在一座华丽的宫殿里，最勇敢的人

[ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][kɔ:st] [ðeɪ] [koʊld][hæv; həv] ,
Adorned with all the cost they cold have ,
装饰 和 全部 这 成本 他们 寒冷的 有 ,

倾尽所有财力，

[ðɪs] ['wedɪŋ] [wʌz; wəz] [kept] [moʊst] - ,
This wedding was kept most sumptuouslìe ,
这 婚礼 曾是 保留 最多 - ,

这场婚礼办得非常奢华。

[ænd; ənd][ɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv] ['prɪti] - .
And all for the credit of pretty Bessee .
和 全部 为了 这 信用 的 漂亮的 - .

这一切都要归功于漂亮的贝西。

[ɔ:l] [kaɪnd][ʌv; əv] ['deɪntiz] , [ænd; ənd] ['delɪkəts] [swi:t]
All kind of dainties , and delicates sweete
全部 种类 的 精致小点心 , 和 精致食品 甜

各种美味佳肴和精致甜点

[wɜ:r; wər] [bɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['bæŋkwɪt] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][moʊst] [mi:t] ;
Were bought for the banquet , as it was most meete ;
是 买 为了 这 宴会 , 作为 它 曾是 最多 会见 ;

为宴席而购置，因为这非常合适;

['pɑ:rtrɪdʒ] , [ænd; ənd]['plʌvərˌ'ploʊvər] , [ænd; ənd]['venɪsnˌ'venɪzn][moʊst] [fri:] ,
Partridge , and plover , and venison most free ,
鹧鸪 , 和 鸻 , 和 鹿肉 最多 自由的 ,

鹧鸪、鸻和鹿肉大多自由自在。

[ə'genst] [ðə; ði] [breɪv] ['wedɪŋ] [ʌv; əv] ['prɪti] - .
Against the brave wedding of pretty Bessee .
反对 这 勇敢的 婚礼 的 漂亮的 - .

反对美丽动人的贝西勇敢的婚礼。

[ðɪs] ['mærɪdʒ] [θruː] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] [spred] [baɪ] [rɪ'pɔːrt] ,
This marriage through England was spread by report ,
这 婚姻 通过 英格兰 曾是 传播 经过 报告 ,

这段婚姻是通过传闻在英国流传开来的。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] - [dɪd] [rɪ'zɔːrt]
Soe that a great number therto did resort
索伊 那 一个 伟大的 数字 - 做过 采取

所以，很多度假村

[ʌv; əv] ['nəublz] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] [ɪn] ['evri] [dɪ'griː] ;
Of nobles and gentles in every degree ;
的 贵族 和 温柔 在 每一个 程度 ;

各个阶层的贵族和绅士;

[ænd; ənd] [ɔːl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] - - .
And all for the fame of prettye Bessee .
和 全部 为了 这 名声 的 - - .

这一切都是为了美丽的贝西的名声。

[tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ðen] [went] [ðɪs] ['gælənt] ['jʌndʒ] [naɪt] ;
To church then went this gallant younge knight ;
到 教会 然后 去 这 英勇 杨格 骑士 ;

于是，这位英勇的年轻骑士便前往教堂;

[hɪz; ɪz] [braɪd] ['fɑːloʊd] ['æftər] , [æn; ən] ['eɪndʒəl] [moʊst] [braɪt] ,
His bride followed after , an angell most bright ,
他的 新娘 随后 后 , 一个 安吉尔 最多 明亮的 ,

他的新娘随后跟上，宛如一位光彩夺目的天使。

[wɪð; wɪθ] [truːps] [ʌv; əv] , [ðə; ði] [laɪk] ['nɪri] [wʌz; wəz] [siːn]
With troopes of ladyes , the like nere was scene
和 部队 的 女士们 , 这 喜欢 近岸 曾是 场景

一群群女士，类似的场景也出现在附近。

[æz; əz] [went] [wɪð; wɪθ] [swiːt] ['bɛsi] [ʌv; əv] ['bɛdˌnɔl] - [griːn] .
As went with sweete Bessy of Bednall - greene .
作为 去 和 甜 贝西 的 贝德纳尔 - 格林 .

就像贝德纳尔格林的甜美贝西一样。

[ðɪs] ['biːɪŋ] - [ðen] ,
This marryage being solempnized then ,
这 婚姻 存在 - 然后 ,

随后，这场婚姻正式举行。

[wɪð; wɪθ] ['mjuːzɪk] [pər'fɔːrmd] [baɪ] [ðə; ði] - [men] ,
With musicke performed by the skilfullest men ,
和 音乐 执行 经过 这 - 男人 ,

由技艺最精湛的乐手演奏的音乐，

[ðə; ði] ['nəublz] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] [seɪt] ['daʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪd] ,
The nobles and gentles sate downe at that tyde ,
这 贵族 和 温柔 沙特 唐恩 在 那 泰德 ,

贵族和绅士们在那边落座。

[iːtʃ] [wʌn] [əd'maɪərɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [braɪd] .
Each one admiring the beautiful bryde .
每个 一 钦佩 这 美丽的 布莱德 .

每个人都在欣赏这美丽的白马王子。

[naʊ] , ['æftər] [ðə; ði] ['sʌmptʃuəs] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
Now , after the sumptuous dinner was done ,
现在 , 后 这 豪华 晚餐 曾是 完毕 ,

丰盛的晚餐结束后，

[tuː; tə] [tɔːkiː] , [ænd; ənd][tuː; tə]['riːz(ə)n][ə; eɪ]['nʌmbər] - :

To	talke	,	and	to	reason	a	number	begunn	:
到	谈话	,	和	到	原因	一个	数字	-	:

谈论，并开始推理：

[ðeɪ] - [ʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd] ['begərz] ['dɔːtər] [moʊst] [braɪt] ,

They	talkt	of	the	blind	beggars	daughter	most	bright	,
他们	-	的	这	瞎的	乞丐	女儿	最多	明亮的	,

他们谈论着那个最聪明的盲乞丐的女儿，

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] .

And	what	with	his	daughter	he	gave	to	the	knight	.
和	什么	和	他的	女儿	他	给予	到	这	骑士	.

他把女儿给了骑士。

[ðen] [speɪk] [ðə; ði]['nəublz] , " [mʌtʃ] - [hæv; həv] [wiː] ,

Then	spake	the	nobles	,	"	Much	marveil	have	wee	,
然后	说	这	贵族	,	"	很多	-	有	哇	,

于是贵族们说道："我们真是太幸运了！"

[ðɪs] ['dʒɑːli][blaɪnd] ['begər] [wiː] ['kænɑːt] [hɪr] [siː] .

This	jolly	blind	beggar	wee	cannot	here	see	.
这	快乐的	瞎的	乞丐	哇	不能	这里	看	.

这位快乐的盲乞丐在这里什么也看不见。

" [maɪ][lɔːds] , [kwoʊθ][ðə; ði][braɪd] , [maɪ] ['fɑːðɚz] [soʊ] [beɪs] ,

"	My	lords	,	quoth	the	bride	,	my	father's	so	base	,
"	我的	领主们	,	引用	这	新娘	,	我的	父亲的	所以	根据	,

"诸位大人，"新娘说道，"我父亲真是卑鄙无耻。"

[hiː; hi][ɪz][loʊθ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns] [ðiːz] [steɪts] [tuː; tə] [dɪs'greɪs] .

He	is	loth	with	his	presence	these	states	to	disgrace	.
他	是	洛斯	和	他的	在场	这些	各州	到	耻辱	.

他不愿出现在这些州，以免蒙羞。

" [ðə; ði] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən][ɪn]['kwestʃən][tuː; tə][brɪndʒ]

"	The	prayse	of	a	woman	in	question	to	bringe
"	这	祈祷	的	一个	女士	在	问题	到	带

"关于一位妇女的祈祷是为了带来

[bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [oʊn] [feɪs] , [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['flætərɪŋ] [θɪndʒ] ;

Before	her	own	face	,	were	a	flattering	thinge	;
前	她	自己的	脸	,	是	一个	奉承	东西	;

在她面前，是一些奉承之物；

[bʌt; bət] [wiː] [θɪŋk] [ðaɪ] ['fɑːðɚz] ['beɪsnəs] , " [kwoʊθ] [ðeɪ] ,

But	wee	thinke	thy	father's	baseness	,	"	quoth	they	,
但	哇	思考	你的	父亲的	卑鄙	,	"	引用	他们	,

但我们认为你父亲的卑鄙，"他们说道。

" [maɪt] [baɪ][ðaɪ] - [biː; bi] [kliːn] [pʊt] [əweɪ] .

"	Might	by	thy	bewtye	be	cleane	put	awaye	.
"	可能	经过	你的	-	是	清洁	放	远	.

"愿你的美貌被彻底清除。"

" [ðeɪ] [hæd; həd]['nəjə] ['suːnər] [ðiːz] ['plez(ə)nt] [wɜːrdz] [spoʊk] ,

"	They	had	noe	sooner	these	pleasant	words	spoke	,
"	他们	有	诺伊	很快	这些	令人愉快的	字	辐	,

"他们话音刚落，就....."

[bʌt; bət][ɪn] [kʌmz] [ðə; ði] ['begər] - [ɪn][ə; eɪ] ['sɪlki] [kləjk] ;

But	in	comes	the	beggar	cladd	in	a	silke	cloke	;
但	在	来	这	乞丐	-	在	一个	丝绸	斗篷	;

这时，一个身穿丝绸斗篷的乞丐走了进来；

[ə; eɪ]['lese 'fer] ['velvɪt] ['kæp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɛðɚ] [hæd; həd] ['hiː] ,

A	faire	velvet	capp	,	and	a	fether	had	hee	,
一个	公平	天鹅绒	卡普	,	和	一个	羽毛	有	嘿	,

他戴着一顶漂亮的丝绒帽子，还戴着一根羽毛。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] - [fər'suːθ] [hiː; hi][woʊld] [biː] .

And	now	a	musicyan	forsooth	he	wold	bee	.
和	现在	一个	-	真的	他	沃尔德	蜜蜂	.

而现在，他确实会成为一名音乐家。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] - [luːt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] ,

He	had	a	daintye	lute	under	his	arme	,
他	有	一个	-	琵琶	在下面	他的	武装	,

他腋下夹着一把精致的鲁特琴，

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [strɪŋz] , [wɪtʃ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃɑːrm] ,

He	touched	the	strings	,	which	made	such	a	charme	,
他	感动	这	字符串	,	哪个	制成	这样的	一个	魅力	,

他拨动琴弦，琴声顿时变得悦耳动听。

, [pliːz] [juː; jʊ][tuː; tə] [hɪr] ['eni] ['mjuːzɪk] [ʌv; əv] ['miː] ,

Saies	,	Please	you	to	heare	any	musicke	of	mee	,
赛斯	,	请	你	到	听着	任何	音乐	的	美	,

说，请你听听我的任何音乐，

[ail,il,əl] [sɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['prɪti] - .

Ile	sing	you	a	song	of	pretty	Bessee	.
伊尔岛	唱歌	你	一个	歌曲	的	漂亮的	-	.

我将为你唱一首关于美丽贝西的歌。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [luːt] [hiː; hi] [twæŋd] ['streɪtˌweɪ] ,

With	that	his	lute	he	twanged	straightway	,
和	那	他的	琵琶	他	拨弦	立刻	,

说完，他立刻弹起了鲁特琴。

[ænd; ənd] [ˌðer'ɑːn] [bɪgæn] [moʊst] - [tuː; tə] [pleɪ] ;

And	thereon	begann	most	sweetlye	to	play	;
和	其上	开始	最多	-	到	玩	;

于是，乐声开始变得无比甜美；

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] ['lesnz; 'lesənz][wɜːr; wər] [pleɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ,

And	after	that	lessons	were	playd	two	or	three	,
和	后	那	课程	是	玩耍	二	或者	三	,

之后又上了两三节课。

[hiː; hi] - [aʊt] [ðɪs] [sɔːŋ] [moʊst] - .

He	strayn'd	out	this	song	most	delicatelìe	.
他	-	出去	这	歌曲	最多	-	.

他以极其微妙的方式偏离了这首歌。

" [ə; eɪ] ['puːr] ['begərz] ['dɔːtər] [dɪd] [dwel] [ɑːn][ə; eɪ] [griːn] ,

"	A	poore	beggars	daughter	did	dwell	on	a	greene	,
"	一个	贫穷	乞丐	女儿	做过	住	在	一个	格林	,

"一个贫穷乞丐的女儿住在绿地上，

[huː] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] - [maɪt] [wel] [biː; bi][ə; eɪ] [kwiːn] :

Who	for	her	fairenesse	might	well	be	a	queene	:
WHO	为了	她	-	可能	出色地	是	一个	女王	:

她容貌绝美，完全可以称得上是女王：

[ə; eɪ] [blaɪð] ['bɑːni] ['læsɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [wʌz; wəz] [ʃiː] ,

A	blithe	bonny	lasse	,	and	a	daintye	was	shee	,
一个	快乐的	邦妮	拉塞	,	和	一个	-	曾是	她	,

她是一位快乐美丽的姑娘，而且十分娇小可爱。

[ænd; ənd] ['meni] [wʌn] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['prɪti] - .

And	many	one	called	her	pretty	Bessee	.
和	许多	一	称为	她	漂亮的	-	.

很多人都叫她漂亮的贝西。

" [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['hiː] [hæd; həd] ['nəjə] [gʊdz] , [nɔːr] ['nəjə] [lænd] ,

"	Her	father	hee	had	noe	goods	,	nor	noe	land	,
"	她	父亲	嘿	有	诺伊	商品	,	也不	诺伊	土地	,

“她的父亲没有财产，也没有土地，

[bʌt; bət] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['peni] [ɔːl] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] ;

But	begged	for	a	penny	all	day	with	his	hand	;
但	乞求	为了	一个	一分钱	全部	天	和	他的	手	;

但他整天都用手乞讨一分钱；

[ænd; ənd] ['jɛt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] [hiː; hi] [geɪv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [θriː] ,

And	yett	to	her	marriage	he	gave	thousands	three	,
和	耶特	到	她	婚姻	他	给予	数千	三	,

然而，为了她的婚姻，他给了三千美元。

[ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] [hæθ] ['sʌmwʌt] [fɔːr; fər] ['prɪti] - .

And	still	he	hath	somewhat	for	pretty	Bessee	.
和	仍然	他	有	有些	为了	漂亮的	-	.

但他仍然对漂亮的贝西有些感情。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [hɪr] [hɜːr; hər] [bɜːrθ] [doʊ] ,

"	And	if	any	one	here	her	birth	doe	disdaine	,
"	和	如果	任何	一	这里	她	出生	雌鹿	蔑视	,

“如果这里有人轻视她的出身，

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɪz] ['redi] , [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [meɪn] ,

Her	father	is	ready	,	with	might	and	with	maine	,
她	父亲	是	准备好	,	和	可能	和	和	缅因州	,

她的父亲已经准备好了，全力以赴，而且.....

[tuː; tə] [pruːv] [ʃiː] [ɪz] [kʌm] [ʌv; əv] ['noʊb(ə)l] [dɪ'griː] :

To	proove	shee	is	come	of	noble	degree	:
到	证明	她	是	来	的	高贵	程度	:

为了证明她出身高贵：

['ðɛrˌfɔːr] ['nevər] [flaʊt] [ˌeɪˌtiː'tiː] - - .

Therfore	never	flout	att	prettye	Bessee	.
因此	绝不	蔑视	属性	-	-	.

因此，千万不要轻视漂亮的贝西。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːds] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʌmpənj] [raʊnd]

"	With	that	the	lords	and	the	companye	round
"	和	那	这	领主们	和	这	公司	圆形的

于是，众贵族和众人围拢过来。

[wɪð; wɪθ] ['hɑːrti] ['læftər] [wɜːr; wər] [rɛdi] [tuː; tə] [swaʊnd] ;

With	harty	laughter	were	readye	to	swound	;
和	哈蒂	笑声	是	准备好了	到	昏厥	;

笑声爽朗，几乎要晕倒了；

[ˌeɪˌtiː'tiː] [læst] [sed] [ðə; ði] [lɔːds] , [fʊl] [wel] [wiː] [meɪ] [siː] ,

Att	last	said	the	lords	,	Full	well	wee	may	see	,
属性	最后的	说	这	领主们	,	满的	出色地	哇	可能	看	,

最后，众位大臣说道：“我们完全可以看清楚。”

[ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɛgərz] - [tuː; tə] [ðiː] .

The	bride	and	the	beggar's	behoulden	to	thee	.
这	新娘	和	这	乞丐的	-	到	你	.

新娘和乞丐都对你感恩戴德。

[ɑːn] [ðɪs] [ðə; ði] [braɪd] [ɔːl] ['blʌʃɪŋ] [dɪd] [raɪz] ,

On	this	the	bride	all	blushing	did	rise	,
在	这	这	新娘	全部	脸红	做过	上升	,

这时，新娘羞红了脸，站了起来。

[ðə; ði] ['pɜːrli] [drɑːps] ['stændɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] ['lese 'fer] [aɪz] ,

The	pearlie	dropps	standing	within	her	faire	eyes	,
这	珀莉	德罗普斯	常设	之内	她	公平	眼睛	,

她美丽的双眸中闪烁着珍珠般的光芒。

[oʊ] ['pɑːrd(ə)n] [maɪ] ['fɑːðər] , [greɪv] ['nəublz] , [kwoʊθ] [ʃiː] ,

O	pardon	my	father	,	grave	nobles	,	quoth	shee	,
哦	赦免	我的	父亲	,	严重	贵族	,	引用	她	,

"哦，请原谅我的父亲，庄严的贵族们，"她说道。

[ðæt] [θruː] [blaɪnd] [ə'fekʃ(ə)n] [ðʌs] [ɑːn] ['miː] .

That	throughe	blind	affection	thus	doteth	on	mee	.
那	穿过	瞎的	感情	因此	点	在	美	.

那份盲目的爱恋如此深切地眷顾着我。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [ðaɪ] ['fɑːðər] , [ðə; ði] ['nəublz] [dɪd] [seɪ] ,

If	this	be	thy	father	,	the	nobles	did	say	,
如果	这	是	你的	父亲	,	这	贵族	做过	说	,

如果这是你的父亲，贵族们说道：

[wel] [meɪ] [hiː; hi] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hæpi] [deɪ] ;

Well	may	he	be	proud	of	this	happy	day	;
出色地	可能	他	是	自豪的	的	这	快乐的	天	;

愿他为这快乐的日子感到自豪；

['jɛt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wel] [meɪ] [wiː] [siː] ,

Yett	by	his	countenance	well	may	wee	see	,
耶特	经过	他的	面容	出色地	可能	哇	看	,

然而，从他的表情我们或许就能看出来。

[hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [dɪd] ['nevər] [ə'griː] :

His	birth	and	his	fortune	did	never	agree	:
他的	出生	和	他的	财富	做过	绝不	同意	:

他的出身和财富始终不相符：

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , [blaɪnd] [mæn] , [wiː; wi] [preɪ] [ðiː] [bi'rei] ,

And	therefore	,	blind	man	,	we	pray	thee	bewray	,
和	所以	,	瞎的	男人	,	我们	祈祷	你	泄露	,

因此，盲人啊，我们恳求你背叛。

([ænd; ənd] [luk] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [ðaʊ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [doʊ] [seɪ])

(	and	looke	that	the	truth	thou	to	us	doe	say	)
(	和	看	那	这	真相	你	到	我们	雌鹿	说	)

（瞧，你对我们说的都是真话）

[ðaɪ] [bɜːrθ] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['perəntɪdʒ] , [wɑːt] [ˌaɪˌtiː'tiː] [meɪ] [biː] ;

Thy	birth	and	thy	parentage	,	whatt	itt	may	bee	;
你的	出生	和	你的	亲子关系	,	什么	它	可能	蜜蜂	;

你的出身和你的父母，无论是什么；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [ðaʊ] [bɛə] [tuː; tə] ['prɪti] - .

For	the	love	that	thou	bearest	to	pretty	Bessee	.
为了	这	爱	那	你	熊	到	漂亮的	-	.

因为你对美丽的贝西怀有深厚的爱。

" [ðen] [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] , ['nəublz] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] , [iːtʃ] [wʌn] ,

"	Then	give	me	leave	,	nobles	and	gentles	,	each	one	,
"	然后	给	我	离开	,	贵族	和	温柔	,	每个	一	,

"那么，请各位贵族和绅士，准我离开。"

[wʌn] [sɔːŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ;
One song more to sing , and then I have done ;
一 歌曲 更多的 到 唱歌 , 和 然后 我 有 完毕 ;

再唱一首歌，我就完成了；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ˌaɪˌtiːˈtiː] [meɪ] [nɑːt] ['wɪn] [gʊd] [rɪ'pɔːrt] ,
And if that itt may not winn good report ,
和 如果 那 它 可能 不是 赢家 好的 报告 ,

如果它可能不会赢得好评，

[ðen] [doʊ][nɑːt] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [groʊt] [fɔːr; fər][maɪ][spɔːrt] .
Then doe not give me a GROAT for my sport .
然后 雌鹿 不是 给 我 一个 燕麦片 为了 我的 运动 .

那就别因为我的运动而给我打"GROAT"(粗鲁的)。

" [sɜːr]['saɪmən][diː][siˈmʊŋdər][maɪ]['sʌbdʒekt] [ʃæl] [biː] ;
" Sir Simon de Montfort my subject shal bee ;
" 先生 西蒙 德 蒙特福特 我的 主题 沙尔 蜜蜂 ;

"西蒙·德·蒙福特爵士将是我的臣民；

[wʌns] [tʃiːf] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['bærənz][wʌz; wəz] ['hiː] ,
Once chiefe of all the great barons was hee ,
一次 酋长 的 全部 这 伟大的 男爵们 曾是 嘿 ,

他曾是所有大贵族之首，

[jet] ['fɔːrtʃən] [soʊ] [kruːɛl] [ðɪs] [lɔːrd] [dɪd] [ə'beɪs] ,
Yet fortune so cruelle this lorde did abase ,
然而 财富 所以 残酷 这 洛德 做过 底层 ,

然而命运如此残酷，竟让这位领主蒙羞。

[naʊ] - [ænd; ənd] [fər'gɑːtn] [ɑːr; ər] ['hiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [reɪs] .
Now loste and forgotten are hee and his race .
现在 - 和 被遗忘的 是 嘿 和 他的 种族 .

如今他和他的族人都已湮没无闻，被人遗忘。

" [wen] [ðə; ði]['bærənz][ɪn] ['ɑːrmz] [dɪd] [kɪŋ] [hɛnri] [ə'poʊz] ,
" When the barons in armes did King Henrye oppose ,
" 什么时候 这 男爵们 在 武器 做过 国王 亨利埃 反对 ,

"当男爵们拿起武器反抗亨利国王时，

[sɜːr]['saɪmən][diː][siˈmʊŋdər][ðer; ðər] ['liːdər] [ðeɪ] [tʃoʊz] ;
Sir Simon de Montfort their leader they chose ;
先生 西蒙 德 蒙特福特 他们的 领导者 他们 选择 ;

他们推选西蒙·德·蒙福特爵士为领袖；

[ə; eɪ] ['liːdər] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [ˌʌn'dɔːntɪd] [wʌz; wəz] ['hiː] ,
A leader of courage undaunted was hee ,
一个 领导者 的 勇气 无所畏惧 曾是 嘿 ,

他是一位无所畏惧的勇敢领袖。

[ænd; ənd][ɔːft] - [taɪmz] [hiː; hi] [meɪd] [ðer; ðər] [fliː] .
And oft - times he made their enemyes flee .
和 经常 - 时代 他 制成 他们的 敌人 逃跑 .

他常常让敌人落荒而逃。

" [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɑːn] - [pleɪn]
" At length in the battle on Eveshame plaine
" 在 长度 在 这 战斗 在 - 平原

"最终在伊夫沙姆平原的战斗中

[ðə; ði]['bærənz][wɜːr; wər]['ruːtɪd; raʊtɪd] , [ænd; ənd] [mənt'fɔrd] [wʌz; wəz] ['sleɪn] ;
The barons were routed , and Montford was slaine ;
这 男爵们 是 路由 , 和 蒙特福德 曾是 斯莱恩 ;

男爵们被击败，蒙特福德被杀；

[məjst] [feɪtɔl] [ðæt] ['bættl] [dɪd] [pruːv] ['ʌntə,'ʌntu] [ðiː] ,
Moste fatall that battel did prove unto thee ,
大部分 致命的 那 战斗 做过 证明 到 你 ,

那场战斗对你来说是致命的，

- [ðaʊ] [wɑːst][nɑːt] [bɔːrn] [ðen] , [maɪ] - - !
Thoughe thou wast not borne then , my prettye Bessee !
- 你 浪费 不是 出生 然后 , 我的 - - !

虽然你当时还没有出生，我美丽的贝西！

" [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nəublz] , [ðæt] [fel] [æt; ət] [ðæt] [taɪd] ,
" Along with the nobles , that fell at that tyde ,
" 沿着 和 这 贵族 , 那 跌倒 在 那 泰德 ,

“与那些在那场浩劫中阵亡的贵族们一起，

[hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] [hɛnri] , [huː] [fɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
His eldest son Henrye , who fought by his side ,
他的 长子 儿子 亨利埃 , WHO 战斗 经过 他的 边 ,

他的长子亨利曾与他并肩作战，

[wʌz; wəz] - [baɪ][ə; eɪ] ['bloʊ] , [hiː; hi] - [ɪn][ðə; ði] [faɪt] !
Was fellde by a blowe , he receivde in the fight !
曾是 - 经过 一个 吹 , 他 - 在 这 斗争 !

他在战斗中被击倒了！

[ə; eɪ] ['bloʊ] [ðæt] - [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['evər][ʌv; əv] [saɪt] .
A blowe that deprivde him for ever of sight .
一个 吹 那 - 他 为了 曾经 的 视线 .

一次重击，让他永远失去了视力。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] [ɔːl] ['laɪfləs] [hiː; hi] ['leɪ] ,
" Among the dead bodyes all lifeless he laye ,
" 之中 这 死的 尸体 全部 无生命 他 层 ,

他躺在一堆死尸之中，毫无生气。

[tɪl] ['iːvnɪŋ] [druː] [ɑːn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['deɪ] ,
Till evening drewe on of the following daye ,
直到 晚上 德鲁 在 的 这 下列的 戴伊 ,

直到第二天傍晚，

[wen] [baɪ][ə; eɪ] ['jɔŋ] ['leɪ.di] [dɪ'skʌvərd] [wʌz; wəz] ['hiː] ;
When by a yong ladye discovered was hee ;
什么时候 经过 一个 永 女士 发现 曾是 嘿 ;

被一位年轻女士发现时；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古老民谣集——第二卷(A Book of Old Ballads — Volume 2)

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðaɪ] ['mʌðər] , [maɪ] - - !
And this was thy mother , my prettye Bessee !
和 这 曾是 你的 母亲 , 我的 - - !

这就是你的母亲，我美丽的贝西!

" [ə; eɪ]['bærənz]['lese 'fer] ['dɔːtər] [stept] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] -
" A barons faire daughter stept forth in the nighte
" 一个 男爵们 公平 女儿 步 前进 在 这 -

"一位男爵的女儿在夜色中踏出

[tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['fɑːðər] , [huː] [fel] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,
To search for her father , who fell in the fight ,
到 搜索 为了 她 父亲 , WHO 跌倒 在 这 斗争 ,

为了寻找在战斗中牺牲的父亲，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [jʌŋ] [siˈmʊŋdər] , [wer] ['gæspɪŋ] [hiː; hi] ['leɪ] ,
And seeing young Montfort , where gasping he laye ,
和 看到 年轻的 蒙特福特 , 在哪里 喘息 他 层 ,

看到年轻的蒙特福特躺在那里，喘着粗气，

[wʌz; wəz] [muːvd] [wɪð; wɪθ] - , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [əweɪ] .
Was moved with pitye , and brought him awaye .
曾是 已搬 和 - , 和 带来 他 远 .

心生怜悯，把他带走了。

" [ɪn] [ʃiː; ʃi] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sweɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['peɪn] ,
" In secrette she nurst him , and swaged his paine ,
" 在 秘密 她 护士 他 , 和 压接 他的 疼痛 ,

她偷偷地照顾他，为他缓解疼痛。

[waɪl] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['riːˌɑːm] [wʌz; wəz] [bɪliːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['sleɪn]
While he throughe the realme was beleeved to be slaine
尽管 他 穿过 这 realme 曾是 相信 到 是 斯莱恩

虽然他穿越了领域，但人们都认为他是斯莱恩。

[æt; ət] - [hɪz; ɪz]['lese 'fer] [braɪd] [ʃiː; ʃi] [kən'sentid] [tuː; tə] [biː] ,
At lengthe his faire bride she consented to bee ,
在 - 他的 公平 新娘 她 同意 到 蜜蜂 ,

最终，他美丽的未婚妻同意了。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][glæd] ['fɑːðər] [ʌv; əv] - - .
And made him glad father of prettye Bessee .
和 制成 他 高兴的 父亲 的 - - .

这让他成为了漂亮女儿贝西的快乐父亲。

" [ænd; ənd] ['naʊ] [lest] ['uːreɪ] [foʊz] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] [ʃoʊld] - ,
" And nowe lest oure foes our lives sholde betraye ,
" 和 现在 免得 我们的 敌人 我们的 生活 肖尔德 - ,

"现在，为了不让我们的敌人出卖我们的生命，

[wiː; wi] [kloʊðd] [ɑːr'selvz] [ɪn] ['begərz] - ;
We clothed ourselves in beggars arraye ;
我们 穿着衣服 我们自己 在 乞丐 - ;

我们穿上乞丐的装束；

[hɜːr; hər] - [ʃiː] [sɒld] , [ænd; ənd] ['hɪðər] [keɪm] [wiː] :

Her	jewelles	shee	solde	,	and	hither	came	wee	:
她	-	她	已售出	,	和	这里	来了	哇	:

她卖掉了自己的珠宝，然后来到这里：

[ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [ker] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑːr] - - .

All	our	comfort	and	care	was	our	prettye	Bessee	.
全部	我们的	舒适	和	关心	曾是	我们的	-	-	.

我们所有的舒适和照顾都来自我们漂亮的贝西。

" [ænd; ənd] [hɪr] [hæv; həv][wiː; wi] [lɪvd] [ɪn] ['fɔːtʃənz] [dɪ'spaɪt] ,

"	And	here	have	we	lived	in	fortunes	despite	,
"	和	这里	有	我们	居住地	在	财富	尽管	,

“尽管如此，我们仍然生活在富裕之中，

- ['puːr] , [jet] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ]['hʌmb(ə)l] :

Thoughe	poore	,	yet	contented	with	humble	delighte	:
-	贫穷	,	然而	满足	和	谦逊的	欣喜	:

虽然贫穷，却也满足于平凡的快乐：

[fʊl] ['fɔːrti] ['wɪntɚz] [ðʌs] [hæv; həv][aɪ] ['biːn]

Full	forty	winters	thus	have	I	beene
满的	四十	冬天	因此	有	我	蜜蜂

整整四十个冬天，我都是这样度过的。

[ə; eɪ] ['sɪli] [blaɪnd] ['begər] [ʌv; əv] ['bɛdˌnɔl] - [griːn] .

A	silly	blind	beggar	of	Bednall	-	greene	.
一个	愚蠢的	瞎的	乞丐	的	贝德纳尔	-	格林	.

贝德纳尔格林一个愚蠢的盲乞丐。

" [ænd; ənd] [hɪr] , ['noʊb(ə)l] ['lɔːrdɪz] , [ɪz] ['endɪd] [ðə; ðɪ] [sɔːŋ]

"	And	here	,	noble	lordes	,	is	ended	the	song
"	和	这里	,	高贵	领主	,	是	结束	这	歌曲

“诸位尊贵的领主，歌声到此结束。”

[ʌv; əv][wʌn] , [ðæt] [wʌns][tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] ['ræŋk] [dɪd] [bɪ'lɔːŋ] :

Of	one	,	that	once	to	your	own	ranke	did	belong	:
的	一	,	那	一次	到	你的	自己的	兰克	做过	属于	:

其中之一，曾经属于你的阶层：

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæv; həv][juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [frʌm; frəm] ['miː] ,

And	thus	have	you	learned	a	secrette	from	mee	,
和	因此	有	你	学习	一个	秘密	从	美	,

就这样，你从我这里学到了一个秘密。

[ðæt] [nɛə] [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] - - .

That	ne'er	had	been	knowne	,	but	for	prettye	Bessee	.
那	从未	有	到过	已知的	,	但	为了	-	-	.

若非美丽的贝西，此事永远不会为人所知。

" [naʊ] [wen] [ðə; ðɪ]['lese 'fer] [kʌmpənj] [ɛvɚi] [wʌn] ,

"	Now	when	the	faire	companye	everye	one	,
"	现在	什么时候	这	公平	公司	每个人	一	,

“现在，当所有漂亮的同伴们……”

[hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [teɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] [sɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] - ,

Had	heard	the	strange	tale	in	the	song	he	had	showne	,
有	听到	这	奇怪的	故事	在	这	歌曲	他	有	-	,

他听过他播放的那首歌里讲述的奇怪故事，

[ðeɪ] [ɔːl][wɜːr; wər] [ə'meɪzd] , [æz; əz] [wel] [ðeɪ] [maɪt] [biː] ,

They	all	were	amazed	,	as	well	they	might	bee	,
他们	全部	是	惊叹	,	作为	出色地	他们	可能	蜜蜂	,

他们都感到惊讶，这很正常。

[bəuθ][æt; ət][ðə; ði]['blaındi] ['begər] , [ænd; ənd] ['prıti] - .

Both	at	the	blinde	beggar	,	and	pretty	Bessee	.
两个都	在	这	盲人	乞丐	,	和	漂亮的	-	.

既有盲乞丐，也有漂亮的贝西。

[wıð; wıθ] [ðæt] [ðə; ði]['lese 'fer] [braıd] [ðeı] [ɔ:l] [dıd] [ım'breıs] ,

With	that	the	faire	bride	they	all	did	embrace	,
和	那	这	公平	新娘	他们	全部	做过	拥抱	,

于是，众人拥抱了美丽的新娘。

['seıın] , [ʃʊr] [ðaʊ] [ɑ:rt] [kʌm] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:nərəb(ə)l] [reıs] ,

Saying	,	Sure	thou	art	come	of	an	honourable	race	,
说	,	当然	你	艺术	来	的	一个	光荣的	种族	,

说："你肯定出身名门。"

[ðaı] ['fɑ:ðər] ['laıkwaız] [ız][ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [dı'gri:] ,

Thy	father	likewise	is	of	noble	degree	,
你的	父亲	同样地	是	的	高贵	程度	,

你的父亲也出身高贵。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑ:rt] [wel] ['wɜ:rði] [ə; eı]['leıdi][tu:; tə] [bi:] .

And	thou	art	well	worthy	a	lady	to	bee	.
和	你	艺术	出色地	值得	一个	女士	到	蜜蜂	.

你真是个称职的淑女。

[ðʌs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fi:st] ['endıd] [wıð; wıθ]['dʒɔı][ænd; ənd] ,

Thus	was	the	feast	ended	with	joye	and	delighte	,
因此	曾是	这	盛宴	结束	和	乔伊	和	欣喜	,

宴会就这样在欢乐和喜悦中结束了。

[ə; eı] [moʊst] ['hæpi] [ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌndʒ] - ,

A	bridegroome	most	happy	then	was	the	younge	knighte	,
一个	新郎	最多	快乐的	然后	曾是	这	杨格	-	,

当时最幸福的新郎是那位年轻的骑士。

[ın][dʒɔı][ænd; ənd] - [lɔ:ŋ] [lıvd] ['hi:] ,

In	joy	and	felicitie	long	lived	hee	,
在	喜悦	和	-	长的	居住地	嘿	,

他长寿，充满喜悦和幸福。

[ɔ:l][wıð; wıθ][hız; ız]['lese 'fer] ['leı.di] , [ðə; ði] ['prıti] - .

All	with	his	faire	ladye	,	the	pretty	Bessee	.
全部	和	他的	公平	女士	,	这	漂亮的	-	.

他身边还有他美丽的爱人，漂亮的贝西。

['tɔməs] [ðə; ði] ['raımər]

THOMAS	THE	RHYMER
托马斯	这	押韵者

吟游诗人托马斯

['tɔməs] [leı] [ɑ:n][ðə; ði] - [bæŋk] ,

Thomas	lay	on	the	Huntlie	bank	,
托马斯	躺	在	这	-	银行	,

托马斯躺在亨特利河岸上，

[ə; eı] ['spaıın] ['fə:li] [ˌdʌblju: 'aı][hız; ız] ['i:] ,

A	spying	ferlies	wi	his	eee	,
一个	间谍活动	费利斯	wi	他的	eee	,

一只窥视的野猫，发出他的"咿"声。

[ænd; ənd][hi:; hi][dıd][spaı][ə; eı]['leıdi] [geı] ,

And	he	did	spy	a	lady	gay	,
和	他	做过	间谍	一个	女士	同性恋	,

他确实发现了一位女同性恋者。

[kʌm] ['raɪdɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [læŋ] [liː] .
Come riding down by the lang lee .
来 骑术 向下 经过 这 语言 李 .

沿着朗利河骑马下来。

[hɜːr; hər] [stiːd] [wʌz; wəz][oʊ][ðə; ði] ['dæpl] [greɪ] ,
Her steed was o the dapple grey ,
她 骏马 曾是 o 这 斑纹 灰色的 ,

她的坐骑是一匹灰褐色斑马，

[ænd; ənd][æt; ət][ɪts] [meɪn] [ðer; ðər] [hʌŋ] ['belz] [naɪn] ;
And at its mane there hung bells nine ;
和 在 它是 鬃毛 那里 悬挂 铃铛 九 ;

它的鬃毛上挂着九个铃铛；

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] ['leɪdi] [seɪ] ,
He thought he heard that lady say ,
他 想法 他 听到 那 女士 说 ,

他好像听到那位女士说：

" [ðeɪ] - ['belz] ['sɔl] [ə; eɪ] - [biː; bi] [ðaɪn] .
" They gowden bells sall a ' be thine .
" 他们 - 铃铛 萨尔 一个 - 是 你的 .

“这些金色的钟声都将属于你。”

" [hɜːr; hər]['mænt(ə)l][wʌz; wəz][oʊ] ['velvɪt] [griːn] ,
" Her mantle was o velvet green ,
" 她 地幔 曾是 o 天鹅绒 绿色的 ,

她的斗篷是天鹅绒般的绿色，

[ænd; ənd][ə; eɪ] - [set] [raʊnd] [ˌdʌbljuː 'aɪ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [faɪn] ;
And a ' set round wi jewels fine ;
和 一个 - 放 圆形的 wi 珠宝 美好的 ;

以及一套镶嵌着精美宝石的圆形首饰；

[hɜːr; hər] [hɔːk] [ænd; ənd] [haʊndz] [wɜːr; wər][æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] ,
Her hawk and hounds were at her side ,
她 鹰 和 猎犬 是 在 她 边 ,

她的鹰和猎犬在她身边，

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['bjuːgl] - [hɔːrn][ˌdʌbljuː 'aɪ] [gaʊd] [dɪd] [ʃaɪn] .
And her bugle - horn wi gowd did shine .
和 她 号角 - 喇叭 wi 黄金 做过 闪耀 .

她的金色号角闪闪发光。

['tɔməs] [tʊk] [æf] [beɪθ] [kloʊk][ænd; ənd][kæp] ,
Thomas took aff baith cloak and cap ,
托马斯 采取 亲属 拜斯 披风 和 帽 ,

托马斯脱下斗篷和帽子，

[fɔːr; fər][tuː; tə] [sə'luːt] [ðɪs] [geɪ] ['leɪdi] :
For to salute this gay lady :
为了 到 礼炮 这 同性恋 女士 :

向这位女同性恋者致敬：

" [oʊ] [seɪv] [jiː; ji] , [seɪv] [jiː; ji] , [fer] [kwiːn] [oʊ] [hiːvn] ,
" O save ye , save ye , fair Queen o Heavn ,
" 哦 节省 是的 , 节省 是的 , 公平的 女王 o 天堂 ,

“哦，救救你，救救你，美丽的天后，

[ænd; ənd] [eɪ] [wil] [met] [jiː; ji] [seɪv] [ænd; ənd] [siː] ! "
And ay weel met ye save and see ! "
和 哎 威尔 遇见 是的 节省 和 看 ! "

哎呀，祝你平安！

" [aɪm][noʊ][ðə; ðɪ] [kwiːn] [oʊ] [hiːvn] ， [ˈtɔməs] ；
" I'm no the Queen o Heavn , Thomas ;
" 我是 不 这 女王 o 天堂 ， 托马斯 ；

“我可不是天上的女王，托马斯；

[aɪ][ˈnevər] [ˈkærid] [maɪ] [hed] [ˌes eɪ ˈiː] [ˈhiː] ；
I never carried my head sae hee ;
我 绝不 携带 我的 头 sae 嘿 ；

我从未低头过；

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ ˈem][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈleɪdi] [geɪ] ，
For I am but a lady gay ,
为了 我 是 但 一个 女士 同性恋 ，

因为我不过是一位同性恋女士，

[kʌm] [aʊt][tuː; tə] [hʌnt] [ɪn][maɪ] - .
Come out to hunt in my follee .
来 出去 到 打猎 在 我的 - .

来我的小窝里打猎吧。

" [naʊ] [dʒɪn] [jiː; ji] [kɪs] [maɪ] [maʊθ] ， [ˈtɔməs] ，
" Now gin ye kiss my mouth , Thomas ,
" 现在 杜松子酒 是的 吻 我的 嘴 ， 托马斯 ，

“现在，托马斯，吻我的嘴吧。”

[jiː; ji] [ˈmɔnə] [mɪs] [maɪ] [fer] [bɑːdi] ；
Ye mauna miss my fair bodee ;
叶 莫纳 错过 我的 公平的 博迪 ；

Ye mauna 想念我美丽的身体；

[ðen] [jiː; ji] [meɪ] [iːn] [gæŋ] [heɪm] [ænd; ənd] [tel]
Then ye may een gang hame and tell
然后 是的 可能 een 帮派 家 和 告诉

然后你们可能会回家并告诉

[ðæt] [jiːv] [leɪn][ˌdʌbljuː ˈaɪ][ə; eɪ] [geɪ] [leɪˈdiː] . "
That ye've lain wi a gay ladee . "
那 你们已经 莱恩 wi 一个 同性恋 拉迪 . "

你已经和一个同性恋女孩在一起了。”

" [oʊ] [dʒɪn] [aɪ] [luː] [ə; eɪ][ˈleɪdi] [fer] ，
" O gin I loe a lady fair ,
" 哦 杜松子酒 我 洛伊 一个 女士 公平的 ，

“哦，我爱上了一位美丽的女士，

[neɪ] [ɪl] [teɪlz; ˈteɪˌliz][oʊ]
Nae ill tales o
纳 患病的 故事 o

没有坏故事

[hɜːr; hər][wɑːd]
her wad
她 瓦德

她的钱

[aɪ] [tel] ，
I tell ,
我 告诉 ，

我告诉

[ænd; ənd] [its] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] [ðiː]
And it's wi thee
和 它是 wi 你

而且是和你

[aɪ][feɪn][wɑːd][geɪ] ,
I fain wad gae ,
我 欣然 瓦德 盖伊 ,

我渴望过去，

[ðoʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [iːn] [tuː; tə] [hiːvn] [ɔːr] [hel] . "
Tho it were een to heavn or hell . "
虽然 它 是 een 到 天堂 或者 地狱 . "

即便它通往天堂或地狱。

" [ðen] [hɑːrp][ænd; ənd][kɑːrp] , [ˈtɔməs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Then harp and carp , Thomas , " she said ,
" 然后 竖琴 和 鲤鱼 , 托马斯 , " 她 说 ,

"那就弹竖琴和鲤鱼吧，托马斯，"她说。

" [ðen] [hɑːrp][ænd; ənd][kɑːrp]['ɑːˌlɑːŋ][ˌdʌbljuː 'aɪ][ˌem 'iː] ;
" Then harp and carp alang wi me ;
" 然后 竖琴 和 鲤鱼 阿朗 wi 我 ;

然后竖琴和鲤鱼与我一起;

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ]
But it will be seven years and a day
但 它 将要 是 七 年 和 一个 天

但那将是七年零一天。

[tɪl] [jiː; ji][wɪn] [bæk] [tuː; tə] [jɪər] [eɪn] ['kʌntriː] .
Till ye win back to yere ain countrie .
直到 是的 赢 后退 到 年份 艾因 国家 .

直到你们赢回自己的国家。

" [ðə; ði]['leɪdi] [reɪd] , [truː] [ˈtɔməs] [ræn] ,
" The lady rade , True Thomas ran ,
" 这 女士 交易 , 真的 托马斯 跑 ,

"那位女士，特鲁·托马斯跑了，

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kæm][tuː; tə][ə; eɪ]['wɔːtər][wɑːn] ;
Until they cam to a water wan ;
直到 他们 摄像头 到 一个 水 万 ;

直到他们来到一个水湾;

[oʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naɪt] , [ænd; ənd] [neɪ] [dɪˈlaɪt] ,
O it was night , and nae delight ,
哦 它 曾是 夜晚 , 和 纳 喜 ,

哦，那是夜晚，没有欢乐。

[ænd; ənd] [ˈtɔməs] [weɪd] [əˈbuːn] [ðə; ði] [niː] .
And Thomas wade aboon the knee .
和 托马斯 涉水 丰饶 这 膝盖 .

托马斯涉过膝盖。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk] [naɪt] , [ænd; ənd] [neɪ] ['stɑːrn] - [laɪt] ,
It was dark night , and nae starn - light ,
它 曾是 黑暗的 夜晚 , 和 纳 星形 - 光 ,

那是一个漆黑的夜晚，没有一丝星光。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [weidid] [læŋ] [deɪz] [θriː] ,
And on they waded lang days three ,
和 在 他们 涉水 语言 天 三 ,

他们就这样趟水走了三天。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [oʊ][ə; eɪ] [flʌd] ,
And they heard the roaring o a flood ,
和 他们 听到 这 咆哮 o 一个 洪水 ,

他们听到了咆哮的河水声。

[ænd; ənd] ['tɔməs] [ə; eɪ] - [mæn][wʌz; wəz][hiː; hi] .

And	Thomas	a	waefou	man	was	he	.
和	托马斯	一个	-	男人	曾是	他	.

而托马斯，他真是个懦夫。

[ðen] [ðeɪ] [reɪd] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ɑːn] ,

Then	they	rade	on	,	and	farther	on	,
然后	他们	交易	在	,	和	更远	在	,

然后他们继续交易，而且越走越远。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [griːn] ;

Untill	they	came	to	a	garden	green	;
直到	他们	来了	到	一个	花园	绿色的	;

直到他们来到一片绿意盎然的花园;

[tuː; tə]['puː][æn; ən]['æp(ə)l][hiː; hi][pʊt] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] ,

To	pu	an	apple	he	put	up	his	hand	,
到	pu	一个	苹果	他	放	向上	他的	手	,

他举起手去拿苹果，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [læk] [oʊ] [fuːd] [hiː; hi][wʌz; wəz][laɪk][tuː; tə] [taɪn] .

For	the	lack	o	food	he	was	like	to	tyne	.
为了	这	缺少	o	食物	他	曾是	喜欢	到	泰恩河	.

由于缺乏食物，他就像泰恩一样。

" [oʊ] [hɔːd] [jɪər] [hænd] , ['tɔməs] , " [ʃiː; ʃi][kraɪd] ,

"	O	haud	yere	hand	,	Thomas	,	"	she	cried	,
"	哦	豪德	年份	手	,	托马斯	,	"	她	哭	,

“哦，我的手啊，托马斯，”她喊道。

" [ænd; ənd][let] [ðæt] [griːn] ['flɜːrɪʃɪŋ] [biː; bi] ;

"	And	let	that	green	flourishing	be	;
"	和	让	那	绿色的	芊芊	是	;

让绿色植物繁茂生长吧;

[fɔːr; fər] [its] [ðə; ði] ['veri] [fruːt] [oʊ] [hel] ,

For	it's	the	very	fruit	o	hell	,
为了	它是	这	非常	水果	o	地狱	,

因为那是地狱的果实。

[bɪ'gaɪlz] [beɪθ] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən] [oʊ] [jɪər] ['kʌntriː] .

Beguiles	baith	man	and	woman	o	yere	countrie	.
欺骗	拜斯	男人	和	女士	o	年份	国家	.

Beguiles baith man and woman o yere country.

" [bʌt; bət] [lʊk] [ə'fɔːr] [jiː; ji] , [truː] ['tɔməs] ,

"	But	look	afore	ye	,	True	Thomas	,
"	但	看	之前	是的	,	真的	托马斯	,

“但是，真托马斯，你要向前看，

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [jiː; ji] ['fəːli] [θriː] ;

And	I	shall	show	ye	ferlies	three	;
和	我	将	展示	是的	费利斯	三	;

我将向你们展示三种野猫;

[jɑːn][ɪz][ðə; ði] [geɪt] [liːdz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][lænd] ,

Yon	is	the	gate	leads	to	our	land	,
扬	是	这	门	线索	到	我们的	土地	,

Yon 是通往我们土地的大门，

[wer] [ðaʊ] [ænd; ənd][aɪ][ˌes eɪ 'iː] [suːn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] .

Where	thou	and	I	sae	soon	shall	be	.
在哪里	你	和	我	sae	很快	将	是	.

你我不久后将相聚之处。

" [ænd; ənd] ['dɪnə] [ji:; ji] [si:] [jɑ:n][roʊd] , ['tɔməs] ,
" And dinna ye see yon road , Thomas ,
" 和 迪娜 是的 看 远 路 , 托马斯 ,

“托马斯，你没看到那条路吗？”

[ðæt] [laɪz] [aʊt] - [ˌaʊ'wɑ:r][jɑ:n] ['lɪli] [li:] ?
That lies out - owr yon lilly lee ?
那 谎言 出去 - owr 远 莉莉 李 ?

那躺在莉莉·李外面吗?

[wil] [ɪz][ðə; ði][mæn][jɑ:n] [geɪt] [meɪ] [gæŋ] ,
Weel is the man yon gate may gang ,
威尔 是 这 男人 远 门 可能 帮派 ,

那个男人就在门口，可能是帮派成员。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [li:dz] [hɪm; ɪm] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['hevəns] [haɪ] .
For it leads him straight to the heavens hie .
为了 它 线索 他 直的 到 这 天 嗨 .

因为它直接引领他升入天堂。

" [bʌt; bət][du:][ju:; jʊ] [si:] [jɑ:n][roʊd] , ['tɔməs] ,
" But do you see yon road , Thomas ,
" 但 做 你 看 远 路 , 托马斯 ,

“但是你看到那条路了吗，托马斯？”

[ðæt] [laɪz] [aʊt] - [ˌaʊ'wɑ:r][jɑ:n] ['frɔ:sti] [fel] ?
That lies out - owr yon frosty fell ?
那 谎言 出去 - owr 远 霜冻 跌倒 ?

那位于我们远处那片冰冷山丘之外的地方?

[ɪl] [ɪz][ðə; ði][mæn][jɑ:n] [geɪt] [meɪ] [gæŋ] ,
Ill is the man yon gate may gang ,
患病的 是 这 男人 远 门 可能 帮派 ,

那个男人病了，他可能在门口附近。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [li:dz] [hɪm; ɪm] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði][pɪt][oʊ] [hel] .
For it leads him straight to the pit o hell .
为了 它 线索 他 直的 到 这 坑 o 地狱 .

因为它会直接把他引向地狱深渊。

" [naʊ] [wen] [ji:; ji] [kʌm] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rt] , ['tɔməs] ,
" Now when ye come to our court , Thomas ,
" 现在 什么时候 是的 来 到 我们的 法庭 , 托马斯 ,

“托马斯，当你来到我们的法庭时，

[si:] [ðæt] [ə; eɪ] [wil] - ['lɜ:rnɪd] [mæn][ji:; ji][bi:; bi] ;
See that a weel - learned man ye be ;
看 那 一个 威尔 - 学习 男人 是的 是 ;

你们要努力成为一个有学问的人;

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɪl] [æsk][ji:; ji] , [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] ,
For they will ask ye , one and all ,
为了 他们 将要 问 是的 , 一 和 全部 ,

因为他们会问你们所有人:

[bʌt; bət][ji:; ji] [mɔ:n] ['ænsər] [nein] [bʌt; bət][ˌem 'i:] .
But ye maun answer nane but me .
但 是的 毛恩 回答 名字 但 我 .

但你们的回答却是除了我之外。

" [ænd; ənd] [wen] [neɪ] ['ænsər] [ðeɪ] [əb'teɪn] ,
" And when nae answer they obtain ,
" 和 什么时候 纳 回答 他们 获得 ,

“当他们得不到任何答案时，

[ðen] [wɪl] [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd] ['kwestʃən] [ˌem 'iː] ,
Then will they come and question me ,
然后 将要 他们 来 和 问题 我 ,

然后他们会来质问我吗?

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ænsər] [ðem; ðəm] [ə'gen]
And I will answer them again
和 我 将要 回答 他们 再次

我还会再次回答他们。

[ðæt] [aɪ][gæt] [jɪər] [eɪθ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪldən] [triː] .
That I gat yere aith at the Eildon tree .
那 我 门 年份 信仰 在 这 艾尔顿 树 .

我在埃尔登树下得到了一年。

" ['ɪlkə]['sev(ə)n] ['jɪrz] , ['tɔməs] ,
" Ilka seven years , Thomas ,
" 伊尔卡 七 年 , 托马斯 ,

"伊尔卡七年了，托马斯，

[wiː; wi] [peɪ] ['aʊər; ɑːr] - ['ʌntəˌ'ʌntu] [hel] ,
We pay our teindings unto hell ,
我们 支付 我们的 - 到 地狱 ,

我们向地狱缴纳税款，

[ænd; ənd] [jɜːr] [ˌes eɪ 'iː] ['liːsəm] [ænd; ənd][ˌes eɪ 'iː] [s'traŋ]
And ye're sae leesome and sae strang
和 是的 sae 利索姆 和 sae 奇怪的

你们如此快乐，如此古怪

[ðæt] [aɪ] [fɪr] , ['tɔməs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] - .
That I fear , Thomas , it will be yeresell .
那 我 害怕 , 托马斯 , 它 将要 是 - .

托马斯，恐怕会是这样。

" [jʌŋ] -
" YOUNG BEICHAN
" 年轻的 -

"年轻的北禅

[ɪn] ['lʌndən] ['sɪti] [wʌz; wəz] - [bɔːrn] ,
In London city was Bicham born ,
在 伦敦 城市 曾是 - 出生 ,

比彻姆出生于伦敦市。

[hiː; hi] - [streɪndʒ] ['kʌntriz] [fɔːr; fər][tuː; tə] [siː] ,
He longd strange countries for to see ,
他 - 奇怪的 国家 为了 到 看 ,

他渴望去看看陌生的国度。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [teɪn] [baɪ][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [mʊr] ,
But he was taen by a savage Moor ,
但 他 曾是 泰恩 经过 一个 野蛮的 泊 ,

但他被一个野蛮的摩尔人掳走了。

[huː] - [hɪm; ɪm] [raɪt] - .
Who handld him right cruely .
WHO - 他 正确的 - .

谁对他施以了残酷的惩罚。

[fɔːr; fər] [θruː] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [bɔːr] ,
For thro his shoulder he put a bore ,
为了 喉咙 他的 肩膀 他 放 一个 钻孔 ,

因为他把一个孔穿过了他的肩膀，

[æn; ən] [θruː] [ðə; ði] [bɔːr] [hæz; həz] [pɪtən] [ə; eɪ] [triː] ,

An	thro	the	bore	has	pitten	a	tree	,
一个	喉咙	这	钻孔	有	皮滕	一个	树	,

钻孔在树上留下了凹痕。

[æn; ən] ['hiːz] ['gɑːrd] [hɪm; ɪm] [drɔː] [ðə; ði] [kɑːrts] [oʊ] [waɪn] ,

An	he's	gard	him	draw	the	carts	o	wine	,
一个	他是	加德	他	画	这	购物车	o	葡萄酒	,

他派他去拉酒车，

[wer] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['ɑːksn] [hæd; həd] [wɔːnt] [tuː; tə] [biː; bi] .

Where	horse	and	oxen	had	wont	to	be	.
在哪里	马	和	牛	有	惯于	到	是	.

以前马和牛经常出没的地方。

['hiːz] ['kæstən]

He's	casten
他是	卡斯滕

他被诅咒了

[[hɪm; ɪm]] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌndʒən] [diːp] ,

[	him	]	in	a	dungeon	deep	,
[	他	]	在	一个	地牢	深的	,

他被关在地牢深处，

[wer] [hiː; hi] [kud] ['niːðər] [hɪr] [nɔːr] [siː] ;

Where	he	coud	neither	hear	nor	see	;
在哪里	他	可以	两者都不	听到	也不	看	;

他既听不见也看不见；

['hiːz] [ʃʌt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɪzn] [strɔːŋ] ,

He's	shut	him	up	in	a	prison	strong	,
他是	关闭	他	向上	在	一个	监狱	强的	,

他把他关进了一座坚固的监狱里。

[æn; ən] ['hiːz] -

An	he's	handld
一个	他是	-

他被手推车

[hɪm; ɪm] [raɪt] - .

him	right	cruely	.
他	正确的	-	.

他残忍至极。

[oʊ] [ðɪs] [mʊr] [hiː; hi] [hæd; həd]

O	this	Moor	he	had
哦	这	泊	他	有

哦，这位摩尔人曾拥有

[bʌt; bət] ['eɪ] ['dɔːtər] ,

but	ae	daughter	,
但	ae	女儿	,

但是女儿，

[aɪ] [wɑːtˌwʌt] [hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] - [paɪ] ;

I	wot	her	name	was	Shusy	Pye	;
我	什么	她	姓名	曾是	-	派	;

我知道她的名字叫舒西·派伊；

[ʃiːz] [dun] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪzn] - [haʊs] ,

She's	doen	her	to	the	prison	-	house	,
她是	做	她	到	这	监狱	-	房子	,

她被送进了监狱。

[ænd; ənd] [ʃi:z] [kɔ:ld] [jʌŋ] -
And **she's** **calld** **Young** **Bicham**
和 她是 被称为 年轻的 -

她名叫小比查姆

[wʌn][wɜ:rd]
one **word**
一 单词

一个词

" [oʊ] [hæ] [ji:; ji]['ɒnɪ][lændz][ɔ:r] [rents] ,
" **O** **hae** **ye** **ony** **lands** **or** **rents** **,**
" 哦 哈 是的 仅 土地 或者 租金 ,

“你们只有土地或租金吗？”

[ɔ:r] ['sɪtiz] [ɪn][jʊr; jər][eɪn] ['kʌntri] ,
Or **citys** **in** **your** **ain** **country** **,**
或者 城市 在 你的 艾因 国家 ,

或者你所在国家的城市，

[kud] [fri:] [ju:; jʊ][aʊt][ʌv; əv] ['prɪzn] [strɔ:ŋ] ,
Coud **free** **you** **out** **of** **prison** **strong** **,**
可以 自由的 你 出去 的 监狱 强的 ,

能让你摆脱牢狱之灾，而且很强壮。

[æn; ən] [kud] [mæn'teɪn][ə; eɪ]['leɪdi] [fri:] ? "
An **coud** **mantain** **a** **lady** **free** **?** **"**
一个 可以 维护 一个 女士 自由的 ? "

一个人能保住一位女士的自由吗?

" [oʊ] ['lʌndən] ['sɪti] [ɪz][maɪ] [oʊn] ,
" **O** **London** **city** **is** **my** **own** **,**
" 哦 伦敦 城市 是 我的 自己的 ,

“哦，伦敦城是我的家乡，

[æn; ən] ['ʌðər] ['sɪtiz] [twɑ:][ɔ:r] [θri:] ,
An **other** **citys** **twa** **or** **three** **,**
一个 其他 城市 twa 或者 三 ,

其他城市两三个，

[kud] [lu:s] [ˌem 'i:] [aʊt] [oʊ] ['prɪzn] [strɔ:ŋ] ,
Coud **loose** **me** **out** **o** **prison** **strong** **,**
可以 松动的 我 出去 o 监狱 强的 ,

可能会让我强势出狱，

[æn; ən] [kud] [mæn'teɪn][ə; eɪ]['leɪdi] [fri:] .
An **coud** **mantain** **a** **lady** **free** **.**
一个 可以 维护 一个 女士 自由的 .

一个男人可以保住一位女士的自由。

" [oʊ][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [braibd] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] [men]
" **O** **she** **has** **bribed** **her** **father's** **men**
" 哦 她 有 受贿 她 父亲的 男人

“哦，她贿赂了她父亲的人。”

[ˌdʌbljuː 'aɪ] ['mi:kl] [gɑ:ʊd][ænd; ənd] [waɪt] ['mʌni] ,
Wi **meikle** **goud** **and** **white** **money** **,**
威 米克尔 好 和 白色的 钱 ,

Wi meikle goud 和 white money，

[ʃi:z] ['gɑ:tn] [ðə; ði] [ki:] [oʊ][ðə; ði] ['prɪzn] [dɔ:z] ,
She's **gotten** **the** **key** **o** **the** **prison** **doors** **,**
她是 获得 这 钥匙 o 这 监狱 门 ,

她拿到了监狱大门的钥匙。

[æn; ən][ʃiː; ʃi][hæz; həz][set] [jʌŋ] - [friː] .

An	she	has	set	Young	Bicham	free	.
一个	她	有	放	年轻的	-	自由的	.

她已经释放了年轻的比查姆。

[ʃiːz] - [hɪm; ɪm][ə; eɪ][loʊf][oʊ] [gʊd] [waɪt] [bred] ,

She's	g'in	him	a	loaf	o	good	white	bread	,
她是	-	他	一个	面包	o	好的	白色的	面包	,

她送给他一条上好的白面包。

[bʌt; bət][æn; ən][ə; eɪ][flæsk][oʊ] ['spænɪʃ] [waɪn] ,

But	an	a	flask	o	Spanish	wine	,
但	一个	一个	烧瓶	o	西班牙语	葡萄酒	,

但是一瓶西班牙葡萄酒，

[æn; ən][ʃiː; ʃi][bæd][hɪm; ɪm][maɪnd][ɑːn][ðə; ði] [-] [lʌv]

An	she	bad	him	mind	on	the	ladie's	love
一个	她	坏的	他	头脑	在	这	女士们	爱

她让他把心思放在那位女士的爱上。

[ðæt] [ˌes eɪ 'iː]['kaɪndli] [friːd] [hɪm; ɪm][aʊt][oʊ][paɪn] .

That	sae	kindly	freed	him	out	o	pine	.
那	sae	亲切地	自由	他	出去	o	松树	.

那位好心人把他从松树里放了出来。

" [goʊ][set][jʊr; jər] [fʊt] [ɑːn] [gʊd] [ʃɪp] - [bɔːrd] ,

"	Go	set	your	foot	on	good	ship	-	board	,
"	去	放	你的	脚	在	好的	船	-	木板	,

“去登上那艘好船吧，

[æn; ən] [heɪst] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər][eɪn] ['kʌntri] ,

An	haste	you	back	to	your	ain	country	,
一个	匆忙	你	后退	到	你的	艾因	国家	,

赶紧让你回国。

[æn; ən] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [hæz; həz][æn; ən][end] ,

An	before	that	seven	years	has	an	end	,
一个	前	那	七	年	有	一个	结尾	,

在那之前的七年就结束了，

[kʌm] [bæk] [ə'gen] , [lʌv] , [ænd; ənd] ['mæri] [ˌem 'iː] .

Come	back	again	,	love	,	and	marry	me	.
来	后退	再次	,	爱	,	和	结婚	我	.

亲爱的，再回来嫁给我吧。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ɔːr]['sev(ə)n] ['jɪrz] [hæd; həd][æn; ən][end]

"	It	was	long	or	seven	years	had	an	end
"	它	曾是	长的	或者	七	年	有	一个	结尾

“这段时间很长，或者说七年，终于结束了。”

[ʃiː; ʃi] - ['fuː][sɛər][hɜːr; hər] [lʌv] [tuː; tə] [siː] ;

She	longd	fu	sair	her	love	to	see	;
她	-	福	赛尔	她	爱	到	看	;

她渴望见到她的爱人；

[ʃiːz] [set][hɜːr; hər] [fʊt] [ɑːn] [gʊd] [ʃɪp] - [bɔːrd] ,

She's	set	her	foot	on	good	ship	-	board	,
她是	放	她	脚	在	好的	船	-	木板	,

她已经踏上了一艘好船。

[ænd; ənd][tɜːrnd][hɜːr; hər] [bæk] [ɑːn][hɜːr; hər][eɪn] ['kʌntri] .

And	turnd	her	back	on	her	ain	country	.
和	转弯	她	后退	在	她	艾因	国家	.

她背弃了自己的祖国。

[ʃiːz] - [ʌp] , [soʊ][hæz; həz][ʃiː; ʃi][daʊn] ,
She's **saild** **up** **,** **so** **has** **she** **doun** **,**
她是 - 向上 , 所以 有 她 杜恩 ,

她扬帆起航，也扬帆而下。

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ;
Till **she** **came** **to** **the** **other** **side** **;**
直到 她 来了 到 这 其他 边 ;

直到她来到对岸;

[ʃiːz] ['lændɪd][æt; ət] [jʌŋ] - [geɪts] ,
She's **landed** **at** **Young** **Bicham's** **gates** **,**
她是 登陆 在 年轻的 - 大门 ,

她已经抵达了杨比查姆的校门口。

[æn; ən][aɪ][hɑːp] [ðɪs] [deɪ] [ʃiː; ʃi][sæl][biː; bi][hɪz; ɪz][braɪd] .
An **I** **hop** **this** **day** **she** **sal** **be** **his** **bride** **.**
一个 我 跳 这 天 她 盐 是 他的 新娘 .

我希望今天她能成为他的新娘。

" [ɪz] [ðɪs] [jʌŋ] - [geɪts] ? " [sez] [ʃiː; ʃi] ,
" **Is** **this** **Young** **Bicham's** **gates** **?** **"** **says** **she** **,**
" 是 这 年轻的 - 大门 ? " 说道 她 ,

"这是杨·比查姆的大门吗？"她问道。

" [ɔːr][ɪz] [ðæt] ['noʊb(ə)l] [prɪns] [wɪ'ðɪn] ? "
" **Or** **is** **that** **noble** **prince** **within** **?** **"**
" 或者 是 那 高贵 王子 之内 ? "

"或者，那位高贵的王子就藏在我们心中？"

" ['hiːz] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [ˌdʌbljuː 'aɪ][hɪz; ɪz] ['bɑːni] [braɪd] ,
" **He's** **up** **the** **stairs** **wi** **his** **bonny** **bride** **,**
" 他是 向上 这 楼梯 wi 他的 邦妮 新娘 ,

"他正和美丽的妻子一起上楼呢。"

[æn; ən] ['mʌni] [ə; eɪ][lɔːrd][ænd; ənd]['leɪdi][ˌdʌbljuː 'aɪ][hɪm; ɪm] . "
An **monny** **a** **lord** **and** **lady** **wi** **him** **.** **"**
一个 金钱 一个 主 和 女士 wi 他 . "

一位贵族和夫人与他在一起。

" [oʊ][hæz; həz][hiː; hi] [teɪn] [ə; eɪ] ['bɑːni] [braɪd] ,
" **O** **has** **he** **taen** **a** **bonny** **bride** **,**
" 哦 有 他 泰恩 一个 邦妮 新娘 ,

"哦，他娶了个漂亮的新娘吗？"

[æn; ən][hæz; həz][hiː; hi] [kliːn] [fər'gɑːtn] [ˌem 'iː] !
An **has** **he** **clean** **forgotten** **me** **!**
一个 有 他 干净的 被遗忘的 我 !

他难道真的把我忘了?

" [æn; ən] ['saɪɪŋ] [sed] [ðæt] [geɪ] ['leɪdi] ,
" **An** **sighing** **said** **that** **gay** **lady** **,**
" 一个 叹息 说 那 同性恋 女士 ,

那位女同性恋叹了口气，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][ɪn][maɪ][eɪn] ['kʌntri] !
I **wish** **I** **were** **in** **my** **ain** **country** **!**
我 希望 我 是 在 我的 艾因 国家 !

我真希望自己身在祖国!

[bʌt; bət] [ʃiːz] [pɪtən] [hɜːr; hər][hæn][ɪn][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] ,
But **she's** **pitten** **her** **han** **in** **her** **pocket** **,**
但 她是 皮滕 她 汉 在 她 口袋 ,

但她把手插在了口袋里。

[æn; ən] [dʒɪn] [ðə; ði] ['potər] ['gɪnɪ] [θri:] ;
An gin the porter guineas three ;
一个 杜松子酒 这 搬运工 几内亚 三 ;

一杯杜松子酒，波特酒，三基尼；

[sez] , [teɪk] [ji:; ji] [ðæt] , [ji:; ji] [praʊd] ['potər] ,
Says , Take ye that , ye proud porter ,
说道 , 拿 是的 那 , 是的 自豪的 搬运工 ,

他说："拿着吧，你这骄傲的搬运工。"

[æn; ən][bɪd][ðə; ði] ['braɪdgru:m] [spi:k] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
An bid the bridegroom speak to me .
一个 出价 这 新郎 说话 到 我 .

请新郎跟我说话。

[oʊ]['wæn, 'hwæn][ðə; ði] ['potər] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [ster] ,
O whan the porter came up the stair ,
哦 何时 这 搬运工 来了 向上 这 楼梯 ,

当门房走上楼梯时，

['hi:z] - [loʊ] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:] :
He's fa'n low down upon his knee :
他是 - 低的 向下 之上 他的 膝盖 :

他跪得很低：

" [wʌn] [ʌp] , [wʌn] [ʌp] , [ji:; ji] [praʊd] ['potər] ,
" Won up , won up , ye proud porter ,
" 韩元 向上 , 韩元 向上 , 是的 自豪的 搬运工 ,

"赢了，赢了，你这骄傲的搬运工，

[æn; ən] [wʌt] [meɪks] [ə; eɪ] - [ðɪs] ['kɜ:rtəsi] ? "
An what makes a ' this courtesy ? "
一个 什么 制作 一个 - 这 礼貌 ? "

是什么让这种礼貌显得格格不入呢?

" [oʊ] [aɪv] [bɪn] ['potər] [æt; ət][jʊr; jər] [geɪts]
" O I've been porter at your gates
" 哦 我已经 到过 搬运工 在 你的 大门

"哦，我曾是你们大门的守门人。"

[ðɪs] [meə] [nɔ:r]['sev(ə)n] ['jɪrz] [æn; ən] [θri:] ,
This mair nor seven years an three ,
这 梅尔 也不 七 年 一个 三 ,

这也不是七年，而是三年。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['leɪdi][æt; ət][ðem; ðəm] [naʊ]
But there is a lady at them now
但 那里 是 一个 女士 在 他们 现在

但现在那里有一位女士

[ðə; ði][laɪk][ʌv; əv] [hu:m] [aɪ]['nevər][dɪd] [si:] .
The like of whom I never did see .
这 喜欢 的 谁 我 绝不 做过 看 .

我从未见过像他那样的人。

" [fɔ:r; fər][ɑ:n] ['evri] ['fɪŋgər][ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [rɪŋ] ,
" For on every finger she has a ring ,
" 为了 在 每一个 手指 她 有 一个 戒指 ,

"因为她每个手指上都戴着戒指，

[æn; ən][ɑ:n][ðə; ði][mɪd] - ['fɪŋgər][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [θri:] ,
An on the mid - finger she has three ,
一个 在 这 中 - 手指 她 有 三 ,

她的中指上有三个纹身，

[æn; ən][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['miːkl] [gɑːʊd][ə'buːn][hɜːr; hər][braʊ]

An	there's	a	meikle	goud	aboon	her	brow
一个	有	一个	米克尔	好	丰饶	她	眉头

她额头上有一个米克尔古德

[æz; əz][waʊd] [baɪ][æn; ən] - [oʊ][læn][tuː; tə][ˌem 'iː] .

As	woud	buy	an	earldome	o	lan	to	me	.
作为	会	买	一个	-	o	兰	到	我	.

就像给我买个伯爵府一样。

" [ðen] [ʌp][ˌaɪ 'tiː]['stɑːrtɪd] [jʌŋ] - ,

"	Then	up	it	started	Young	Bicham	,
"	然后	向上	它	开始	年轻的	-	,

然后，年轻的比查姆开始崭露头角。

[æn; ən] [swɛə] [soʊ][laʊd][baɪ]['aʊər; ɑːr]['leɪdi] ,

An	sware	so	loud	by	Our	Lady	,
一个	誓言	所以	大声	经过	我们的	女士	,

以圣母的名义发出如此响亮的誓言

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [nein] [bʌt; bət] - [paɪ] ,

"	It	can	be	nane	but	Shusy	Pye	,
"	它	能	是	名字	但	-	派	,

“它可能很无聊，但舒西派，

[ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [ʊr] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

That	has	come	oer	the	sea	to	me	.
那	有	来	oer	这	海	到	我	.

它从海上漂洋过海来到我身边。

" [oʊ] ['kwɪkli] [ræn][hiː; hi] [daʊn] [ðə; ði] [ster] ,

"	O	quickly	ran	he	down	the	stair	,
"	哦	迅速地	跑	他	向下	这	楼梯	,

“他迅速跑下楼梯，

[oʊ] [ˌfɪf'tiːn] [steps] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [bʌt; bət] [θriː] ;

O	fifteen	steps	he	has	made	but	three	;
哦	十五	步骤	他	有	制成	但	三	;

他走了十五步，却只走了三步；

['hiːz] ['teɪn] [hɪz; ɪz] ['bɑːni] [lʌv] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

He's	tane	his	bonny	love	in	his	arms	,
他是	塔尼	他的	邦妮	爱	在	他的	武器	,

他把心爱的姑娘拥在怀里。

[æn; ən][ə; eɪ][wɑːtˌwʌt][hiː; hi] - [hɜːr; hər] ['tendərli] .

An	a	wot	he	kissd	her	tenderly	.
一个	一个	什么	他	-	她	温柔地	.

他温柔地吻了她。

" [oʊ] [hæ] [juː; jʊ] ['teɪn] [ə; eɪ] ['bɑːni] [braɪd] ?

"	O	hae	you	tane	a	bonny	bride	?
"	哦	哈	你	塔尼	一个	邦妮	新娘	?

“哦，你娶了个漂亮的新娘吗？”

[æn; ən] [hæ] [juː; jʊ][kwaɪt][fər'seɪkən][ˌem 'iː] ?

An	hae	you	quite	forsaken	me	?
一个	哈	你	相当	被遗弃的	我	?

你真的彻底抛弃我了吗?

[æn; ən] [hæ] [jiː; ji][kwaɪt] [fər'gɑːtn] [hɜːr; hər]

An	hae	ye	quite	forgotten	her
一个	哈	是的	相当	被遗忘的	她

安哈，你完全忘记她了

[ðæt] [geɪ] [juː; jʊ] [laɪf] [æn; ən] ['lɪbərti] ?
That gae you life an liberty ?
那 盖伊 你 生活 一个 自由 ?

那让你获得生命和自由吗?

" [ʃiːz] ['ljkit] [ʊr] [hɜːr; hər] [left] ['ʃoʊldər]
" She's lookit oer her left shoulder
" 她是 瞧瞧 oer 她 左边 肩膀

她看向左肩

[tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [terz] [stʊd] [ɪn] [hɜːr; hər] [iː] ;
To hide the tears stood in her ee ;
到 隐藏 这 眼泪 站立 在 她 ee ;

为了掩饰泪水，她站在那里;

" [naʊ] [fer] [ðiː] [wel] , [jʌŋ] - , " [ʃiː; ʃi] [sez] ,
" Now fare thee well , Young Bicham , " she says ,
" 现在 票价 你 出色地 , 年轻的 - , " 她 说道 ,

"再见了，年轻的比查姆，"她说。

" [aɪl] [straɪv] [tuː; tə] [θɪŋk] [neɪ] [meə] [ɑːn] [ðiː] . "
" I'll strive to think nae mair on thee . "
" 患病的 努力 到 思考 纳 梅尔 在 你 . "

"我会努力不再想起你。"

" [teɪk] [bæk] [jʊr; jər] ['dɔːtər] , ['mædəm] , " [hiː; hi] [sez] ,
" Take back your daughter , madam , " he says ,
" 拿 后退 你的 女儿 , 女士 , " 他 说道 ,

"夫人，把你的女儿带回去，"他说。

" [æn; ən] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['daʊri] [aɪl] [ˌdʒiː 'aɪ] [hɜːr; hər] [ˌdʌbljuː 'aɪ] ;
" An a double dowry I'll gi her wi ;
" 一个 一个 双倍的 嫁妆 患病的 gi 她 wi ;

"我会给她双倍的嫁妆;

[fɔːr; fər] [aɪ] [mɔːn] ['mæri] [maɪ] [fɜːrst] [truː] [lʌv] ,
For I maun marry my first true love ,
为了 我 毛恩 结婚 我的 第一的 真的 爱 ,

因为我必须嫁给我的初恋，

[ðæts] [dʌn] [ænd; ənd] ['sʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
That's done and suffered so much for me .
那就是 完毕 和 遭受 所以 很多 为了 我 .

那件事已经发生了，她为我承受了很多痛苦。

" ['hiːz] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['bɑːni] [lʌv] [baɪ] [ðə; ði] [bæn] ,
" He's take his bonny love by the ban ,
" 他是 拿 他的 邦妮 爱 经过 这 禁止 ,

"他带着他美丽的爱人去了禁区，

[ænd; ənd] [led] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [jɑːn] ['faʊnt(ə)n] [steɪn] ;
And led her to yon fountain stane ;
和 引领 她 到 远 喷泉 石 ;

然后领着她来到那座喷泉石前;

['hiːz] [tʃæŋd] [hɜːr; hər] [neɪm] [freɪ] - [paɪ] ,
He's changd her name frae Shusy Pye ,
他是 昌德 她 姓名 弗雷 - 派 ,

他把她的名字改成了舒西·派伊，

[æn; ən] ['hiːz] [kɔːld] [hɜːr; hər] [hɪz; ɪz] ['bɑːni] [lʌv] , ['leɪdi] [dʒeɪn] .
An he's cald her his bonny love , Lady Jane .
一个 他是 卡尔德 她 他的 邦妮 爱 , 女士 简 .

他称她为他美丽的爱人，简小姐。

[breɪv] [lɔːrd] -
BRAVE **LORD** **WILLOUGHBEY**
勇敢的 主 -

勇敢的威洛比勋爵

[ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] ,
The **fifteenth** **day** **of** **July** **,**
这 第十五 天 的 七月 ,

七月十五日

[wɪð; wɪθ] ['glistərɪŋ] [spɪr] [ænd; ənd] [ʃiːld] ,
With **glistering** **spear** **and** **shield** **,**
和 闪闪发光 矛 和 盾 ,

他手持闪亮的长矛和盾牌,

[ə; eɪ] ['feɪməs] [faɪt] [ɪn] ['flændərz]
A **famous** **fight** **in** **Flanders**
一个 著名的 斗争 在 弗兰德斯

弗兰德斯的一场著名战斗

[wʌz; wəz] ['fɔːtən] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] :
Was **foughten** **in** **the** **field** **:**
曾是 战斗 在 这 场地 :

曾在战场上战斗过:

[ðə; ði][moʊst] [kɝeɪdʒəs] ['ɑːfəsərz]
The **most** **couragious** **officers**
这 最多 勇敢的 警官

最勇敢的军官

[wɜːr; wər] ['ɪŋglɪʃ] ['kæptɪnz] [θriː] ;
Were **English** **captains** **three** **;**
是 英语 队长 三 ;

英格兰队当时有三名队长吗?

[bʌt; bət][ðə; ði]['breɪvəst][mæn][ɪn] ['bættl]
But **the** **bravest** **man** **in** **battel**
但 这 最勇敢的 男人 在 战斗

但战场上最勇敢的人

[wʌz; wəz] [breɪv] [lɔːrd] - .
Was **brave** **Lord** **Willoughbèy** **.**
曾是 勇敢的 主 - .

勇敢的威洛比勋爵。

[ðə; ði][nekst][wʌz; wəz] ['kæptɪn] ['nɔːrɪs] ,
The **next** **was** **Captain** **Norris** **,**
这 下一个 曾是 队长 诺里斯 ,

接下来是诺里斯上尉,

[ə; eɪ]['væliənt][mæn][wʌz; wəz] ['hiː] :
A **valiant** **man** **was** **hee** **:**
一个 英勇 男人 曾是 嘿 :

他是一位英勇的战士:

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kæptɪn] ['tɜːrnər] ,
The **other** **Captain** **Turner** **,**
这 其他 队长 车工 ,

另一位特纳船长,

[frʌm; frəm] [fiːld] [wʊd] ['nevər] [fliː] .
From **field** **would** **never** **flee** **.**
从 场地 会 绝不 逃跑 .

从田野里走出来的人永远不会逃跑。

[wɪð; wɪθ] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['faɪtɪŋ] [men] ,

With	fifteen	hundred	fighting	men	,
和	十五	百	斗争	男人	,

麾下有1500名战士，

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] ,

there	were	no	more	,
那里	是	不	更多的	,

已经没有了。

[ðeɪ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [ˌfɔːr'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [ðen] ,

They	fought	with	fourteen	thousand	then	,
他们	战斗	和	十四	千	然后	,

当时他们与一万四千人作战。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['blʌdi] [ʃɔːr] .

Upon	the	bloody	shore	.
之上	这	血腥	支撑	.

在血迹斑斑的海岸上。

[stænd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['noʊb(ə)l] [paɪkmən] ,

Stand	to	it	,	noble	pikemen	,
站立	到	它	,	高贵	长矛兵	,

站起来，高贵的长矛兵们!

[ænd; ənd] [lʊk] [juː; jʊ] [raʊnd] [ə'baʊt] :

And	look	you	round	about	:
和	看	你	圆形的	关于	:

环顾四周:

[ænd; ənd] [ʃuːt] [juː; jʊ] [raɪt] , [juː; jʊ][baʊ; boʊ] - [men] ,

And	shoot	you	right	,	you	bow	-	men	,
和	射击	你	正确的	,	你	弓	-	男人	,

射中你们这些弓箭手，你们就对了!

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] [aʊt] :

And	we	will	keep	them	out	:
和	我们	将要	保持	他们	出去	:

我们会阻止他们进入:

[juː; jʊ] [ænd; ənd] - [men] ,

You	musquet	and	callìver	men	,
你	火枪	和	-	男人	,

你们这些持火枪和卡利弗的人，

[duː][juː; jʊ] [pruːv] [truː] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Do	you	prove	true	to	me	,
做	你	证明	真的	到	我	,

你对我忠诚吗?

- [biː; bi][ðə; ði]['fɔːrmoʊst][mæn][ɪn] [faɪt] ,

I'le	be	the	formost	man	in	fight	,
-	是	这	最	男人	在	斗争	,

我将成为战斗中最强的人，

[sez] [breɪv] [lɔːrd] - .

Says	brave	Lord	Willoughbèy	.
说道	勇敢的	主	-	.

勇敢的威洛比勋爵说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['blʌdi] ['enəmi]
And **then** **the** **bloody** **enemy**
和 然后 这 血腥 敌人

然后是该死的敌人

[ðeɪ] ['fɪrsli] [dɪd] [ə'seɪl] ,
They **fiercely** **did** **assail** **,**
他们 激烈地 做过 攻击 ,

他们猛烈攻击，

[ænd; ənd] [fɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [moʊst] ['fjʊriəsli] ,
And **fought** **it** **out** **most** **furiously** **,**
和 战斗 它 出去 最多 愤怒地 ,

他们展开了一场极其激烈的战斗。

[nɑːt] ['daʊtɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] :
Not **doubting** **to** **prevail** **:**
不是 怀疑 到 占上风 :

毫不怀疑自己会取得胜利:

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [fel]
The **wounded** **men** **on** **both** **sides** **fell**
这 受伤 男人 在 两个都 侧面 跌倒

双方的伤员都倒下了。

[moʊst] [pɪʃəs] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [siː] ,
Most **pitious** **for** **to** **see** **,**
最多 可怜的 为了 到 看 ,

最令人痛心的是，

[jet] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [kwel]
Yet **nothing** **could** **the** **courage** **quell**
然而 没有什么 可以 这 勇气 荡平

然而，没有什么能平息这份勇气。

[ʌv; əv] [breɪv] [lɔːrd] - .
Of **brave** **Lord** **Willoughbèy** **.**
的 勇敢的 主 - .

勇敢的威洛比勋爵。

[fɔːr; fər] ['sev(ə)n] ['aʊərz] [tuː; tə] [ɔːl] [menz] [vjuː]
For **seven** **hours** **to** **all** **mens** **view**
为了 七 小时 到 全部 男士 看法

七小时面向所有男性观众

[ðɪs] [faɪt] [ɪn'dʊrd] [sɔːr] ,
This **fight** **endured** **sore** **,**
这 斗争 忍受 疮 ,

这场战斗异常艰苦，

[ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] [men] [soʊ] ['fiːb(ə)l] [gruː]
Until **our** **men** **so** **feeble** **grew**
直到 我们的 男人 所以 微弱 生长

直到我们那些如此虚弱的人变得

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪt] [noʊ] [mɔːr] ;
That **they** **could** **fight** **no** **more** **;**
那 他们 可以 斗争 不 更多的 ;

他们再也无法战斗了;

[ænd; ənd] [ðen] [ə'pɑːn] [ded] ['hɔːrsɪz]
And **then** **upon** **dead** **horses**
和 然后 之上 死的 马匹

然后，在死马上

[fʊl] [ðeɪ] [iːt] ,
Full savourly they eat ,
满的 美味的 他们 吃 ,

他们吃得津津有味，

[ænd; ənd][dræŋk][ðə; ði]['pʌd(ə)l]['wɔːtər] ,
And drank the puddle water ,
和 喝 这 水坑 水 ,

然后喝了水坑里的水。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ]['betər] [get] .
They could no better get .
他们 可以 不 更好的 得到 .

他们不可能得到更好的了。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [fed] [soʊ] ['friːli] ,
When they had fed so freely ,
什么时候 他们 有 美联储 所以 自由 ,

当他们尽情享用美食之后，

[ðeɪ] [niːld] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
They kneeled on the ground ,
他们 跪着 在 这 地面 ,

他们跪在地上，

[ænd; ənd] [preɪzd] [gɑːd] [dɪ'vaʊtli]
And praised God devoutly
和 赞扬 上帝 虔诚地

并虔诚地赞美上帝

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['feɪvər] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ;
For the favour they had found ;
为了 这 偏爱 他们 有 成立 ;

因为他们得到了恩惠；

[ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['kʌlərz] ,
And beating up their colours ,
和 殴打 向上 他们的 颜色 ,

并痛击他们的旗帜，

[ðə; ði] [faɪt] [ðeɪ] [dɪd] [rɪ'nuː] ,
The fight they did renew ,
这 斗争 他们 做过 更新 ,

他们重新开始了斗争。

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] - [ðə; ði]['spænjərd] ,
And turning tow'rds the Spaniard ,
和 转弯 - 这 西班牙人 ,

然后转向西班牙人，

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [mɔːr] [ðeɪ] [sluː] .
A thousand more they slew .
一个 千 更多的 他们 一万 .

他们又屠杀了上千人。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [stiːl] - ['pɔɪntɪd] ['ærəus] ,
The sharp steel - pointed arrows ,
这 锋利的 钢 - 尖 箭头 ,

锋利的钢尖箭，

[ænd; ənd] ['bulits] [θɪk] [dɪd][flai] ,
And bullets thick did fly ,
和 子弹 厚的 做过 飞 ,

子弹如雨点般飞来。

[ðen] [dɪd]['aʊər; ɑːr]['væliənt]['soʊldʒərz]
Then did our valiant soldiers
然后 做过 我们的 英勇 士兵

然后，我们英勇的士兵们.....

[tʃɑːrdʒ] [ɑːn][moʊst] ['fjʊriəsli] ;
Charge on most furiously ;
收费 在 最多 愤怒地 ;

猛烈冲锋;

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]['spænjərdz]['weɪvər] ,
Which made the Spaniards waver ,
哪个 制成 这 西班牙人 动摇 ,

这让西班牙人动摇了。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə] [fliː] ,
They thought it best to flee ,
他们 想法 它 最好的 到 逃跑 ,

他们认为逃跑是最好的选择。

[ðeɪ] [fɪrd] [ðə; ði] [staʊt] [bɪ'heɪvjər]
They fear'd the stout behaviour
他们 担心 这 肥硕 行为

他们害怕这种强硬的行为

[ʌv; əv] [breɪv] [lɔːrd] - .
Of brave Lord Willoughbey .
的 勇敢的 主 - .

勇敢的威洛比勋爵。

[ðen] [kwoʊθ][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] ,
Then quoth the Spanish general ,
然后 引用 这 西班牙语 一般的 ,

西班牙将军接着说道:

[kʌm] [let] [ˌjuː 'es] [mɑːrtʃ] [ə'weɪ] ,
Come let us march away ,
来 让 我们 行进 离开 ,

来吧，让我们一起离开!

[aɪ] [fɪr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [spɔɪld] [ɔːl]
I fear we shall be spoiled all
我 害怕 我们 将 是 被宠坏了 全部

我担心我们会全部被宠坏。

[ɪf] [hɪr] [wiː; wi][lɔːŋgər] [steɪ] ;
If here we longer stay ;
如果 这里 我们 更长 停留 ;

如果我们在这里停留的时间更长;

[fɔːr; fər]['jɑːndər] [kʌmz] [lɔːrd] -
For yonder comes Lord Willoughbey
为了 远处 来 主 -

威尔比勋爵来了

[wɪð; wɪθ] ['kɜːrɪdʒ] [fɪrs] [ænd; ənd] [fel] ,
With courage fierce and fell ,
和 勇气 凶猛的 和 跌倒 ,

勇敢而坚强地倒下,

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [wʌn] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [wei]
He will not give one inch of way
他 将要 不是 给 一 英寸 的 方式

他寸步不让。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['dɛvəlz][ɪn] [hel] .

For	all	the	devils	in	hell	.
为了	全部	这	魔鬼	在	地狱	.

献给地狱里所有的魔鬼。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['enəmi]

And	then	the	fearful	enemy
和	然后	这	可怕	敌人

然后是可怕的敌人

[wʌz; wəz] ['kwɪkli] [pʊt][tuː; tə] [flaɪt] ,

Was	quickly	put	to	flight	,
曾是	迅速地	放	到	航班	,

很快便被击退了。

['aʊər; ɑːr][men] [pər'suːd] - ,

Our	men	persued	couragiously	,
我们的	男人	追捕	-	,

我们的队员英勇追击，

[ænd; ənd] [kɔːt] [ðer; ðər]['fɔːrsɪz] [kwaɪt] ;

And	caught	their	forces	quite	;
和	捕捉	他们的	力量	相当	;

并完全抓住了他们的兵力;

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,

But	at	last	they	gave	a	shout	,
但	在	最后的	他们	给予	一个	喊	,

但最后他们还是喊了起来。

[wɪtʃ] [ɛkoʊd] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] ,

Which	ecchoed	through	the	sky	,
哪个	回声	通过	这	天空	,

那声音在天空中回荡，

[gɑːd] , [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] !

God	,	and	St	.	George	for	England	!
上帝	,	和	英石	.	乔治	为了	英格兰	!

上帝保佑，圣乔治保佑英格兰!

[ðə; ði] ['kɔŋkərəz] [dɪd][kraɪ] .

The	conquerors	did	cry	.
这	征服者	做过	哭	.

征服者也哭了。

[ðɪs] [nuːz] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] ['ɪŋglənd]

This	news	was	brought	to	England
这	消息	曾是	带来	到	英格兰

这条消息传到了英国。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [spiːd] [maɪt] [biː; bi] ,

With	all	the	speed	might	be	,
和	全部	这	速度	可能	是	,

即便速度再快，

[ænd; ənd] [suːn] ['aʊər; ɑːr] ['greɪʃəs] [kwiːn] [wʌz; wəz][toʊld]

And	soon	our	gracious	queen	was	told
和	很快	我们的	亲切	女王	曾是	讲述

不久，我们仁慈的女王陛下就被告知了此事。

[ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] ['vɪktəri] .

Of	this	same	victory	.
的	这	相同的	胜利	.

正是这场胜利。

[oʊ] [ðɪs] [ɪz] [breɪv] [lɔːrd] - ,
O this is brave Lord Willoughbey ,
哦 这 是 勇敢的 主 - ,

哦，这位是勇敢的威洛比勋爵!

[maɪ] [lʌv] [ðæt] ['evər] [wʌn] ,
My love that ever won ,
我的 爱 那 曾经 韩元 ,

我那最终战胜一切的爱，

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][lɔːds][ʌv; əv] ['ɑːnər]
Of all the lords of honour
的 全部 这 领主们 的 荣誉

在所有荣誉领主中

- [tɪz][hiː; hi] [greɪt] [diːdz] [hæθ] [dʌn] .
' Tis he great deeds hath done .
- 的 他 伟大的 契约 有 完毕 .

是他成就了伟大的事迹。

[tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] [ðæt] [wɜːr; wər] [meɪmd] ,
To the souldiers that were maimed ,
到 这 士兵 那 是 残废 ,

致那些受伤致残的士兵们，

[ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [freɪ] ,
And wounded in the fray ,
和 受伤 在 这 磨损 ,

并在混战中受伤

[ðə; ði] [kwiːn] [ə'laʊd] [ə; eɪ] ['penʃən]
The queen allowed a pension
这 女王 允许 一个 养老金

女王允许发放养老金

[ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [pens] [ə; eɪ] [deɪ] ;
Of fifteen pence a day ;
的 十五 便士 一个 天 ;

每天十五便士;

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔːl][kɔːsts][ænd; ənd]['tʃɑːrdʒɪz]
And from all costs and charges
和 从 全部 成本 和 收费

并承担所有费用和收费

[ʃiː; ʃi][kwɪt][ænd; ənd][set][ðem; ðəm] [friː] :
She quit and set them free :
她 辞职 和 放 他们 自由的 :

她辞职了，让他们重获自由:

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk]
And this she did all for the sake
和 这 她 做过 全部 为了 这 清酒

她做这一切都是为了.....

[ʌv; əv] [breɪv] [lɔːrd] - .
Of brave Lord Willoughbey .
的 勇敢的 主 - .

勇敢的威洛比勋爵。

[ðen] ['kɜːrɪdʒ] , ['noʊb(ə)l] ['ɪŋglɪʃmən] ,
Then courage , noble Englishmen ,
然后 勇气 , 高贵 英国人 ,

然后，请鼓起勇气，高贵的英国人!

[ænd; ənd]['nevər][bi:; bi] - ;

And	never	be	dismaid	;
和	绝不	是	-	;

永远不要失落;

[ɪf] [ðæt] [wi:; wi][bi:; bi][bʌt; bət][wʌn][tu:; tə][ten] ,

If	that	we	be	but	one	to	ten	,
如果	那	我们	是	但	一	到	十	,

如果我们只有一比十，

[wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ə'freɪd]

We	will	not	be	afraid
我们	将要	不是	是	害怕的

我们不会害怕

[tu:; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] - ['enəmi] ,

To	fight	with	foraign	enemies	,
到	斗争	和	-	敌人	,

与外国敌人作战，

[ænd; ənd][set]['aʊər; ɑ:r]['neɪʃ(ə)n] [fri:] .

And	set	our	nation	free	.
和	放	我们的	国家	自由的	.

解放我们的国家。

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ][end][ðə; ði] ['blʌdi] [baʊt]

And	thus	I	end	the	bloody	bout
和	因此	我	结尾	这	血腥	回合

至此，这场血腥的搏斗结束了。

[ʌv; əv] [breɪv] [lɔ:rd] - .

Of	brave	Lord	Willoughbey	.
的	勇敢的	主	-	.

勇敢的威洛比勋爵。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['leɪdi:z] [lʌv]

THE	SPANISH	LADY'S	LOVE
这	西班牙语	女士的	爱

西班牙女郎的爱

[wɪl] [ju:; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['leɪdi] ,

Will	you	hear	a	Spanish	lady	,
将要	你	听到	一个	西班牙语	女士	,

你会听到一位西班牙女士的声音吗?

[haʊ] [ʃed] [wu:d] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [mæn] ?

How	shed	wooed	an	English	man	?
如何	棚	追求	一个	英语	男人	?

她是如何赢得一位英国男人的芳心的?

['gɑ:rmənts] [geɪ] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi]

Garments	gay	and	rich	as	may	be
服装	同性恋	和	富有的	作为	可能	是

服装款式多样，既时尚又富有。

[dekt] [wɪð; wɪθ]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ɑ:n] .

Decked	with	jewels	she	had	on	.
甲板	和	珠宝	她	有	在	.

她身上佩戴着珠宝。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmli] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [greɪs] [wʌz; wəz][ʃi:; ʃi] ,

Of	a	comely	countenance	and	grace	was	she	,
的	一个	漂亮	面容	和	优雅	曾是	她	,

她容貌姣好，气质优雅。

[ænd; ənd][baɪ][bɜːrθ][ænd; ənd] ['perəntɪdʒ] [ʌv; əv] [haɪ] [dɪ'griː] .

And	by	birth	and	parentage	of	high	degree	.
和	经过	出生	和	亲子关系	的	高的	程度	.

并且出身和父母都拥有很高的学历。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər][ðer; ðər][hiː; hi] [kept] [hɜːr; hər] ,

As	his	prisoner	there	he	kept	her	,
作为	他的	囚犯	那里	他	保留	她	,

他把她囚禁在那里。

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hɜːr; hər][laɪf][dɪd] [laɪ] !

In	his	hands	her	life	did	lye	!
在	他的	双手	她	生活	做过	碱液	!

她的生命就掌握在他手中!

['kjuːpɪdz]['bændz][dɪd] [taɪ] [ðem; ðəm]['fæstər]

Cupid's	bands	did	tye	them	faster
丘比特的	乐队	做过	泰	他们	快点

丘比特的戒指确实让他们的结合更快了。

[baɪ][ðə; ði]['laɪkɪŋ][ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .

By	the	liking	of	an	eye	.
经过	这	喜欢	的	一个	眼睛	.

一见钟情。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['kɜːrtiəs] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][ɔːl][hɜːr; hər][dʒɔɪ] ,

In	his	courteous	company	was	all	her	joy	,
在	他的	有礼貌	公司	曾是	全部	她	喜悦	,

她所有的快乐都来自于他彬彬有礼的陪伴。

[tuː; tə] ['feɪvər] [hɪm; ɪm][ɪn] ['eni] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [kɔɪ] .

To	favour	him	in	any	thing	she	was	not	coy	.
到	偏爱	他	在	任何	事物	她	曾是	不是	害羞	.

她毫不掩饰地想要在任何事上偏袒他。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðer; ðər] [keɪm] [kə'mændmənt]

But	at	last	there	came	commandment
但	在	最后的	那里	来了	诫命

但最终还是有了诫命。

[fɔːr; fər][tuː; tə][set][ðə; ði] ['leɪdiz] [friː] ,

For	to	set	the	ladies	free	,
为了	到	放	这	女士们	自由的	,

为了解放女性，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [stɪl] [ə'dɔrnd] ,

With	their	jewels	still	adorned	,
和	他们的	珠宝	仍然	装饰	,

他们身上依然佩戴着珠宝，

[nʌn] [tuː; tə][duː][ðem; ðəm]['ɪndʒəri] .

None	to	do	them	injury	.
没有任何	到	做	他们	受伤	.

没有人会伤害他们。

[ðen] [sed] [ðɪs] ['leɪdi][maɪld] , [fʊl] [woʊ][ɪz][ˌem 'iː] ;

Then	said	this	lady	mild	,	Full	woe	is	me	;
然后	说	这	女士	温和的	,	满的	悲哀	是	我	;

这位温柔的女士说道："我真是太不幸了。"

[oʊ][let][ˌem 'iː] [stɪl] [sə'steɪn] [ðɪs] [kaɪnd][kæp'tɪvəti] !

O	let	me	still	sustain	this	kind	captivity	!
哦	让	我	仍然	维持	这	种类	囚禁	!

哦，让我继续忍受这种囚禁吧!

['gælənt] ['kæptɪn] , [ʃoʊ] [sʌm; səm] ['pɪti]
Gallant captain , shew some pity
英勇 队长 , 展示 一些 遗憾

英勇的船长，请流露出些许怜悯吧。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪ.di] [ɪn] - ;
To a ladye in distresse ;
到 一个 女士 在 - ;

致一位陷入困境的女士;

[liːv] [ˌem 'iː][nɑːt] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,
Leave me not within this city ,
离开 我 不是 之内 这 城市 ,

不要把我留在这座城市里，

[fɔːr; fər][tuː; tə] [daɪ] [ɪn] - :
For to dye in heavinesse :
为了 到 染料 在 - :

因沉重而死:

[ðaʊ] [hæst] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [deɪ] [maɪ]['bɑːdi] [friː] ,
Thou hast this present day my body free ,
你 哈斯特 这 展示 天 我的 身体 自由的 ,

如今，我的身体归你所有，你自由支配着我。

[bʌt; bət][maɪ] [hɑːrt] [ɪn] ['prɪzn] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [wɪð; wɪθ] [ðiː] .
But my heart in prison still remains with thee .
但 我的 心 在 监狱 仍然 遗迹 和 你 .

但我身陷囹圄，心却依然与你同在。

" [haʊ] [ðaʊ] , [fer] ['leɪdi] , [lʌv] [ˌem 'iː] ,
" How should'st thou , fair lady , love me ,
" 如何 不应该 你 , 公平的 女士 , 爱 我 ,

"美丽的女士，你该如何爱我呢？"

[huːm] [ðaʊ] [nəʊ] [ðaɪ] ['kʌntriːz] [foʊ] ?
Whom thou knowest thy country's foe ?
谁 你 最了解 你的 该国的 敌人 ?

你知晓谁是国家的敌人吗?

[ðaɪ] [fer] [wɜːdz] [meɪk] [ˌem 'iː] [sə'spekt] [ðiː] :
Thy fair wordes make me suspect thee :
你的 公平的 词语 制作 我 怀疑 你 :

你甜言蜜语反而让我对你产生怀疑:

['sɜːpənts] [laɪ] [wer] ['flaʊərz] [groʊ] .
Serpents lie where flowers grow .
蛇 说谎 在哪里 花朵 生长 .

花儿生长的地方常有蛇出没。

" [ɔːl][ðə; ði] [aɪ] ['wɪʃ] [tuː; tə] [ðiː] , [moʊst] ['kɜːrtiəs] [naɪt] ,
" All the harme I wishe to thee , most courteous knight ,
" 全部 这 伤害 我 愿 到 你 , 最多 有礼貌 骑士 ,

"我愿加诸于你的一切伤害，最彬彬有礼的骑士，

[gɑːd][grænt][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɑːn][maɪ] [hed] [meɪ] ['fʊli] [laɪt] .
God grant the same upon my head may fully light .
上帝 授予 这 相同的 之上 我的 头 可能 完全 光 .

愿神赐予我同样的光照耀我的头。

['blesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd]['siːz(ə)n] ,
Blessed be the time and season ,
蒙福 是 这 时间 和 季节 ,

愿时光与季节都蒙福。

[ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [ɑːn] ['spænɪʃ] [graʊnd] ;
That you came on Spanish ground ;
那 你 来了 在 西班牙语 地面 ;

你踏上了西班牙的土地;

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] [foʊz] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [tɜːm] ,
If our foes you may be termed ,
如果 我们的 敌人 你 可能 是 称为 ,

如果你们可以被称为我们的敌人,

['dʒent(ə)l] [foʊz] [wiː; wi] [hæv; həv] [juː; jʊ] [faʊnd] :
Gentle foes we have you found :
温和的 敌人 我们 有 你 成立 :

我们已经找到你们这些温柔的敌人了:

[wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['sɪti] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [wʌn] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɛtʃ] [wʌn] ,
With our city , you have won our hearts eche one ,
和 我们的 城市 , 你 有 韩元 我们的 心 埃切 一 ,

你用你的城市赢得了我们每个人的心。

[ðen] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['kʌntri] [ber] [ə'weɪ] , [ðæt] [ɪz] [jʊr; jər] [oʊn] .
Then to your country bear away , that is your owne .
然后 到 你的 国家 熊 离开 , 那 是 你的 拥有 .

然后,回到你的祖国去吧,那是你的祖国。

" [rest] [juː; jʊ] [stɪl] , [moʊst] ['gælənt] ['leɪdi] ;
" Rest you still , most gallant lady ;
" 休息 你 仍然 , 最多 英勇 女士 ;

"请您安息,最英勇的女士;

[rest] [juː; jʊ] [stɪl] , [ænd; ənd] [wiːp] [noʊ] [mɔːr] ;
Rest you still , and weep no more ;
休息 你 仍然 , 和 哭泣 不 更多的 ;

安息吧,不要再哭泣了;

[ʌv; əv] [fer] ['lʌvəz] [ðer; ðər] [ɪz] ['plenti] ,
Of fair lovers there is plenty ,
的 公平的 恋人 那里 是 很多 ,

爱慕者众多,

[speɪn] [dʌθ; dəθ] [jiːld] [ə; eɪ] ['wʌndərəs] [stɔːr] .
Spain doth yield a wonderous store .
西班牙 确实 屈服 一个 奇妙的 店铺 .

西班牙拥有令人惊叹的宝藏。

" ['spænjərdz] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] ['dʒeləsi] [wiː; wi] ['ɔːf(ə)n] [faɪnd] ,
" Spaniards fraught with jealousy we often find ,
" 西班牙人 充满危机 和 妒忌 我们 经常 寻找 ,

我们经常发现,西班牙人往往充满嫉妒心。

[bʌt; bət] ['ɪŋglɪʃmən] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] ['kaʊntɪd] [kaɪnd] .
But Englishmen through all the world are counted kind .
但 英国人 通过 全部 这 世界 是 计数 种类 .

但全世界都认为英国人很善良。

[liːv] [ˌem 'iː] [nɑːt] ['ʌntəˌʌntu] [ə; eɪ] ['spænjərd] ,
Leave me not unto a Spaniard ,
离开 我 不是 到 一个 西班牙人 ,

不要把我交给西班牙人,

[juː; jʊ] [ə'loʊn] [ɪn'dʒɔɪ] [maɪ] [hɑːrt] :
You alone enjoy my heart :
你 独自的 享受 我的 心 :

只有你才能赢得我的心:

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʌvli] , [jʌŋ] , [ænd; ənd] ['tendər] ,
I am lovely , young , and tender ,
我 是 迷人的 , 年轻的 , 和 投标 ,

我美丽、年轻、温柔，

[lʌv] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [maɪ] ['dezərt] :
Love is likewise my desert :
爱 是 同样地 我的 沙漠 :

爱也是我的奖赏：

[stɪl] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðiː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [maɪ] [maɪnd] [ɪz] [prest] ;
Still to serve thee day and night my mind is prest ;
仍然 到 服务 你 天 和 夜晚 我的 头脑 是 牧师 ;

我日夜仍一心为你效力；

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] ['evri] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪz] ['kaʊntɪd] [blest] .
The wife of every Englishman is counted blest .
这 妻子 的 每一个 英国人 是 计数 祝福 .

每个英国男人的妻子都被认为是幸福的。

" [ˌaɪ 'tiː] [woʊld] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃeɪm] , [fer] ['leɪdi] ,
" It wold be a shame , fair lady ,
" 它 沃尔德 是 一个 耻辱 , 公平的 女士 ,

“那将是一件憾事，美丽的女士。”

[fɔːr; fər] [tuː; tə] [ber] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hens] ;
For to bear a woman hence ;
为了 到 熊 一个 女士 因此 ;

为了生下女人；

['ɪŋglɪʃ] ['soʊldʒərz] ['nevər] ['kæri]
English soldiers never carry
英语 士兵 绝不 携带

英国士兵从不携带

['eni] [sʌtʃ] [wɪ'ðaʊt] [ə'fens] .
Any such without offence .
任何 这样的 没有 罪行 .

任何此类行为均无冒犯之意。

" [aɪl] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒ] [maɪ'self] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [soʊ] ,
" I'll quickly change myself , if it be so ,
" 患病的 迅速地 改变 我 , 如果 它 是 所以 ,

“如果真是这样，我会尽快改变自己。”

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [hiː; hi] ['fɑːloʊ] [ðiː] , [(h)weər'eə] [ðaʊ] [goʊ] .
And like a page He follow thee , where'er thou go .
和 喜欢 一个 页 他 跟随 你 , 哪里 你 去 .

他如同侍童般跟随你，无论你走到哪里。

" [aɪ] [hæv; həv] ['niːðər] [goʊld] [nɔːr] ['sɪlvər]
" I have neither gold nor silver
" 我 有 两者都不 金子 也不 银

我既没有金子也没有银子。

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðiː] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
To maintain thee in this case ,
到 维持 你 在 这 案件 ,

在这种情况下维持你的权益，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɪz] [greɪt] ['tʃɑːrdʒɪz] ,
And to travel is great charges ,
和 到 旅行 是 伟大的 收费 ,

而且旅行费用很高。

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] [ɪn] ['evri] [pleɪs] .
As you know in every place .
作为 你 知道 在 每一个 地方 .

正如你所知，在任何地方都是如此。

" [maɪ] [tʃeɪnz] [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ['evri] [wʌn] [ʃæl] [biː; bi] [ðaɪ] [oʊn] ,
" My chains and jewels every one shal be thy own ,
" 我的 链条 和 珠宝 每一个 一 沙尔 是 你的 自己的 ,

“我的锁链和珠宝，每一件都将属于你。”

[ænd; ənd] [iːk] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɪn][goʊld] [ðæt] [laɪz] [ˌʌn'noʊn] .
And eke five hundred pounds in gold that lies unknown .
和 埃克 五 百 磅 在 金子 那 谎言 未知 .

还有五百英镑黄金，下落不明。

" [ɑːn][ðə; ði] ['siːz] [ɑːr; ər] ['meni] ['deindʒəz] ,
" On the seas are many dangers ,
" 在 这 海域 是 许多 危险 ,

海上危机四伏，

['meni] ['stɔrmz] [duː][ðer; ðər][ə'raɪz] ,
Many storms do there arise ,
许多 暴风雨 做 那里 出现 ,

那里经常发生风暴。

[wɪtʃ] ['wɪl][biː; bi][tuː; tə] ['leɪdiz] ['dredf(ə)l] ,
Which wil be to ladies dreadful ,
哪个 威尔 是 到 女士们 可怕 ,

这对女士们来说将是可怕的。

[ænd; ənd] [fɔːrs] [terz] [frʌm; frəm] ['wɔːtəri] [aɪz] .
And force tears from watery eyes .
和 力量 眼泪 从 水状的 眼睛 .

强迫自己流下泪水。

" [wel] [ɪn] [trɑːθ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'dʊr] [ɪk'streməti] ,
" Well in troth I shall endure extremity ,
" 出色地 在 誓言 我 将 忍受 末端 ,

“我发誓，我将忍受极端的苦难。”

[fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn] [hɑːrt] [tuː; tə] [luːz] [maɪ][laɪf][fɔːr; fər] [ðiː] .
For I could find in heart to lose my life for thee .
为了 我 可以 寻找 在 心 到 失去 我的 生活 为了 你 .

因为我甘愿为你舍命。

" ['kɜːrtiəs] ['leɪdi] , [liːv] [ðɪs] ['fænsi] ,
" Courteous ladye , leave this fancy ,
" 有礼貌 女士 , 离开 这 想要 ,

“淑女，请离开这个花哨的地方。”

[hɪr] [kʌmz] [ɔːl] [ðæt] [briːdz] [ðə; ði] [straɪf] ;
Here comes all that breeds the strife ;
这里 来 全部 那 品种 这 冲突 ;

这就是一切纷争的根源所在；

[aɪ][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [hæv; həv] [ɔːl'redi]
I in England have already
我 在 英格兰 有 已经

我在英国已经

[ə; eɪ] [swiːt] ['wʊmən] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] :
A sweet woman to my wife :
一个 甜的 女士 到 我的 妻子 :

一位对我妻子来说很温柔的女人：

[aɪ] [wɪl] [nɑːt]['fɔːlsɪfaɪ][maɪ] [vaʊ] [fɔːr; fər][goʊld][nɔːr][geɪn] ,

I	will	not	falsify	my	vow	for	gold	nor	gain	,
我	将要	不是	伪造	我的	发誓	为了	金子	也不	获得	,

我绝不为金钱或利益而违背我的誓言。

[nɔːr] [jet] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['fɛrɪst] [deɪmz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn] [speɪn] .

Nor	yet	for	all	the	fairest	dames	that	live	in	Spain	.
也不	然而	为了	全部	这	最公平	女士们	那	居住	在	西班牙	.

即使是西班牙所有最美丽的女子，也依然如此。

" [oʊ] [haʊ] ['hæpi] [ɪz] [ðæt] ['wʊmən]

"	O	how	happy	is	that	woman
"	哦	如何	快乐的	是	那	女士

“哦，那女人多么幸福啊！”

[ðæt] [in'dʒɔiz][soʊ] [truː] [ə; eɪ] [frend] !

That	enjoys	so	true	a	friend	!
那	享受	所以	真的	一个	朋友	!

那真是个好朋友!

['meni] ['hæpi] [deɪz] [gɑːd][send][hɜːr; hər] ;

Many	happy	days	God	send	her	;
许多	快乐的	天	上帝	发送	她	;

愿上帝赐予她许多幸福的日子;

[ʌv; əv][maɪ][suːt][aɪ] [meɪk] [æn; ən][end] :

Of	my	suit	I	make	an	end	:
的	我的	套装	我	制作	一个	结尾	:

我的诉讼到此结束:

[ɑːn][maɪ] [niːz] [aɪ]['pɑːrd(ə)n] [kreɪv] [fɔːr; fər][maɪ] [ə'fens] ,

On	my	knees	I	pardon	crave	for	my	offence	,
在	我的	膝盖	我	赦免	渴望	为了	我的	罪行	,

我跪下祈求宽恕我的罪过，

[wɪtʃ] [dɪd][frʌm; frəm] [lʌv] [ænd; ənd] [truː] [ə'fekʃ(ə)n] [fɜːrst] [kə'mens] .

Which	did	from	love	and	true	affection	first	commence	.
哪个	做过	从	爱	和	真的	感情	第一的	开始	.

这一切最初都源于爱和真挚的感情。

[kə'mend] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðaɪ] ['lʌvli] ['leɪdi] ,

Commend	me	to	thy	lovely	lady	,
表彰	我	到	你的	迷人的	女士	,

请代我向您美丽的夫人问好。

[ber] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðɪs] [tʃeɪn] [ʌv; əv][goʊld] ;

Bear	to	her	this	chain	of	gold	;
熊	到	她	这	链	的	金子	;

把这条金链送给她;

[ænd; ənd] [ðiːz] ['breɪsləts] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['toʊkən] ;

And	these	bracelets	for	a	token	;
和	这些	手镯	为了	一个	令牌	;

这些手镯只是作为纪念品;

['griːvɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ][boʊld] :

Grieving	that	I	was	so	bold	:
悲伤	那	我	曾是	所以	大胆的	:

为我当时的鲁莽而感到悲哀:

[ɔːl][maɪ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɪn][laɪk][sɔːrt] [teɪk] [ðaʊ] [wɪð; wɪθ] [ðiː] ,

All	my	jewels	in	like	sort	take	thou	with	thee	,
全部	我的	珠宝	在	喜欢	种类	拿	你	和	你	,

你把我的所有珠宝都带走吧，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðaɪ] [waɪf] , [bʌt; bət] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

For	they	are	fitting	for	thy	wife	,	but	not	for	me	.
为了	他们	是	配件	为了	你的	妻子	,	但	不是	为了	我	.

这些衣服很适合你的妻子，但不适合我。

[aɪ] [wɪl] [spend] [maɪ] [deɪz] [ɪn] [prer] ,

I	will	spend	my	days	in	prayer	,
我	将要	花费	我的	天	在	祷告	,

我将终日祈祷。

[lʌv] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜːr; hər] [lɔːz] - ;

Love	and	all	her	laws	defye	;
爱	和	全部	她	法律	-	;

爱和她的一切法则都违背了;

[ɪn] [ə; eɪ] ['nʌnəri] [wɪl] [aɪ] [ʃraʊd] ['miː]

In	a	nunnery	will	I	shroud	mee
在	一个	尼姑庵	将要	我	裹尸布	美

我将在修道院里安葬自己。

[fɑːr] [frʌm; frəm] ['eni] [kʌmpənj] :

Far	from	any	companye	:
远的	从	任何	公司	:

远离任何公司:

[bʌt; bət] [er] [maɪ] [prerz] [hæv; həv] [æn; ən] [end] , [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

But	ere	my	prayers	have	an	end	,	be	sure	of	this	,
但	埃雷	我的	祈祷	有	一个	结尾	,	是	当然	的	这	,

但在我的祈祷结束之前，请记住这一点:

[tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [ðiː] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðaɪ] [lʌv] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [mɪs] .

To	pray	for	thee	and	for	thy	love	I	will	not	miss	.
到	祈祷	为了	你	和	为了	你的	爱	我	将要	不是	错过	.

我将不遗余力地为你和你的爱祈祷。

[ðʌs] [ˌfer'wel] , [moʊst] ['gælənt] ['kæptɪn] !

Thus	farewell	,	most	gallant	captain	!
因此	告别	,	最多	英勇	队长	!

就此告别，最英勇的船长!

[ˌfer'wel] [tuː] [maɪ] ['hɑːrts] ['kɑːntent] !

Farewell	too	my	heart's	content	!
告别	也	我的	心脏的	内容	!

也向我致以最深切的告别!

[kaʊnt] [nɑːt] ['spænɪʃ] ['leɪdiz] ['wɑːntən] ,

Count	not	Spanish	ladies	wanton	,
数数	不是	西班牙语	女士们	放肆	,

不要数西班牙女士的放荡行为，

[ðoʊ] [tuː; tə] [ðiː] [maɪ] [lʌv] [wʌz; wəz] [bent] :

Though	to	thee	my	love	was	bent	:
尽管	到	你	我的	爱	曾是	弯曲	:

虽然我的爱只属于你:

[dʒɔɪ] [ænd; ənd] [truː] [prɑː'sperəti] [^əui] [stɪl] [wɪð; wɪθ] [ðiː] !

Joy	and	true	prosperity	goe	still	with	thee	!
喜悦	和	真的	繁荣	去	仍然	和	你	!

愿喜乐和真正的繁荣与你同在!

" [ðə; ði] [laɪk] [fɔːl] ['evər] [tuː; tə] [ðaɪ] [ʃer] , [moʊst] [fer] ['leɪ.di] .

"	The	like	fall	ever	to	thy	share	,	most	fair	ladie	.
"	这	喜欢	落下	曾经	到	你的	分享	,	最多	公平的	女士	.

“愿你永远享有同样的待遇，最美丽的女士。”

" [ðə; ði] ['fraɪər] [ʌv; əv] ['ɔ:rdərz] [greɪ]
" THE FRIAR OF ORDERS GRAY
" 这 修士 的 订单 灰色的

《灰袍修士》

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fraɪər][ʌv; əv]['ɔ:rdərz] [greɪ]
It was a friar of orders gray
它 曾是 一个 修士 的 订单 灰色的

那是一位灰衣修士。

[fɔ:rθ] [tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [bi:dz] ;
Walkt forth to tell his beades ;
步行 前进 到 告诉 他的 珠子 ;

上前去念诵他的珠子;

[ænd; ənd][hi:; hi] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['leɪdi]['lese 'fer] ,
And he met with a lady faire ,
和 他 遇见 和 一个 女士 公平 ,

他遇到了一位美丽的女士,

[klæd][ɪn][ə; eɪ] - - .
Clad in a pilgrime's weedes .
覆膜 在 一个 - - .

身着朝圣者的长袍。

[naʊ] [kraɪst] [ði:] [seɪv] , [ðaʊ] ['revərənd] ['fraɪər] ,
Now Christ thee save , thou reverend friar ,
现在 基督 你 节省 , 你 牧师 修士 ,

愿基督拯救你，尊敬的修士。

[aɪ] [preɪ] [ði:] [tel] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
I pray thee tell to me ,
我 祈祷 你 告诉 到 我 ,

请你告诉我,

[ɪf] ['evər][æt; ət][jɑ:n]['hoʊli] [ʃraɪn]
If ever at yon holy shrine
如果 曾经 在 远 圣 神社

如果曾经去过那座圣殿

[maɪ] [tru:] [lʌv] [ðaʊ] [dɪdst] [si:] .
My true love thou didst see .
我的 真的 爱 你 迪斯特 看 .

你终究看到了我的真爱。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [tru:] [lʌv]
And how should I know your true love
和 如何 应该 我 知道 你的 真的 爱

我该如何才能知道你真心的爱?

[frʌm; frəm] ['meni] [ə'nʌðər] [wʌn] ?
From many another one ?
从 许多 其他 一 ?

还有很多其他的?

[oʊ][baɪ][hɪz; ɪz] ['kɑ:kl] [hæt] , [ænd; ənd] [stɑ:f] ,
O by his cockle hat , and staff ,
哦 经过 他的 鸟蛤 帽子 , 和 职员 ,

哦，在他的贝壳帽和手杖旁,

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz]['sænd(ə)l] .
And by his sandal shoone .
和 经过 他的 凉鞋 舒恩 .

还有他的凉鞋。

[bʌt; bət] ['tʃi:fli] [baɪ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [mi:n] ,

But	chiefly	by	his	face	and	mien	,
但	主要	经过	他的	脸	和	面容	,

但主要是通过他的容貌和神态，

[ðæt] [wɜ:r; wər][soʊ] [fer] [tu:; tə] [vju:] ;

That	were	so	fair	to	view	;
那	是	所以	公平的	到	看法	;

那景象真是赏心悦目；

[hɪz; ɪz]['flæksn] ['lɑ:ks] [ðæt] ['swi:tli] - ,

His	flaxen	locks	that	sweetly	curl'd	,
他的	亚麻色	锁	那	甜蜜地	-	,

他那柔顺卷曲的亚麻色头发，

[ænd; ənd] [eɪn] [ʌv; əv] ['lʌvli] [blu:] .

And	eyne	of	lovely	blue	.
和	艾恩	的	迷人的	蓝色的	.

还有那双美丽的蓝色眼睛。

[oʊ]['leɪdi] , [hi:; hi][ɪz] [ded] [ænd; ənd] [gɔ:n] !

O	lady	,	he	is	dead	and	gone	!
哦	女士	,	他	是	死的	和	已消失	!

哦，夫人，他已经死了！

['leɪdi] , ['hi:z] [ded] [ænd; ənd] [gɔ:n] !

Lady	,	he's	dead	and	gone	!
女士	,	他是	死的	和	已消失	!

女士，他已经死了！

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [gri:n] [græs] [tɝ:f] ,

And	at	his	head	a	green	grass	turfe	,
和	在	他的	头	一个	绿色的	草	草坪	,

他头顶是一片绿色的草坪，

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] [ə; eɪ] [stoʊn] .

And	at	his	heels	a	stone	.
和	在	他的	高跟鞋	一个	石头	.

他脚后跟放着一块石头。

[wɪ'ðɪn] [ði:z] ['hoʊli] [lɔ:ŋ]

Within	these	holy	cloysters	long
之内	这些	圣	龙虾	长的

在这些神圣的长牡蛎中

[hi:; hi] , [ænd; ənd][hi:; hi] [daɪd] ,

He	languisht	,	and	he	dyed	,
他	衰弱	,	和	他	染色	,

他日渐消瘦，最终死去。

[lə'mentɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lʌv] ,

Lamenting	of	a	ladyes	love	,
哀叹	的	一个	女士们	爱	,

哀叹一位女士的爱情

[ænd; ənd] - - [ʌv; əv][hɜ:r; hər][praɪd] .

And	'	playning	of	her	pride	.
和	-	-	的	她	自豪	.

以及"玩弄她的自尊心"。

[hɪr] [bɔ:r] [hɪm; ɪm] - [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bɪr]

Here	bore	him	barefac'd	on	his	bier
这里	钻孔	他	-	在	他的	柩

他的遗体被抬到这里，赤裸着躺在灵柩上

[sɪks]['prɑːpər] [jʊθs] [ænd; ənd][tɔːl] ,
Six **proper** **youths** **and** **tall** **,**
六 恰当的 青年 和 高的 ,

六个身材高挑、体格健壮的年轻人，

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] - [hɪz; ɪz] [greɪv]
And **many** **a** **tear** **bedew'd** **his** **grave**
和 许多 一个 撕 - 他的 严重

他的坟墓上沾满了泪水。

[wɪ'ðɪn] [jɑːn][kɜːrk] - [jɑːrd] [wɔːl] .
Within **yon** **kirk** **-** **yard** **wall** **.**
之内 远 柯克 - 院子 墙 .

在那座教堂院墙内。

[ænd; ənd][ɑːrt] [ðaʊ] [ded] , [ðaʊ] ['dʒent(ə)l] [juːθ] !
And **art** **thou** **dead** **,** **thou** **gentle** **youth** **!**
和 艺术 你 死的 , 你 温和的 青年 !

而你，温柔的少年，已经死了！

[ænd; ənd][ɑːrt] [ðaʊ] [ded] [ænd; ənd] [gɔːn] !
And **art** **thou** **dead** **and** **gone** **!**
和 艺术 你 死的 和 已消失 !

你已经死了，走了！

[ænd; ənd][dɪdst] [ðaʊ] [daɪ][fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv][ˌem 'iː] !
And **didst** **thou** **die** **for** **love** **of** **me** **!**
和 迪斯特 你 死 为了 爱 的 我 !

你难道是为了爱我而死吗?

[breɪk] , ['kruːəl] [hɑːrt] [ʌv; əv] [stoʊn] !
Break **,** **cruel** **heart** **of** **stone** **!**
休息 , 残忍的 心 的 石头 !

破碎吧，冷酷无情的石头心！

[oʊ] [wiːp] [nɑːt] , ['leɪdi] , [wiːp] [nɑːt][soʊ] ;
O **weep** **not** **,** **lady** **,** **weep** **not** **soe** **;**
哦 哭泣 不是 , 女士 , 哭泣 不是 索 ;

夫人，请不要哭泣，请不要这样哭泣；

[sʌm; səm] ['goʊstli] ['kʌmfərt] [siːk] :
Some **ghostly** **comfort** **seek** **:**
一些 幽灵般的 舒适 寻找 :

一些幽灵般的慰藉:

[let] [nɑːt][veɪn] ['sɑːroʊ] [raɪv] [ðaɪ] [hɑːrt] ,
Let **not** **vain** **sorrow** **rive** **thy** **heart** **,**
让 不是 徒劳 悲哀 河 你的 心 ,

不要让无谓的悲伤侵蚀你的心，

[en iː] [tɛrz] [bɪ'duː] [ðaɪ] [tʃiːk] .
Ne **teares** **bedew** **thy** **cheek** **.**
ne 眼泪 露水 你的 脸颊 .

你的脸颊上没有泪痕。

[oʊ][duː][nɑːt] , [duː][nɑːt] , ['hoʊli]['fraɪər] ,
O **do** **not** **,** **do** **not** **,** **holy** **friar** **,**
哦 做 不是 , 做 不是 , 圣 修士 ,

哦，不要，不要，神圣的修士！

[maɪ] ['sɑːroʊ] [naʊ] [rɪ'pruːv] ;
My **sorrow** **now** **reprove** **;**
我的 悲哀 现在 责备 ;

我的悲伤如今责备着我；

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][lɔːst][ðə; ði] [swiːtəst] [juːθ] ,
For I have lost the sweetest youth ,
为了 我 有 丢失的 这 最甜美的 青年 ,

因为我失去了最美好的青春，

[ðæt] [ɛə][wɑːn] [lʌv] .
That e'er wan ladyes love .
那 曾经 万 女士们 爱 .

那是女士们一直渴望的爱。

[ænd; ənd] ['naʊ] , [ə'læs] !
And nowe , alas !
和 现在 , 唉 !

唉!

[fɔːr; fər][ðaɪ][sæd] [lɔːs] ,
for thy sad losse ,
为了 你的 伤心 洛斯 ,

为你的悲痛损失，

[aɪl] [ˌevər'mɔːr] [wiːp] [ænd; ənd] [saɪ] ;
I'll evermore weep and sigh ;
患病的 越来越 哭泣 和 叹 ;

我将永远哭泣叹息;

[fɔːr; fər] [ðiː] [aɪ]['oʊnli] [wɪʃt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
For thee I only wisht to live ,
为了 你 我 仅有的 愿望 到 居住 ,

我只想为你而活。

[fɔːr; fər] [ðiː] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [daɪ] .
For thee I wish to dye .
为了 你 我 希望 到 染料 .

我愿为你而死。

[wiːp] [noʊ] [mɔːr] , ['leɪdi] , [wiːp] [noʊ] [mɔːr] ,
Weep no more , lady , weep no more ,
哭泣 不 更多的 , 女士 , 哭泣 不 更多的 ,

夫人，别再哭泣了，别再哭泣了。

[ðaɪ] [ɪz][ɪn] [veɪn] :
Thy sorrowe is in vaine :
你的 悲伤 是 在 虚荣 :

你的悲伤是徒劳的:

[fɔːr; fər]['vaiəlits] [ðə; ði] [swiːtəst] ['ʃaʊɝz]
For violets pluckt the sweetest showers
为了 紫罗兰 拔 这 最甜美的 淋浴

为紫罗兰采摘最甜美的雨露

[wɪl] [nɛə] [meɪk] [groʊ] [ə'gɛn] .
Will ne'er make grow againe .
将要 从未 制作 生长 再次 .

永远不会再生长了。

['aʊər; ɑːr][dʒɔɪz][æz; əz] [wɪŋd] [driːmz] [doʊ] ['flaɪ] ,
Our joys as winged dreams doe flye ,
我们的 喜悦 作为 有翅膀的 梦境 雌鹿 飞 ,

我们的快乐如同带翅膀的梦境般飞翔，

[waɪ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] ['sɑːroʊ] [læst] ?
Why then should sorrow last ?
为什么 然后 应该 悲哀 最后的 ?

那么，悲伤为何要持续下去呢?

[sɪns] [griːf] [bʌt; bət] ['ægrəveits] [ðaɪ] [lɔːs] ,
Since grief but aggravates thy losse ,
自从 悲伤 但 加剧 你的 洛斯 ,

悲伤只会加剧你的损失，

[griːv] [nɑːt][fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz][pæst] .
Grieve not for what is past .
哀悼 不是 为了 什么 是 过去的 .

不要为过去的事情悲伤。

[oʊ] [seɪ] [nɑːt][soʊ] , [ðaʊ] ['hoʊli]['fraɪər] ;
O say not soe , thou holy friar ;
哦 说 不是 索 , 你 圣 修士 ;

圣洁的修士啊，请不要这样说；

[aɪ] [preɪ] [ðiː] , [seɪ] [nɑːt][soʊ] :
I pray thee , say not soe :
我 祈祷 你 , 说 不是 索 :

请你不要这么说：

[fɔːr; fər] [sɪns] [maɪ] [truː] - [lʌv] [daɪd] [fɔːr; fər] ['miː] ,
For since my true - love dyed for mee ,
为了 自从 我的 真的 - 爱 染色 为了 美 ,

自从我的挚爱为我献出生命之后，

- [tɪz] [miːt] [maɪ] [terz] [ʃʊd; ʃəd] [floʊ] .
' Tis meet my tears should flow .
- 的 见面 我的 眼泪 应该 流动 .

我的眼泪理应流淌。

[ænd; ənd] [wɪl] [hiː; hi] [nɛə] [kʌm] ['ə'gen] ?
And will he ne'er come again ?
和 将要 他 从未 来 再次 ?

他以后再也不会来了吗?

[wɪl] [hiː; hi] [nɛə] [kʌm] ['ə'gen] ?
Will he ne'er come again ?
将要 他 从未 来 再次 ?

他还会再来吗?

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[noʊ] , [hiː; hi][ɪz] [ded] [ænd; ənd][leɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] ,
no , he is dead and laid in his grave ,
不 , 他 是 死的 和 铺设 在 他的 严重 ,

不，他已经去世，安葬在坟墓里了。

[fɔːr; fər]['evər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] .
For ever to remain .
为了 曾经 到 保持 .

永远留存。

[hɪz; ɪz] [tʃiːk] [wʌz; wəz] ['rɛdɚ] [ðæn; ðən][ðə; ði][roʊz] ;
His cheek was redder than the rose ;
他的 脸颊 曾是 更红 比 这 玫瑰 ;

他的脸颊比玫瑰还要红；

[ðə; ði] - [juːθ] [wʌz; wəz][hiː; hi] !
The comliest youth was he !
这 - 青年 曾是 他 !

他是最讨人喜欢的年轻人!

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ded] [ænd; ənd][leɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] :

But	**he**	**is**	**dead**	**and**	**laid**	**in**	**his**	**grave**	**:**
但	他	是	死的	和	铺设	在	他的	严重	:

但他已经去世，长眠于地下。

[ə'læs] , [ænd; ənd][woʊ][ɪz][ˌem 'iː] !

Alas	**,**	**and**	**woe**	**is**	**me**	**!**
唉	,	和	悲哀	是	我	!

唉，我真是太不幸了!

[saɪ] [noʊ] [mɔːr] , ['leɪdi] , [saɪ] [noʊ] [mɔːr] ,

Sigh	**no**	**more**	**,**	**lady**	**,**	**sigh**	**no**	**more**	**,**
叹	不	更多的	,	女士	,	叹	不	更多的	,

女士，别再叹息了，别再叹息了。

[men][wɜːr; wər] [dɪ'siːvərz] ['evər] :

Men	**were**	**deceivers**	**ever**	**:**
男人	是	骗子	曾经	:

男人自古都是骗子:

[wʌn] [fʊt] [ɑːn] [siː] [ænd; ənd][wʌn][ɑːn][lænd] ,

One	**foot**	**on**	**sea**	**and**	**one**	**on**	**land**	**,**
一	脚	在	海	和	一	在	土地	,

一只脚踏在海上，一只脚踏在陆地上。

[tuː; tə][wʌn] [θɪŋ] ['kɑːnstənt]['nevər] .

To	**one**	**thing**	**constant**	**never**	**.**
到	一	事物	持续的	绝不	.

唯有一件事永不改变。

[hædst] [ðaʊ] [bɪn] [fɑːnd] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːls] ,

Hadst	**thou**	**been**	**fond**	**,**	**he**	**had**	**been**	**false**	**,**
哈斯特	你	到过	喜爱	,	他	有	到过	错误的	,

如果你曾爱慕他，他却已背叛你。

[ænd; ənd][left] [ðiː] [sæd][ænd; ənd] ['hevi] ;

And	**left**	**thee**	**sad**	**and**	**heavy**	**;**
和	左边	你	伤心	和	重的	;

留下你悲伤沉重;

[fɔːr; fər] [jʌŋ] [men]['evər][wɜːr; wər]['fɪk(ə)l] [faʊnd] ,

For	**young**	**men**	**ever**	**were**	**fickle**	**found**	**,**
为了	年轻的	男人	曾经	是	反复无常	成立	,

年轻人向来善变,

[sɪns] ['sʌmər] [triːz] [wɜːr; wər] ['liːfi] .

Since	**summer**	**trees**	**were**	**leafy**	**.**
自从	夏天	树木	是	绿叶	.

因为夏天树木枝繁叶茂。

[naʊ] [seɪ][nɑːt][soʊ] , [ðaʊ] ['hoʊli]['fraɪər] ,

Now	**say**	**not**	**so**	**,**	**thou**	**holy**	**friar**	**,**
现在	说	不是	所以	,	你	圣	修士	,

你这圣洁的修士，别这么说!

[aɪ] [preɪ] [ðiː] [seɪ] [nɑːt][soʊ] ;

I	**pray**	**thee**	**say**	**not**	**soe**	**;**
我	祈祷	你	说	不是	索	;

请你不要这么说;

[maɪ] [lʌv] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ]['truːɪst] [hɑːrt] :

My	**love**	**he**	**had**	**the**	**truest**	**heart**	**:**
我的	爱	他	有	这	最真实的	心	:

我爱他，他有一颗最真挚的心:

[oʊ][hiː; hi][wʌz; wəz]['evər] [truː] !
O **he** **was** **ever** **true** **!**
哦 他 曾是 曾经 真的 !

他一直都很忠诚!

[ænd; ənd][ɑːrt] [ðaʊ] [ded] , [ðaʊ] [mʌtʃ] - [lʌvd] [juːθ] ,
And **art** **thou** **dead** **,** **thou** **much** **-** **lov'd** **youth** **,**
和 艺术 你 死的 , 你 很多 - 喜爱 青年 ,

你已逝去，你这备受爱戴的青年?

[ænd; ənd][dɪdst] [ðaʊ] [daɪ][fɔːr; fər]['miː] ?
And **didst** **thou** **dye** **for** **mee** **?**
和 迪斯特 你 染料 为了 美 ?

你为我而死吗?

[ðen] [ˌfer'wel] [hoʊm] ; [fɔːr; fər]['evər] - [mɔːr]
Then **farewell** **home** **;** **for** **ever** **-** **more**
然后 告别 家 ; 为了 曾经 - 更多的

然后，就此告别家乡；永别了。

[ə; eɪ]['pɪlgrɪm][aɪ][wɪl] [biː] .
A **pilgrim** **I** **will** **bee** **.**
一个 朝圣 我 将要 蜜蜂 .

我将成为一名朝圣者。

[bʌt; bət][fɜːrst][ə'pɑːn][maɪ] [truː] - [lʌvz] [greɪv]
But **first** **upon** **my** **true** **-** **loves** **grave**
但 第一的 之上 我的 真的 - 爱 严重

但首先，我要祭奠我挚爱的坟墓。

[maɪ] ['wɪri] [lɪmz] [aɪl] [leɪ] ,
My **weary** **limbs** **I'll** **lay** **,**
我的 厌倦 四肢 患病的 躺 ,

我将躺下，舒展我疲惫的四肢。

[ænd; ənd] [θraɪs] [aɪl] [kɪs] [ðə; ði] [griːn] - [græs] [tɜːrf] ,
And **thrice** **I'll** **kiss** **the** **green** **-** **grass** **turf** **,**
和 三次 患病的 吻 这 绿色的 - 草 草皮 ,

我将三次亲吻这片绿茵茵的草坪，

[ðæt] [ræps] [hɪz; ɪz] ['breθləs] [kleɪ] .
That **wraps** **his** **breathless** **clay** **.**
那 卷饼 他的 喘不过气 黏土 .

那包裹着他那喘不过气的泥土。

[jet] [steɪ] , [fer] ['leɪdi] ; [rest] [ə'waɪl]
Yet **stay** **,** **fair** **lady** **;** **rest** **awhile**
然而 停留 , 公平的 女士 ; 休息 一会儿

美丽的女士，请留步，稍作休息。

[bɪ'niːθ] [ðɪs] ['klɔɪstər] [wɔːl] :
Beneath **this** **cloyster** **wall** **:**
下面 这 长柄虾 墙 :

在这道牡蛎墙下:

[siː] [θruː] [ðə; ði] ['hɔːθɔːrn] [bloʊz] [ðə; ði][koʊld][wɪnd] ,
See **through** **the** **hawthorn** **blows** **the** **cold** **wind** **,**
看 通过 这 山楂 打击 这 寒冷的 风 ,

寒风透过山楂树吹过，

[ænd; ənd] ['drɪzli] [reɪn][dʌθ; dəθ][fɔːl] .
And **drizzly** **rain** **doth** **fall** **.**
和 蒙蒙 雨 确实 落下 .

细雨蒙蒙。

[oʊ] [steɪ] [ˌem ˈiː][nɑːt] , [ðaʊ] [ˈhoʊli][ˈfraɪər] ;
O stay me not , thou holy friar ;
哦 停留 我 不是 , 你 圣 修士 ;

圣洁的修士啊，请不要阻止我；

[oʊ] [steɪ] [ˌem ˈiː][nɑːt] , [aɪ] [preɪ] ;
O stay me not , I pray ;
哦 停留 我 不是 , 我 祈祷 ;

求你不要阻止我；

[noʊ] [ˈdrɪzli] [reɪn] [ðæt] [fɔːlz] [ɑːn][ˌem ˈiː] ,
No drizzly rain that falls on me ,
不 蒙蒙 雨 那 瀑布 在 我 ,

没有细雨落到我身上，

[kæn; kən] [wɑːʃ] [maɪ] [fɔːlt] [əˈweɪ] .
Can wash my fault away .
能 洗 我的 过错 离开 .

可以洗清我的罪过。

[jet] [steɪ] , [fer] [ˈleɪdi] , [tɜːrn] [əˈgen] ,
Yet stay , fair lady , turn again ,
然而 停留 , 公平的 女士 , 转动 再次 ,

小姐，请稍等片刻，转过身来。

[ænd; ənd][draɪ] [ðoʊz] [ˈpɜːrli] [terz] ;
And dry those pearly tears ;
和 干燥 那些 珍珠般的 眼泪 ;

擦干你那晶莹的泪珠；

[fɔːr; fər] [siː] [bɪˈniːθ] [ðɪs] [gaʊn] [ʌv; əv] [greɪ]
For see beneath this gown of gray
为了 看 下面 这 袍 的 灰色的

透过这件灰色长袍，看清真相

[ðaɪ] [oʊn] [truː] - [lʌv] [əˈpɪrz] .
Thy own true - love appears .
你的 自己的 真的 - 爱 出现 .

你的真爱出现了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古老民谣集——第二卷(A Book of Old Ballads — Volume 2)

[hɪr] [fɔrkt] [baɪ] [griːf] , [ænd; ənd] ['hoʊpləs] [lʌv] ,
Here forc'd by grief , and hopeless love ,
这里 被迫 经过 悲伤 , 和 绝望 爱 ,

因悲痛和绝望的爱情而被迫来到这里

[ðiːz] ['hoʊli] [wiːdz] [aɪ] [sɔːt] ;
These holy weeds I sought ;
这些 圣 杂草 我 寻求 ;

我寻觅的正是这些神圣的杂草;

[ænd; ənd] [hɪr] [ə'mɪd] [ðiːz] ['loʊnli] [wɔːlz]
And here amid these lonely walls
和 这里 之中 这些 孤独 墙壁

而就在这孤寂的墙壁之间

[tuː; tə][end][maɪ] [deɪz] [aɪ] [θɔːt] .
To end my days I thought .
到 结尾 我的 天 我 想法 .

我想，这就是我生命的终点。

[bʌt; bət]['hæpli][fɔːr; fər][maɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [greɪs]
But haply for my year of grace
但 或许 为了 我的 年 的 优雅

但或许，在我蒙恩的这一年里，情况会好转。

[ɪz][nɑːt] [jet] [pæst] [ə'weɪ] ,
Is not yet past away ,
是 不是 然而 过去的 离开 ,

尚未逝去，

[maɪt] [aɪ] [stɪl] [hoʊp][tuː; tə][wɪn] [ðaɪ] [lʌv] ,
Might I still hope to win thy love ,
可能 我 仍然 希望 到 赢 你的 爱 ,

我是否仍有机会赢得你的爱?

[noʊ][lɔːŋgər] [wʊd] [aɪ] [steɪ] .
No longer would I stay .
不 更长 会 我 停留 .

我不会再待下去了。

[naʊ] [ˌfer'wel] [griːf] , [ænd; ənd] ['welkəm] [dʒɔɪ]
Now farewell grief , and welcome joy
现在 告别 悲伤 , 和 欢迎 喜悦

告别悲伤，迎接喜悦

[wʌns] [mɔːr] ['ʌntəˌ'ʌntu][maɪ] [hɑːrt] ;
Once more unto my heart ;
一次 更多的 到 我的 心 ;

再次进入我的心;

[fɔːr; fər] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðiː] , ['lʌvli] [juːθ] ,
For since I have found thee , lovely youth ,
为了 自从 我 有 成立 你 , 迷人的 青年 ,

自从我遇见你，美丽的少年，

[wiː; wi] ['nevər] [mɔːr] [wɪl] [pɑːrt] .

We	never	more	will	part	.
我们	绝不	更多的	将要	部分	.

我们永不分离。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神